叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论电的成因及为何有些事(an Essay To Shew The Cause Of Electricity;) 000001

2. 论电的成因及为何有些事(an Essay To Shew The Cause Of Electricity;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论电的成因及为何有些事(An Essay to Shew the Cause of Electricity;)

[æn; ən]
AN
一个

一个

['eseɪ]
ESSAY
散文

散文

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]
TO **SHEW** **THE**
到 展示 这

展示

[kɔːz]
CAUSE
原因

原因

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ɪˌlekˈtrɪsəti] ;
ELECTRICITY **;**
电 ;

电;

[ænd; ənd]
AND
和

和

[waɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒn] - - .
Why **Some** **Things** **are** **Non** **-** **Electricable** **.**
为什么 一些 事物 是 非 - - .

为什么有些东西不能用电?

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kənsɪdɚd]
In **which** **is** **also** **Consider'd**
在 哪个 是 还 考虑过

其中也考虑在内

[ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][blɑːsts][ɒn]['hjuːmən] ['bɒdɪz] , [ɪn][ðə; ði] [blait] [ɒn] [triːz] ,
Its **Influence** **in** **the** **Blasts** **on** **Human** **Bodies** **,** **in** **the** **Blights** **on** **Trees** **,**
它是 影响 在 这 爆炸 在 人类 身体 , 在 这 枯萎病 在 树木 ,

它对人体爆炸和树木枯萎病的影响

[ɪn][ðə; ði][dæmp][ɪn][maɪnz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈfekt] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt] , & [siː] .
in **the** **Damps** **in** **Mines** **;** **and** **as** **it** **may** **affect** **the** **Sensitive** **Plant** **,** **&** **c** **.**
在 这 湿地 在 矿山 ; 和 作为 它 可能 影响 这 敏感的 植物 , & c .

在矿井湿地中; 以及因为它可能对敏感植物等产生影响。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]
In a Letter
在 一个 信

在一封信中

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['wɒts(ə)n] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
To Mr . William Watson , F . R . S .
到 先生 . 威廉 沃森 , F . 拉 . S .

致威廉·沃森先生，皇家学会会员

[baɪ][dʒɒn]['friːkə] , ['sɜːdʒən] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz]
By John Freke , Surgeon to St . Bartholomew's
经过 约翰 怪胎 , 外科医生 到 英石 . 巴塞洛缪的

约翰·弗雷克，圣巴塞洛缪医院外科医生

['hɒspɪt(ə)l] , ['lʌndən] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
Hospital , London , F . R . S .
医院 , 伦敦 , F . 拉 . S .

伦敦医院，FRS

[nætʃɝæm] [ɪkspɛləz] - , ['teɪmən] ['ʌskwi] [rɪkɝːət] .
Naturam expellas furcâ , tamen usque recurret .
自然 驱逐 - , 塔门 乌斯克 复发 .

Naturam expellas Furcâ，tamen usque recurret。

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [wɪð] [æn; ən] [ə'pendɪks] .
The Second Edition : With an APPENDIX .
这 第二 版 : 和 一个 附录 .

第二版：附附录。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . - , [ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] [rəʊ] .
Printed for W . Innys , in Pater - noster Row .
打印 为了 W . - , 在 帕特 - 诺斯特 排 .

由 W. Innys 印刷，位于 Pater-noster Row。

- .
MDCCXLVI .
- .

MDCCXLVI。

[[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .]
[Price One Shilling .]
[价格 一 先令 .]

[价格：一先令。]

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɑːtɪn] [foʊks] , [ˌiː es 'kjuː] ;
MARTIN FOLKES , Esq ;
马丁 各位 , 先生 ;

马丁·福克斯，律师；

['prezɪdənt]
PRESIDENT
总统

总统

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
ROYAL **SOCIETY** **.**
皇家 社会 .

皇家学会。

[sɜː(r)] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ðens] [nəʊ]
Those **who** **have** **the** **Honour** **of** **your** **Acquaintance** **,** **and** **thence** **know**
那些 WHO 有 这 荣誉 的 你的 熟人 , 和 因此 知道
[jɔː(r); jə(r)] ['meni] ['eksələnt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
your **many** **excellent** **Qualifications** **,**
你的 许多 出色的 资格 ,

那些有幸结识您的人，都了解您诸多优秀的才能。

[mʌst; məst] [ə'plɔːd] [maɪ] [tʃɔɪs] [ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] [ðɪs] [smɔːl] [piːs] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [huːz] [neɪm] ,
must **applaud** **my** **Choice** **in** **dedicating** **this** **small** **Piece** **to** **you** **;** **whose** **Name** **,**
必须 鼓掌 我的 选择 在 奉献 这 小的 片 到 你 ; 谁 姓名 ,

我必须赞扬我选择将这篇小作品献给您；您的名字是，

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['merɪt][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [wɪl] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lʌstə(r)]
if **there** **be** **any** **Merit** **in** **the** **Performance** **,** **will** **,** **before** **any** **other** **,** **add** **a** **Lustre**
如果 那里 是 任何 优点 在 这 表现 , 将要 , 前 任何 其他 , 添加 一个 光泽
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to **it** **.**
到 它 .

如果表演本身有任何优点，它将首先为表演增添光彩。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪ'stiːm] ,
I **am** **,** **with** **the** **highest** **Esteem** **,**
我 是 , 和 这 最高 尊重 ,

我怀着最高的敬意，

[jɔː(r); jə(r)][məʊst][ə'blaɪdʒd] ,
Your **most** **Obliged** **,**
你的 最多 有义务 ,

非常感谢！

['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
Humble **Servant** **,**
谦逊的 仆人 ,

卑微的仆人，

[dʒɒn] ['friːkə] .
John **Freke** **.**
约翰 怪胎 .

约翰·弗雷克。

[ðə; ði] ['prefəs] .
The **PREFACE** **.**
这 前言 .

前言。

[wen] [ai][fɜːst] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

When	I	first	enter'd	on	this	Subject	of	Electricity	,
什么时候	我	第一的	已进入	在	这	主题	的	电	,

当我第一次接触电学这个领域时，

[ai] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [θɔːts] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	intended	only	to	put	some	Thoughts	in	Writing	concerning	it	,
我	故意的	仅有的	到	放	一些	想法	在	写作	有关	它	,

我原本只是想把一些关于此事的想法写下来而已。

[ðæt] [ai] [mait] [ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]

that	I	might	the	more	easily	convey	them	to	the	Understandings	of	such	as
那	我	可能	这	更多的	容易地	传达	他们	到	这	理解	的	这样的	作为

[ai] [həʊpt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][gəʊ]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hoped	would	be	more	likely	than	I	should	be	to	go	farther	with	it	.
我	希望	会	是	更多的	可能	比	我	应该	是	到	去	更远	和	它	.

这样我就可以更容易地将它们传达给那些我希望比我应该做的更有能力理解它们的人。

[ænd; ənd][æz; əz]['nəʊbədi] , ['aɪðə(r)][hɪə(r)][ɔː(r)] [ə'brɔːd] ,

And	as	nobody	,	either	here	or	abroad	,
和	作为	无人	,	任何一个	这里	或者	国外	,

而且，无论在国内还是国外，没有人……

[hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['eni] [θɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ,

had	published	any	thing	touching	the	Cause	from	which	it	was	produc'd	,
有	已发布	任何	事物	接触	这	原因	从	哪个	它	曾是	-	,

曾发表过任何与该圣训相关的内容，

[ai] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ai][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] ,

I	chose	to	shew	the	Beginning	I	had	made	to	some	Friends	,
我	选择	到	展示	这	开始	我	有	制成	到	一些	朋友们	,

我选择向一些朋友展示我的开端，

[huːz] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːnɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɒn] .

whose	Opinion	concerning	Natural	Knowlege	I	had	a	great	Reliance	on	.
谁	观点	有关	自然的	知识	我	有	一个	伟大的	信赖	在	.

我非常信赖他对自然知识的见解。

[ai][təʊld][ðem; ðəm] ,

I	told	them	,
我	讲述	他们	,

我告诉他们，

[ai] [θɔːt] [maɪ] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kən'veɪ] [wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [prə'paʊnd] [ɒn] [ðɪs]

I	thought	my	Difficulty	would	be	to	convey	what	I	had	to	propound	on	this
我	想法	我的	困难	会	是	到	传达	什么	我	有	到	举	在	这

[njuː] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['klɪənəs] ,

new	Subject	to	them	with	the	necessary	Clearness	,
新的	主题	到	他们	和	这	必要的	清晰度	,

我原以为我的难点在于如何清晰地向他们传达我对这个新课题的观点。

[æz; əz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['brevəti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	my	Intention	was	to	observe	the	utmost	Brevity	in	it	.
作为	我的	意图	曾是	到	观察	这	极致	简洁	在	它	.

因为我的目的是尽可能地简洁。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

After	I	had	read	it	to	them	,
后	我	有	读	它	到	他们	,

我读完之后，

[ðeɪ] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktlɪ] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ;

they	assured	me	that	what	I	had	written	was	perfectly	intelligible	;
他们	保证	我	那	什么	我	有	书面	曾是	完美	可理解的	;

他们向我保证，我写的内容完全可以理解；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [njuː] [aɪˈdiəz] [rɪˈspektɪŋ] [ðɪs] ;

and	that	it	gave	them	many	new	Ideas	respecting	this	Phænomenon	;
和	那	它	给予	他们	许多	新的	想法	尊重	这	现象	;

它给他们带来了许多关于这种现象的新想法；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈɜːnɪst] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	were	very	earnest	with	me	to	print	it	,	for	the	sake	of	the
和	是	非常	认真	和	我	到	打印	它	,	为了	这	清酒	的	这

[ˈpʌblɪk] .

Publick	.
公众	.

他们非常恳切地劝我为了公众的利益而将其刊印出来。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪˈkwests] ,

I	was	not	,	however	,	inclined	to	comply	with	their	Requests	,
我	曾是	不是	,	然而	,	倾斜	到	遵守	和	他们的	请求	,

然而，我并不打算满足他们的要求。

[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][məʊst]['dʒʌstlɪ] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

till	I	had	shewn	it	to	a	Person	who	is	most	justly	distinguish'd	for	his
直到	我	有	展示	它	到	一个	人	WHO	是	最多	公正地	-	为了	他的

[greɪt] [ˈkændə(r)] ,

great	Candor	,
伟大的	坦率	,

直到我把它展示给一位以坦诚著称的人之后，

[ænd; ənd] [suːˈpɜːlətɪv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɪn][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] ;

and	superlative	Understanding	in	all	Natural	Knowlege	;
和	最高级	理解	在	全部	自然的	知识	;

以及对所有自然知识的卓越理解；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪkwaɪz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][prɪnt] ,

and	he	likewise	having	express'd	his	Wishes	to	see	it	in	Print	,
和	他	同样地	拥有	表达	他的	愿望	到	看	它	在	打印	,

他也曾表达过希望看到它被印刷出版的愿望，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] .

I	could	not	but	look	on	his	Desire	as	a	Command	.
我	可以	不是	但	看	在	他的	欲望	作为	一个	命令	.

我无法不把他的愿望视为一种命令。

[ɪf] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] [ˌʌndəˈteɪkən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['eni]

If	what	I	have	here	undertaken	to	shew	should	enlighten	the	Minds	of	any
如果	什么	我	有	这里	已	到	展示	应该	开导	这	思想	的	任何

[ɒv; əv][maɪ] ['ridər] ,

of	my	Readers	,
的	我的	读者	,

如果我在此所展示的内容能够启发任何一位读者的心灵，

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][səʊ][fɑː(r)][əˈweɪkən][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

or	if	it	should	so	far	awaken	the	Attention	of	others	,
或者	如果	它	应该	所以	远的	觉醒	这	注意力	的	其他的	,

或者，如果它已经引起了其他人的注意，

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] ['betə(r)] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)]

as	to	make	them	give	better	Reasons	for	the	Operation	of	this	Power
作为	到	制作	他们	给	更好的	原因	为了	这	手术	的	这	力量

[ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [dʌn] ,

of	Electricity	than	I	have	done	,
的	电	比	我	有	完毕	,

为了让他们能给出比我更好的解释来说明这种电力运作的原理，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪl] [spent] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɒn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]

I	shall	not	account	the	Time	ill	spent	,	which	I	have	employ'd	on	this	interesting
我	将	不是	帐户	这	时间	患病的	花费	,	哪个	我	有	受雇	在	这	有趣的

['sʌbdʒɪkt] :

Subject	:
主题	:

我不会将我花费在这个有趣课题上的时间视为浪费：

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [kæn; kən] , [wɪð] [mɔ:(r)] ['nəʊbəlnɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]

A	Subject	which	can	,	with	more	Nobleness	and	Dignity	employ	the	Mind	of
一个	主题	哪个	能	,	和	更多的	高贵	和	尊严	采用	这	头脑	的

[mæn] ,

Man	,
男人	,

一个能够以更高尚、更庄严的方式运用人类思想的学科，

[ðæn; ðən] ['eni] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sʌb'lu:n(ə)rɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] .

than	any	I	can	think	of	relating	to	the	sublunary	Part	of	this	World	.
比	任何	我	能	思考	的	相关	到	这	月下	部分	的	这	世界	.

比我能想到的任何与这个世界的月下部分相关的事物都要多。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][gɒd]

For	by	it	you	may	be	acquainted	with	the	immediate	Officer	of	God
为了	经过	它	你	可能	是	熟人	和	这	即时	官	的	上帝

[ɔ:l'maɪti] ,

Almighty	,
全能者	,

因为通过它，你们可以认识全能上帝的直接官员。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][send][tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] ['lɪvɪŋ] .

which	he	seems	to	send	to	all	Things	living	.
哪个	他	似乎	到	发送	到	全部	事物	活的	.

他似乎将这种能量传递给所有生物。

[neɪ] , [ðɪs] ['paʊə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] , ['ʌndə(r)]

Nay	,	this	Power	,	according	to	my	Conception	,	seems	to	be	the	Cause	,	under
不	,	这	力量	,	根据	到	我的	概念	,	似乎	到	是	这	原因	,	在下面

[hɪm] ,

HIM	,
他	,

不，依我之见，这种力量似乎是祂之下的原因。

[bəuθ][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

both	of	Life	and	Death	.
两个都	的	生活	和	死亡	.

生与死。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] ,

And	when	it	may	be	more	fully	understood	,
和	什么时候	它	可能	是	更多的	完全	理解	,

当它被更充分地理解时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fɔːd] [juː 'es] [miːnz] [weə'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['riːz(ə)n] [mɔː(r)]

it	may	afford	us	Means	whereby	we	may	be	better	enabled	to	reason	more
它	可能	买得起	我们	方法	由此	我们	可能	是	更好的	已启用	到	原因	更多的

[ɪn'telɪdʒəbli] [ðæn; ðən] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ,

intelligibly	than	now	we	can	,
清晰地	比	现在	我们	能	,

它或许能为我们提供一些方法，使我们能够比现在更清晰地进行推理。

[kən'sɜːnɪŋ] ['veərɪəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

concerning	various	Operations	in	Nature	.
有关	各种各样的	运营	在	自然	.

关于自然界中的各种作用。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sensəb(ə)l] [wɒt] ['trɪbjuːt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːθə(r)] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] :

I	am	very	sensible	what	Tribute	a	new	Author	is	liable	to	pay	to	Criticks	:
我	是	非常	明智的	什么	贡	一个	新的	作者	是	容易	到	支付	到	评论家	:

我非常清楚一位新作者应该向评论家们表达怎样的敬意：

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['kɒmən] [tuː; tə][faɪnd] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnklɪnd]

I	know	it	is	too	common	to	find	much	too	large	a	Part	of	them	inclin'd
我	知道	它	是	也	常见的	到	寻找	很多	也	大的	一个	部分	的	他们	倾斜的

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fɔːlts] ,

to	look	into	a	Book	for	its	Faults	,
到	看	进入	一个	书	为了	它是	故障	,

我知道，很多人倾向于去探究一本书的缺点，这种情况非常普遍。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [juːz] ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ,

rather	than	for	its	Use	;	and	are	more	ready	to	pull	down	,
相当	比	为了	它是	使用	;	和	是	更多的	准备好	到	拉	向下	,

而不是为了它的用途；而且更倾向于将其拆除。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][pʊt] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

than	they	have	Abilities	to	put	any	thing	in	its	Place	.
比	他们	有	能力	到	放	任何	事物	在	它是	地方	.

他们比任何人都有能力将任何东西归位。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [geɪn] [tuː; tə][maɪ'self] , [bʌt; bət][ðə; ði]

But	as	I	am	not	writing	this	for	any	Gain	to	myself	,	but	the
但	作为	我	是	不是	写作	这	为了	任何	获得	到	我	,	但	这

['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] ,

Pleasure	of	informing	,
乐趣	的	通知	,

但我写这篇文章并非为了谋取私利，而是为了分享信息，

[ɪf] [ai][kæn; kən] , [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

if	I	can	,	the	Minds	of	such	as	may	be	informed	by	it	,
如果	我	能	,	这	思想	的	这样的	作为	可能	是	知情的	经过	它	,

如果可以，我希望它能启发这些人的思想。

[ai] [tʃuːz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][stænd][ðeə(r)] ['senʃə(r)] ,

I	chuse	rather	to	stand	their	Censure	,
我	选择	相当	到	站立	他们的	谴责	,

我宁愿忍受他们的谴责。

[ðæn; ðən][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒt] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] .

than	deny	the	Publick	what	may	possibly	be	the	Beginning	of	much	Good	.
比	否定	这	公众	什么	可能	可能	是	这	开始	的	很多	好的	.

与其剥夺公众可能迎来诸多美好事物开端的机会，不如让他们拥有这样的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] ['evri] [θɪŋ] ,

It	is	very	probable	,	that	those	who	pretend	to	know	every	thing	,
它	是	非常	可能	,	那	那些	WHO	假装	到	知道	每一个	事物	,

那些自以为无所不知的人，很可能

[wɪl] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [wɒt] [ai][hæv; həv] - ,

will	be	so	good	as	to	say	,	if	they	like	what	I	have	advanc'd	,
将要	是	所以	好的	作为	到	说	, 如果		他们	喜欢	什么	我	有	-	,

他们会非常友好地告诉我，如果他们喜欢我提出的东西，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [skˈweəz] [ɪgˈzæktli] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

that	it	squares	exactly	with	what	they	thought	before	concerning	it	:
那	它	正方形	确切地	和	什么	他们	想法	前	有关	它	:

这和他们之前对此事的看法完全吻合：

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] [traɪ] [ðeə(r)] [hændz] [æt; ət] [ðɪs] [pəˈfɔːməns] ,

And	those	who	set	up	for	Criticks	will	try	their	Hands	at	this	Performance	,
和	那些	WHO	放	向上	为了	评论家	将要	尝试	他们的	手	在	这	表现	,

那些准备参加评论家大会的人将会尝试这种表演方式。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪl] [kənˈdem] [ˌaɪ 'tiː] .

and	,	if	they	can	,	will	condemn	it	.
和	, 如果		他们	能	,	将要	谴责	它	.

如果可以，他们会谴责这种行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv]

It	would	be	a	great	Wonder	,	indeed	,	if	this	should	escape	the	Censure	of
它	会	是	一个	伟大的	想知道	,	的确	,	如果	这	应该	逃脱	这	谴责	的

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

如果这件事能够逃过某些人的谴责，那真是一件奇迹。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːvi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪm'plækəbl] ['ædvəs(ə)riz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

when	the	great	Dr	.	Harvey	had	his	implacable	Adversaries	to	his
什么时候	这	伟大的	博士	.	哈维	有	他的	冷酷无情	对手	到	他的

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ;

Account	of	the	Circulation	of	the	Blood	;
帐户	的	这	循环	的	这	血	;

当伟大的哈维博士对他的血液循环理论提出质疑时，他遭到了毫不妥协的反对；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] [met] [wɪð] [əˈpəʊnənts] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪriːz] .

and	even	Sir	Isaac	Newton	met	with	Opponents	to	several	of	his	Theorys	.
和	甚至	先生	艾萨克	牛顿	遇见	和	对手	到	一些	的	他的	理论	.

甚至连艾萨克·牛顿爵士也曾遇到过反对他某些理论的人。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [əˈpəuz] [nəʊ] [wʌnz] [skiːm] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ;

What	I	have	said	opposes	no	one's	Scheme	,	that	I	know	of	;
什么	我	有	说	反对	不	一个人的	方案	,	那	我	知道	的	;

据我所知，我所说的并不反对任何人的计划；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [nəʊ] ['sentɪmənts] [wɪʃ] [kæn; kən] [hɜːt] ['eni] [mæn] .

it	offers	no	Sentiments	which	can	hurt	any	Man	.
它	优惠	不	情感	哪个	能	伤害	任何	男人	.

它不包含任何可能伤害男人的情感。

[ai][hæv; həv] - ['əʊnli] [kənˈdʒektʃə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ðəʊz] [truːðz] [ai] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ]

I	have	advanc'd	only	Conjectures	for	the	clearing	those	Truths	I	would	establish
我	有	-	仅有的	猜想	为了	这	清理	那些	真相	我	会	建立

;

;

;

我只是提出了一些猜想，以期阐明我想要确立的真理；

[ænd; ənd] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ə'pɪəz] ['riːznəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [səʊ][tuː; tə]

and	if	,	after	all	,	what	appears	reasonable	to	me	should	not	appear	so	to
和	如果	,	后	全部	,	什么	出现	合理的	到	我	应该	不是	出现	所以	到

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

如果最终我认为合理的事情，别人却不这么认为的话，

[aɪ] ['kænɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] :

I	cannot	help	it	:
我	不能	帮助	它	:

我无能为力:

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][men][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][wʌn][ænd; ənd]

For	it	is	impossible	for	all	Men	to	see	the	same	Thing	in	one	and
为了	它	是	不可能的	为了	全部	男人	到	看	这	相同的	事物	在	一	和

[ðə; ði] [seɪm] [laɪt] ,

the	same	Light	,
这	相同的	光	,

因为不可能所有人都以相同的视角看待同一事物。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˌeru'dɪʃn] .

even	though	they	were	Men	of	the	best	Erudition	.
甚至	尽管	他们	是	男人	的	这	最好的	博学	.

尽管他们都是学识渊博的人。

[aɪ] [wʊd] [həʊp] , [ðæt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

I	would	hope	,	that	what	I	have	undertaken	to	shew	,
我	会	希望	,	那	什么	我	有	已	到	展示	,

我希望，我所要展示的，

[ɪz] [wɒt] [ɔːl]['sensəb(ə)l][men] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] .

is	what	all	sensible	Men	would	be	glad	to	have	shewn	.
是	什么	全部	明智的	男人	会	是	高兴的	到	有	展示	.

这是所有明智的男人都乐于展现的。

[æn; ən]

AN
一个

一个

['eseɪ]

ESSAY
散文

散文

[tuː; tə] [ʃəʊ]

To	Shew
到	秀

展示

[frɒm; frəm] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz]

From	what	CAUSES	Electricity	is
从	什么	原因	电	是

电力的成因是什么?

[prə'djuːst] , & [siː] .

Produced	,	&	c	.
生产	,	&	c	.

生产等。

[kaɪnd][sɜː(r)] ,
Kind **Sir** **,**
种类 先生 ,

尊敬的先生，

[wen] [ai] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪndʒə'nju:əti][ju:; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] ,
When **I** **reflect** **on** **the** **great** **Ingenuity** **you** **have** **shewn** **,**
什么时候 我 反映 在 这 伟大的 独创性 你 有 展示 ,

当我回想起你展现出的卓越创造力时，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
in **your** **Apparatus** **for** **the** **Improvement** **of** **the** **Knowlege** **of** **Electricity** **,**
在 你的 设备 为了 这 改进 的 这 知识 的 电 ,

在您用于增进电力知识的装置中，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][kaɪnd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meni]
and **how** **industrious** **and** **kind** **you** **have** **been** **in** **communicating** **the** **many**
和 如何 勤劳 和 种类 你 有 到过 在 沟通 这 许多
[ɪk'sperɪm(ə)nts][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [rɪ'leɪtɪŋ]
Experiments **you** **have** **made** **to** **your** **Friends** **and** **Acquaintance** **relating**
实验 你 有 制成 到 你的 朋友们 和 熟人 相关
[ˌðeə'tu:] ,
thereto **,**
到 ,

而且你非常勤奋友善，将你所做的许多实验都分享给了你的朋友和熟人。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] , [frɒm; frəm][ju:; jʊ][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æn; ən] ['eseɪ] [wʊd] [bi:; bi]
I **was** **in** **hopes** **,** **from** **you** **or** **some** **of** **them** **,** **an** **Essay** **would** **be**
我 曾是 在 希望 , 从 你 或者 一些 的 他们 , 一个 散文 会 是
[meɪd] [eə(r)] [ðɪs] ,
made **ere** **this** **,**
制成 埃雷 这 ,

我原本希望，在此之前，您或他们中的一些人能写出一篇论文。

[nɒt]['əʊnli][tu:; tə][gəʊ]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ði:z] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
not **only** **to** **go** **farther** **with** **these** **Experiments** **,**
不是 仅有的 到 去 更远 和 这些 实验 ,

不仅要进一步推进这些实验，

[bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['tɒlərəb(ə)l][kən'dʒektʃə(r)][frɒm; frəm] [wens] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]
but **to** **give** **some** **tolerable** **Conjecture** **from** **whence** **this** **Fire** **,** **and**
但 到 给 一些 可容忍的 推测 从 何处 这 火 , 和
[ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪ'fekt] , [ɪz] [prə'dju:st] .
astonishing **Effect** **,** **is** **produced** **.**
惊人 影响 , 是 生产 .

但为了对这种火焰及其惊人效果的产生做出一些合理的推测。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [θɔ:ts] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
I **was** **going** **to** **give** **you** **my** **Thoughts** **concerning** **it** **,**
我 曾是 去 到 给 你 我的 想法 有关 它 ,

我本来想跟你说说我的想法，

[wen] [ai][lɑ:st] [sɔ:] [ju:; jʊ][æt; ət] [tʃaɪldz] ['kɒfi] - [haʊs] ; [bʌt; bət] , [ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
when **I** **last** **saw** **you** **at** **Child's** **Coffee** **-** **house** **;** **but** **,** **on** **Reflection** **,**
什么时候 我 最后的 锯 你 在 孩子的 咖啡 - 房子 ; 但 , 在 反射 ,

我上次见到你是在Child's咖啡馆；但是，仔细想想，

[ai] [tʃəʊz] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['raɪtɪŋ] :
I **chose** **rather** **to** **do** **it** **in** **Writing** **:**
我 选择 相当 到 做 它 在 写作 :

我选择用书面形式来完成：

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ɔːl]['nɒv(ə)lti] , [tɪl] [ðə; ði][rɪ'leɪtə(r)][ɪz][kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] , [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn]

For	,	in	all	Novelty	,	till	the	Relater	is	quite	understood	,	Words	are	forgotten
为了	,	在	全部	新奇	,	直到	这	关系	是	相当	理解	,	字	是	被遗忘的

['iːzəli] ;

easily	;
容易地	;

因为在所有新奇事物中，在叙述者完全被理解之前，言语很容易被遗忘；

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [meɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [biː; bi] [kənsɪdɚd] .

but	Things	of	this	sort	in	Writing	may	again	and	again	be	consider'd	.
但	事物	的	这	种类	在	写作	可能	再次	和	再次	是	考虑过	.

但是，这类事情在写作中可以反复讨论。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðen] : [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [wens] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk(ə)l]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fɔːs] [ɪz]

To	begin	then	:	In	order	to	shew	whence	this	electrical	Fire	and	Force	is
到	开始	然后	:	在	命令	到	展示	何处	这	电气	火	和	力量	是

-

produc'd	,
-	,

那么首先：为了揭示这种电能和电能的来源，

[ai] [wɪl] [fɜːst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pruːv] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][nɒt][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs]

I	will	first	endeavour	to	prove	,	that	it	arises	not	from	any	of	the	Apparatus
我	将要	第一的	努力	到	证明	,	那	它	出现	不是	从	任何	的	这	设备

[ɪt'self] ;

itself	;
本身	;

我首先要努力证明，它并非源自该装置本身；

[nɒt]['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][glɑːs] [bɔːl] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['leðə(r)] , [nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tjuːb] ,

not	either	from	the	glass	Ball	,	nor	the	Leather	,	nor	from	the	Tube	,
不是	任何一个	从	这	玻璃	球	,	也不	这	皮革	,	也不	从	这	管子	,

既不是来自玻璃球，也不是来自皮革，更不是来自管子。

[ɔː(r)][hænd] [ðæt] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː] :

or	Hand	that	rubs	it	:
或者	手	那	摩擦	它	:

或者用手摩擦它：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][kæn; kən][send] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

Because	nothing	we	know	of	can	send	out	of	it	a	Quantity	of
因为	没有什么	我们	知道	的	能	发送	出去	的	它	一个	数量	的

['mætə(r)] ,

Matter	,
事情	,

因为我们所知的任何东西都无法从中释放出物质，

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [les] [ɒv; əv] [ðæt] ['mætə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

but	there	must	be	less	of	that	Matter	remaining	,	after	it	has	been
但	那里	必须	是	较少的	的	那	事情	其余的	,	后	它	有	到过

[səʊ] [dɪs'tʃɑːdʒd] ;

so	discharged	;
所以	出院	;

但是，经过这样的处理后，剩余的物质必然会减少；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [glɑːs] , ['ɑːftə(r)]['evə(r)][səʊ]

whereas	it	cannot	be	shewn	,	but	that	the	Ball	of	Glass	,	after	ever	so
然而	它	不能	是	展示	,	但	那	这	球	的	玻璃	,	后	曾经	所以

['meni] [taɪmz] ['juːzɪŋ] ,

many	Times	using	,
许多	《时代周刊》	使用	,

虽然无法证明，但玻璃球在多次使用后，

[rɪ'meɪnz] [æz; əz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ju:z][æz; əz][æt; ət][fɜ:st] .

remains	as	fit	for	the	same	Use	as	at	first	.
遗迹	作为	合身	为了	这	相同的	使用	作为	在	第一的	.

仍然像最初那样适合用于相同用途。

['hævɪŋ] , [frɒm; frəm][ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʃəʊn] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fɔ:s] , [hɪə(r)]

Having	,	from	Probability	,	I	think	,	shewn	,	that	the	Fire	and	Force	,	here
拥有	,	从	可能性	,	我	思考	,	展示	,	那	这	火	和	力量	,	这里

['tri:tɪd] [ɒv; əv] ,

treated	of	,
治疗	的	,

我认为，根据概率论，已经证明了这里讨论的火与力，

[kʌm] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ,

come	not	from	the	Apparatus	,
来	不是	从	这	设备	,

不要来自该装置，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)]

it	is	natural	for	me	to	suppose	they	are	produced	from	the	Air
它	是	自然的	为了	我	到	认为	他们	是	生产	从	这	空气

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] .

they	are	mov'd	in	.
他们	是	已移动	在	.

我自然而然地认为，它们是在它们所处的空气中产生的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['traɪflɪŋ] , [wen] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] ,

And	I	believe	this	Notion	will	not	appear	trifling	,	when	we	consider	,
和	我	相信	这	概念	将要	不是	出现	琐事	,	什么时候	我们	考虑	,

我相信，当我们考虑到以下几点时，这个想法就不会显得微不足道：

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst] [fə'lɑ:səfərz] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

that	the	most	ancient	and	ablest	Philosophers	have	look'd	upon	the	Animal
那	这	最多	古老的	和	最有能力	哲学家	有	看起来	之上	这	动物

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] [wɜ:ld] [æz; əz]['æktʃu:eɪtɪd][baɪ]['faɪə(r)] ;

and	Vegetable	World	as	actuated	by	Fire	;
和	蔬菜	世界	作为	驱动	经过	火	;

最古老、最有才华的哲学家们都认为动植物世界是由火驱动的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] - [baɪ]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] .

and	that	they	are	nourish'd	by	Water	,	and	what	it	contains	.
和	那	他们	是	-	经过	水	,	和	什么	它	包含	.

它们以水及其所含物质为养分。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] , [ðen] [ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði]['pæbjʊləm] ,

If	this	be	allow'd	,	then	the	Air	,	which	is	esteem'd	the	Pabulum	Vitæ	,
如果	这	是	允许	,	然后	这	空气	,	哪个	是	受人尊敬的	这	食物	vitæ	,

如果允许这样做，那么被尊为生命之粮的空气，

[frɒm; frəm][ɪts] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

from	its	rubefying	the	Blood	of	all	Animals	in	Respiration	,
从	它是	发红	这	血	的	全部	动物	在	呼吸	,

它能使所有动物的血液在呼吸中变红，

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [ðɪs] ['faɪə(r)] .

seems	to	be	universally	impregnated	with	this	Fire	.
似乎	到	是	普遍地	受精	和	这	火	.

似乎所有人都被这团火焰所浸染。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [dɪ'spɜ:st] [æz; əz][tu:; tə] [hɜ:t] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

And	tho	'	there	is	not	enough	of	it	so	dispersed	as	to	hurt	the	Animals
和	虽然	-	那里	是	不是	足够的	的	它	所以	分散的	作为	到	伤害	这	动物

[ɪn][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

in	Respiration	,
在	呼吸	,

虽然它的含量不足以分散到对呼吸系统动物造成伤害的程度，

[jet] [aɪ][kæn; kən] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [dɪ'spɜ:st] ,

yet	I	can	suppose	it	as	universally	dispersed	,
然而	我	能	认为	它	作为	普遍地	分散的	,

但我可以假设它是普遍分散的。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][ə; eɪ][smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪkə(r)] [ɪn]['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] ,

as	I	can	a	small	Quantity	of	any	Liquor	dropp'd	in	Water	,	which	,
作为	我	能	一个	小的	数量	的	任何	酒	掉落	在	水	,	哪个	,

因为我可以将少量任何种类的酒滴入水中，

[wen] [səʊ] [dɪ'spɜ:st] , [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [hɑ:m] [tu:; tə][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

when	so	dispersed	,	is	of	no	Harm	to	a	Patient	,
什么时候	所以	分散的	,	是	的	不	伤害	到	一个	病人	,

如此分散后，对患者无害。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] .

though	a	few	Drops	of	it	by	themselves	would	have	been	certain	Death	.
尽管	一个	很少	滴	的	它	经过	他们自己	会	有	到过	肯定	死亡	.

即使只是几滴，也足以致命。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ju:; jʊ]['fɑ:ðə(r)][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [dɪ'spɜ:st] ,

And	yet	,	if	you	farther	consider	it	so	dispersed	,
和	然而	,	如果	你	更远	考虑	它	所以	分散的	,

然而，如果你进一步考虑它如此分散，

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [kən'sɪdə(r)][wʌn]['pɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

you	cannot	consider	one	Particle	of	the	Water	without	a	Particle	of	the
你	不能	考虑	一	粒子	的	这	水	没有	一个	粒子	的	这

['medsn; 'medɪsn] :

Medicine	:
药品	:

你不能只考虑水中的一粒微粒而不考虑药物的一粒微粒：

[dʒʌst][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊə(r)]['ri:dʒən] , [ɔ:(r)] ,

Just	so	it	may	be	with	the	Fire	of	this	lower	Region	,	or	,
只是	所以	它	可能	是	和	这	火	的	这	降低	地区	,	或者	,

就像这低洼地区的火焰一样，或者，

[wɒt] [aɪ] [tʃu:z] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [ðɪs] ['flæmə] ['vɪtəlɪs] .

what	I	chuse	rather	to	call	it	,	this	Flamma	Vitalis	.
什么	我	选择	相当	到	称呼	它	,	这	弗拉玛	维塔利斯	.

我更愿意称它为"生命之火"。

[aɪ] [prə'si:d] [naʊ] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] , [haʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [səʊ] [dɪ'spɜ:st] , [meɪ] [bi:; bi] [kə'lektɪd] ;

I	proceed	now	to	consider	,	how	this	Fire	,	so	dispersed	,	may	be	collected	;
我	继续	现在	到	考虑	,	如何	这	火	,	所以	分散的	,	可能	是	集	;

现在我将考虑如何收集这分散的火焰；

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ɪ'lektrɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ə; eɪ] [fɔ:s] ['i:kwəl][tu:; tə] ,

and	have	given	to	it	,	in	electrical	Experiments	,	a	Force	equal	to	,
和	有	给定	到	它	,	在	电气	实验	,	一个	力量	平等的	到	,

在电学实验中，我们施加了等于以下值的力：

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] , ['laɪtnɪŋ] .

and	of	the	same	Nature	with	,	Lightning	.
和	的	这	相同的	自然	和	,	闪电	.

与闪电具有相同的性质。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [ˌæpri'hend] , [aɪ] [wɪl] [sə'pəʊz] ,

To	make	this	Conjecture	the	more	easily	apprehended	,	I	will	suppose	,
到	制作	这	推测	这	更多的	容易地	被捕	,	我	将要	认为	,

为了使这个猜想更容易理解，我假设：

[ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz][æz; əz]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ɪts] [pɑːts] ,

that	the	Nature	of	Fire	is	as	similar	to	its	Parts	,
那	这	自然	的	火	是	作为	相似的	到	它是	部分	,

火的本质与其组成部分一样相似。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

and	they	have	as	great	a	Propensity	to	adhere	to	one	another	,
和	他们	有	作为	伟大的	一个	倾向	到	粘着	到	一	其他	,

它们之间也具有很强的相互依存倾向。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'rendʒmənts] [ɪn][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdɪz] [hæv; həv] ; [æz; əz] [meɪ]

as	we	find	the	different	Arrangements	in	all	natural	Bodies	have	;	as	may
作为	我们	寻找	这	不同的	安排	在	全部	自然的	身体	有	;	作为	可能

[biː; bi] [siːn] [ɪn][dʒemz] ,

be	seen	in	Gems	,
是	已见	在	宝石	,

正如我们在所有天然物体中发现的不同排列方式一样；例如在宝石中，

[ɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['strɑːtə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

in	Water	,	and	in	the	various	Strata	of	the	Earth	,	and	the	like	.
在	水	,	和	在	这	各种各样的	地层	的	这	地球	,	和	这	喜欢	.

在水中，在地球的各个地层中等等。

[duː; də][bʌt; bət] [fɔːs] [ɔː(r)][ɪn'vaɪt] [ðiːz] ['faɪəri]['pɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][ə; eɪ]['kləuzə(r)]['kɒntækt][ðæn; ðən] [ðeɪ]

Do	but	force	or	invite	these	fiery	Particles	to	a	closer	Contact	than	they
做	但	力量	或者	邀请	这些	火热	颗粒	到	一个	更近	接触	比	他们

[hæv; həv] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,

have	been	supposed	to	be	in	,
有	到过	据称	到	是	在	,

不要强迫或诱使这些炽热的粒子进行比它们原本应该进行的更紧密的接触。

[wen] ['juːnɪfɔːmli] [dɪ'spɜːst] [θruː] [ɔːl]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtnɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]

when	uniformly	dispersed	through	all	Nature	,	and	they	are	Lightning	,	or	a
什么时候	均匀地	分散的	通过	全部	自然	,	和	他们	是	闪电	,	或者	一个

['faɪə(r)][ɒv; əv] [les] [fɔːs] ,

Fire	of	less	Force	,
火	的	较少的	力量	,

当它们均匀分散在整个自然界中时，它们就变成了闪电，或者威力较小的火焰。

[æz; əz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][gɒt] [tə'geðə(r)] .

as	more	or	less	Parts	of	that	Fire	are	got	together	.
作为	更多的	或者	较少的	部分	的	那	火	是	得到	一起	.

就像那场大火的各个部分或多或少地聚集在一起一样。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] , [wæks][ə; eɪ] [smɔːl] [θred] , [ɔː(r)][slaɪd][ə; eɪ] [rəʊp] ['swɪftli] [θruː] - [jɔː(r); jə(r)]

To	illustrate	this	,	wax	a	small	Thread	,	or	slide	a	Rope	swiftly	thro	'	your
到	阐明	这	,	蜡	一个	小的	线	,	或者	滑动	一个	绳索	迅速地	喉咙	-	你的

['fɪŋgəz] ,

Fingers	,
手指	,

为了说明这一点，可以给一根细线涂上蜡，或者快速地将一根绳子从手指间滑过。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] : [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	you	are	liable	to	burn	them	:	Which	probably	arises	from	their
和	你	是	容易	到	烧伤	他们	:	哪个	大概	出现	从	他们的

['graɪndɪŋ] [ɪn] ,

grinding	in	,
研磨	在	,

而且你很可能会把它们烧焦：这可能是由于它们被研磨造成的，

[bɪ'twɪkst][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊp] ,

betwixt	your	Fingers	and	the	Rope	,
中间	你的	手指	和	这	绳索	,

在你的手指和绳子之间，

[səʊ] ['meni] [mɔː(r)]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['faɪə(r)][ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tə'geðə(r)] [wen] [left][tuː; tə][fləʊt]

so	many	more	Particles	of	Fire	than	naturally	come	together	when	left	to	float
所以	许多	更多的	颗粒	的	火	比	自然	来	一起	什么时候	左边	到	漂浮

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	Air	.
在	这	空气	.

比自然界漂浮在空气中形成的火粒子数量多得多。

[ɪf] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [biː; bi] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] ([wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ,

If	this	Reasoning	be	allow'd	to	be	just	(	which	it	must	be	,
如果	这	推理	是	允许	到	是	只是	(	哪个	它	必须	是	,

如果这种推理被认为是正当的（而它必须是正当的），

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [baɪ][strɒŋgə(r)] ['riːzənɪŋ]) , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] ,

till	it	is	overturn'd	by	stronger	Reasoning	)	,	then	it	follows	,	that	the	Air	,
直到	它	是	-	经过	更强	推理	)	,	然后	它	跟随	,	那	这	空气	,

直到被更有力的推理推翻为止），那么由此可知，空气，

[wɪtʃ] [ɪz]['vaɪələntli] [graʊnd] [ɔː(r)] - [bɪ'twɪkst][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [tjuːb] ,

which	is	violently	ground	or	rubb'd	betwixt	your	Hand	and	a	glass	Tube	,
哪个	是	暴力	地面	或者	-	中间	你的	手	和	一个	玻璃	管子	,

用手和玻璃管用力摩擦或研磨它，

[ɔː(r)][bɪ'twɪkst][ə; eɪ] [glɑːs] [bɔːl] - ['brɪskli] , [ænd; ənd] - [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,

or	betwixt	a	glass	Ball	whirl'd	briskly	,	and	rubb'd	with	a	Piece	of	Leather	,
或者	中间	一个	玻璃	球	-	轻快地	,	和	-	和	一个	片	的	皮革	,

或者夹在快速旋转的玻璃球和摩擦的皮革之间，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ɪ'lektrɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [aɪ] [seɪ] , [ðə; ði][eə(r)] , [səʊ] - , [meɪ]

as	they	are	used	in	electrical	Experiments	,	I	say	,	the	Air	,	so	rubb'd	,	may
作为	他们	是	用过的	在	电气	实验	,	我	说	,	这	空气	,	所以	-	,	可能

[liːv] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]

leave	behind	it
离开	在后面	它

正如它们在电学实验中被使用时一样，我说，空气经过摩擦后，可能会留下痕迹。

[ðæt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ædʒɪteɪtɪd]['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] .

that	Quantity	of	agitated	Fire	which	causes	Electricity	.
那	数量	的	激动	火	哪个	原因	电	.

引起电流的剧烈燃烧的火量。

[fɔː(r); fə(r)] , [sə'pəʊz] [ðə; ði][bɔːl][ɔː(r)][tjuːb] - [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)] ['muːvɪŋ]

For	,	suppose	the	Ball	or	Tube	inveloped	with	a	Quantity	of	this	Fire	moving
为了	,	认为	这	球	或者	管子	-	和	一个	数量	的	这	火	移动

['spaɪrəli] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

spirally	round	them	,
螺旋式	圆形的	他们	,

假设球体或管子被一定量的火焰包裹，并以螺旋状围绕它们运动，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [və'lɒsəti] ;
with **the** **utmost** **Velocity** **;**
和 这 极致 速度 ;

以最快的速度;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][juː; jʊ][faɪnd] [spɑːks]
and **it** **can** **no** **more** **depart** **from** **its** **Company** **than** **you** **find** **Sparks**
和 它 能 不 更多的 离开 从 它是 公司 比 你 寻找 火花
[ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [flai][frɒm; frəm] [stiːl] [ɒn][ə; eɪ] [naɪf] - [graɪndərz] [wiːl] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
of **Fire** **which** **fly** **from** **Steel** **on** **a** **Knife** **-** **grinder's** **Wheel** **are** **liable** **to**
的 火 哪个 飞 从 钢 在 一个 刀 - 研磨机的 车轮 是 容易 到
[duː; də] .
do **.**
做 .

它离它的公司就像刀轮上从钢铁上飞溅的火花离它公司一样不可能。

['evri] ['bɒdi]['ɔːlməʊst][kæn; kən][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Every **body** **almost** **can** **remember** **to** **have** **seen** **them** **adhere** **to** **the**
每一个 身体 几乎 能 记住 到 有 已见 他们 粘着 到 这
[wiːl] ,
Wheel **,**
车轮 ,

几乎每个人都记得曾见过他们依附于轮子上。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [pə'sjuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][kwaɪt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **frequently** **pursue** **each** **other** **quite** **round** **it** **.**
和 频繁地 追求 每个 其他 相当 圆形的 它 .

而且经常绕着它互相追逐。

[ðəʊz] [huː] [traɪ] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [faɪnd] ,
Those **who** **try** **these** **Experiments** **,** **find** **,**
那些 WHO 尝试 这些 实验 , 寻找 ,

那些尝试这些实验的人发现,

[ðæt] [ɪn] [mɔɪst] ['weðə(r)] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz] [les] [ə'teɪnəb(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][klɪə(r)] [deɪ] ;
that **in** **moist** **Weather** **this** **Power** **is** **less** **attainable** **than** **in** **a** **more** **clear** **Day** **;**
那 在 潮湿 天气 这 力量 是 较少的 可实现的 比 在 一个 更多的 清除 天 ;

在潮湿天气下，这种力量比在晴朗天气下更难获得;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]
and **therefore** **some** **may** **be** **liable** **to** **attribute** **that** **to** **the**
和 所以 一些 可能 是 容易 到 属性 那 到 这
[ˌæpə'reɪtəs] ,
Apparatus **,**
设备 ,

因此，有些人可能会将此归咎于该装置。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
which **may** **be** **better** **accounted** **for** **by** **the** **watry** **Particles** **in** **the** **Air** **;**
哪个 可能 是 更好的 已记录 为了 经过 这 水 颗粒 在 这 空气 ;

这或许可以更好地解释为空气中的水溶性颗粒物;

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði]['læmbənt] [fleɪm] , [baɪ][ˌem 'iː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
which **may** **be** **liable** **to** **hinder** **the** **lambent** **Flame** **,** **by** **me** **supposed** **to**
哪个 可能 是 容易 到 阻碍 这 光亮 火焰 , 经过 我 据称 到
[biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [skætɚd] ,
be **universally** **scatter'd** **,**
是 普遍地 散落的 ,

这或许会阻碍我所认为的普遍散布的炽热火焰。

[frɒm; frəm][juˈnaɪtɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][ˈfrɪkʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] - .

from	uniting	,	by	the	Friction	before	-	mention'd	.
从	联合	,	经过	这	摩擦	前	-	提到	.

由于前面提到的摩擦，联合起来是不可能的。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ˈfrɪkʃ(ə)n] , [ai] [ˈkænɒt] [help] [əbˈzɜːvɪŋ] [haʊ] [ˈʌn,filəˈsɔfikəl] [ænd; ənd]

As	I	have	mention'd	Friction	,	I	cannot	help	observing	how	unphilosophical	and
作为	我	有	提到	摩擦	,	我	不能	帮助	观察	如何	非哲学性的	和

[ʌnˈmiːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

unmeaning	it	is	,
无意义的	它	是	,

既然我提到了摩擦，我不禁注意到它是多么缺乏哲学性和意义性。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ədˈvɑːns] , [ðæt] [ˈfaɪə(r)][ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈfrɪkʃ(ə)n] ;

for	any	one	to	advance	,	that	Fire	is	caused	by	Friction	;
为了	任何	一	到	进步	,	那	火	是	导致	经过	摩擦	;

任何人要想进步，那都是因为摩擦生火；

[wen] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] , [ðæt] [ˈwɔːtə(r)][ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈpʌmpɪŋ] .

when	I	think	he	may	as	well	say	,	that	Water	is	caused	by	Pumping	.
什么时候	我	思考	他	可能	作为	出色地	说	,	那	水	是	导致	经过	抽水	.

我认为他其实可以说，水是由抽水产生的。

[wiː; wi] [nəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] [kɑːt] [ɔː(r)] [kəʊtʃ] - [wiːl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [griːs] ,

We	know	,	that	a	Cart	or	Coach	-	Wheel	,	for	Want	of	Grease	,
我们	知道	,	那	一个	大车	或者	教练	-	车轮	,	为了	想	的	润滑脂	,

我们知道，马车或车轮，由于缺乏润滑脂，

[baɪ][ˈfrɪkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][set][ɒn][ˈfaɪə(r)] ; [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] - [keɪnz] , [rʌbd] [təˈgeðə(r)] [ˈsmɑːtli] , [wɪl]

by	Friction	will	be	set	on	Fire	;	and	Fire	-	Canes	,	rubbed	together	smartly	,	will
经过	摩擦	将要	是	放	在	火	;	和	火	-	飓风队	,	摩擦	一起	聪明地	,	将要

[teɪk] [ˈfaɪə(r)] ;

take	Fire	;
拿	火	;

摩擦生火；火杖相互摩擦生火；

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] , [ai] [bɪˈliːv] , [nɔː(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [els] ,

but	neither	of	these	,	I	believe	,	nor	any	thing	else	,
但	两者都不	的	这些	,	我	相信	,	也不	任何	事物	别的	,

但我认为，这两者都不是，其他任何事也不是。

[wɪl] [bɪˈget] [ɔː(r)][ˈdʒenəreɪt][ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] .

will	beget	or	generate	the	Element	of	Fire	.
将要	产生	或者	产生	这	元素	的	火	.

将会产生或生成火元素。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ɔː(r)] [els] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [lɒdʒd]

They	must	either	collect	it	out	of	the	Air	,	or	else	it	must	be	lodged
他们	必须	任何一个	收集	它	出去	的	这	空气	,	或者	别的	它	必须	是	已提交

[wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] ,

within	them	,
之内	他们	,

它们要么必须从空气中收集它，要么它就必须滞留在它们体内。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [stiːl] [ɪn][æn; ən] [ˈemɪnənt] [dɪˈgriː] :

as	we	find	it	to	be	in	Steel	in	an	eminent	Degree	:
作为	我们	寻找	它	到	是	在	钢	在	一个	杰出	程度	:

我们发现它在钢铁领域得到了高度体现：

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][drɒp][ðə; ði] [ˈfaɪlɪŋz] [ɒv; əv] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

For	,	if	you	drop	the	Filings	of	Steel	through	the	Flame	of	a	Candle	,
为了	,	如果	你	降低	这	文件	的	钢	通过	这	火焰	的	一个	蜡烛	,

因为，如果你把钢屑扔进蜡烛的火焰中，

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [aʊt] [ðə; ði] [məʊst] [fɪəs] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .

it	sends	out	the	most	fierce	Fire	of	any	thing	in	Nature	.
它	发送	出去	这	最多	凶猛的	火	的	任何	事物	在	自然	.

它散发出自然界中最猛烈的火焰。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]

The	Reason	to	be	given	why	a	greater	Quantity	of	Fire	is	produced	from
这	原因	到	是	给定	为什么	一个	更大的	数量	的	火	是	生产	从

[stiːl] - ['faɪlɪŋz] ,

Steel	-	Filings	,
钢	-	文件	,

需要解释为什么钢屑燃烧会产生更多的火。

[ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] ,

than	from	any	other	Thing	,
比	从	任何	其他	事物	,

比其他任何事物都更甚，

[ai] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pæktɪd] [ɪn]

I	take	to	be	owing	to	a	larger	Share	of	that	Element	which	is	impacted	in
我	拿	到	是	欠款	到	一个	更大的	分享	的	那	元素	哪个	是	受影响	在

[ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪən] [lɒŋ] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['faɪə(r)] .

it	from	its	being	made	out	of	Iron	long	impregnated	with	Fire	.
它	从	它是	存在	制成	出去	的	铁	长的	受精	和	火	.

我认为这是因为铁是由长期浸过火的铁制成的，所以其中含有较多的该元素。

['meni] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [hæv; həv] ['æktʃuəl] ['faɪə(r)] [ɪm'pæktɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [flɪnts] ,

Many	other	Bodies	have	actual	Fire	impacted	in	them	,	as	Flints	,
许多	其他	身体	有	实际的	火	受影响	在	他们	,	作为	燧石	,

许多其他物体内部都含有实际的火源痕迹，例如燧石。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [hɑːd] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['met(ə)lz] ; [bʌt; bət] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [prə'djuːs] ['faɪə(r)]

and	many	other	hard	Stones	and	Metals	;	but	whenever	you	produce	Fire
和	许多	其他	难的	石头	和	金属	;	但	每当	你	生产	火

[frɒm; frəm] [stiːl] - ['faɪlɪŋz] ,

from	Steel	-	Filings	,
从	钢	-	文件	,

以及许多其他坚硬的石头和金属；但是，无论何时你用钢屑生火，

[juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [stiːl] ['meltɪd] : [səʊ] [wen] ['faɪə(r)] [ɪz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

you	find	that	Steel	melted	:	So	when	Fire	is	produced	from	Stones	,	and	the
你	寻找	那	钢	融化	:	所以	什么时候	火	是	生产	从	石头	,	和	这

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

你会发现钢铁熔化了：所以当石头等物质产生火的时候，

[iːtʃ] [spɑːk] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [stəʊn] [bɜːnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kælks] .

each	Spark	is	Part	of	that	Stone	burnt	to	a	Calx	.
每个	火花	是	部分	的	那	石头	烧焦的	到	一个	钙	.

每一颗火花都是那块烧成钙质的石头的一部分。

[naʊ] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [ɒv; əv]

Now	,	as	I	am	endeavouring	to	shew	to	you	the	natural	Cohesion	of
现在	,	作为	我	是	努力	到	展示	到	你	这	自然的	凝聚	的

['faɪə(r)] ,

Fire	,
火	,

现在，我正努力向你们展示火的自然凝聚力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pensəti] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪk'stend][ɪt'self] ,

and	the	Propensity	there	is	in	it	to	extend	itself	,
和	这	倾向	那里	是	在	它	到	延长	本身	,

以及它所具有的自我扩张的倾向，

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪliə(r)] ['ɪnstəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	shall	offer	to	your	Consideration	a	very	familiar	Instance	to	prove	it	;
我	将	提供	到	你的	考虑	一个	非常	熟悉的	实例	到	证明	它	;

为了证明这一点，我将举一个您非常熟悉的例子供您参考；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][dʒʌst] [bləʊn] [aʊt] .

which	is	that	of	the	Snuff	of	a	Candle	just	blown	out	.
哪个	是	那	的	这	鼻烟	的	一个	蜡烛	只是	吹	出去	.

就像刚吹灭的蜡烛的烟灰缸一样。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət][hæv; həv] [æt; ət] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snʌf]

You	cannot	but	have	observ'd	at	how	great	a	Distance	from	the	Snuff
你	不能	但	有	观察到	在	如何	伟大的	一个	距离	从	这	鼻烟

[ðə; ði] [fleɪm] [wɪl] [dɪ'send] [daʊn] [ðə; ði] [sməʊk] ,

the	Flame	will	descend	down	the	Smoke	,
这	火焰	将要	下降	向下	这	抽烟	,

你一定已经观察到，火焰会沿着烟雾向下蔓延，与烟灰缸的距离有多远。

[ænd; ənd] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	light	it	.
和	光	它	.

点燃它。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['fɜːðə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ;

I	shall	further	take	the	Liberty	to	observe	to	you	another	Proof	of	this	;
我	将	更远	拿	这	自由	到	观察	到	你	其他	证明	的	这	;

我还要冒昧地向您提供另一个证明；

[wɪtʃ] , [ai] [θɪŋk] , [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [prə'pensəti] [ɪn]['faɪə(r)][tuː; tə][kəʊ'hɪə(r)] ,

which	,	I	think	,	will	not	only	shew	a	Propensity	in	Fire	to	cohere	,
哪个	,	我	思考	,	将要	不是	仅有的	展示	一个	倾向	在	火	到	凝聚力	,

我认为这不仅会展现出火具有凝聚的倾向，

[bʌt; bət] [wɪl] ['greɪtli] ['streŋ(k)θn] [maɪ][kən'dʒektʃə(r)] , [ðæt] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [prə'djuːst] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

but	will	greatly	strengthen	my	Conjecture	,	that	this	Fire	,	produced	in	Electricity	,
但	将要	非常	加强	我的	推测	,	那	这	火	,	生产	在	电	,

但这将大大加强我的猜想，即这种由电力产生的火，

[ɪz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [ai][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'spɜːst] .

is	extracted	from	that	I	have	supposed	to	be	universally	dispersed	.
是	提取	从	那	我	有	据称	到	是	普遍地	分散的	.

是从我认为普遍分散的事物中提取出来的。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['wɔːrhæm][ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

A	Person	,	who	liv'd	in	the	Town	of	Warham	in	Dorsetshire	,	in	the	Year	1703	,
一个	人	,	WHO	生活	在	这	镇	的	沃勒姆	在	多塞特郡	,	在	这	年	-	,

1703年居住在多塞特郡沃勒姆镇的一个人

[ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hʌrɪkən] [ænd; ənd] [haɪ] [wɪnd] ,

informed	me	,	that	in	the	Night	of	the	great	Hurricane	and	high	Wind	,
知情的	我	,	那	在	这	夜晚	的	这	伟大的	飓风	和	高的	风	,

有人告诉我，在那个狂风暴雨的夜晚，

[ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] , [hiː; hi] [sɔː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , [ɒn][ðə; ði]

in	the	strongest	Part	of	the	Tempest	,	he	saw	from	his	Window	,	on	the
在	这	最强	部分	的	这	暴风雨	,	他	锯	从	他的	窗户	,	在	这

['neɪbərɪŋ] [hɪlz] ,

neighbouring	Hills	,
邻接	丘陵	,

在暴风雨最猛烈的时候，他从窗户望出去，看到邻近的山丘上，

[greɪt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['swɪftli] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . — [naʊ] [wens]

great	Bodies	of	Fire	,	swiftly	passing	over	them	on	the	Ground	.	—	Now	whence
伟大的	身体	的	火	,	迅速地	通过	超过	他们	在	这	地面	.	—	现在	何处

[ə'rəʊz] [ðæt] ['faɪə(r)] ,

arose	that	Fire	,
出现	那	火	,

巨大的火球，迅速掠过地面。——那么，这火是从哪里升起的呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [ɪm'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðəʊz] [fleɪks] ?

if	it	came	not	from	the	Air	impelling	it	into	those	Flakes	?
如果	它	来了	不是	从	这	空气	推动	它	进入	那些	薄片	?

如果它不是由空气吹成的薄片呢?

[ænd; ənd][ɪts] [səb'sɪstɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn][ðæt] ['hʌrɪkən] [ʃəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , ['veri] ['pleɪnli] ,

And	its	subsisting	together	in	that	Hurricane	shews	,	I	think	,	very	plainly	,
和	它是	生存	一起	在	那	飓风	展示	,	我	思考	,	非常	显然	,

而它们在那场飓风中幸存下来，我认为，非常清楚地表明了这一点。

[ðæt] [ɪf] [ɪts][kəʊ'hiːʒ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [skætɜd]

that	if	its	Cohesion	had	not	been	natural	,	the	Wind	would	then	have	scatter'd
那	如果	它是	凝聚	有	不是	到过	自然的	,	这	风	会	然后	有	散落的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果它的凝聚力不是自然形成的，那么风就会把它吹散。

[ðəʊ] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][eə(r)] ,

Though	I	apprehend	that	the	Four	Elements	of	Fire	,	Water	,	Earth	,	and	Air	,
尽管	我	逮捕	那	这	四	元素	的	火	,	水	,	地球	,	和	空气	,

虽然我理解火、水、土、气这四种元素，

[meɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)]

may	never	have	been	increased	or	diminished	,	since	the	Great	God	of	Order
可能	绝不	有	到过	增加	或者	减少	,	自从	这	伟大的	上帝	的	命令

[kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

created	them	,
创建	他们	,

自从伟大的秩序之神创造它们以来，它们可能从未增加或减少过。

[jet] [aɪ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [ˌæprɪ'hend] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'iːkwəli] - [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [baɪ]

yet	I	can	also	apprehend	each	of	them	unequally	dispers'd	in	the	Universe	by
然而	我	能	还	逮捕	每个	的	他们	不平等	-	在	这	宇宙	经过

['veərɪəs] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] :

various	Causes	and	Events	:
各种各样的	原因	和	活动	:

然而，我也能理解它们每个人由于各种原因和事件而以不均衡的方式分散在宇宙中:

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] , [wen] [ɪn][ðeə(r)] [djuː] ['ɔːdə(r)] ,

And	when	this	happens	,	those	which	were	intended	,	when	in	their	due	Order	,
和	什么时候	这	发生	,	那些	哪个	是	故意的	,	什么时候	在	他们的	到期的	命令	,

当这种情况发生时，那些原本应该发生的事情，会按照它们应有的顺序进行。

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] [θɪŋ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['iːzi] , [ɪn][ðeə(r)] [dɪs'ɔːdəd] [steɪt] [wɪl] [kri'eɪt] ['nʌθɪŋ]
to **make** **every** **thing** **happy** **and** **easy** **,** **in** **their** **disordered** **State** **will** **create** **nothing**
到 制作 每一个 事物 快乐的 和 简单的 , 在 他们的 混乱 状态 将要 创造 没有什么
[bʌt; bət] [kən'fjuːʒn] .
but **Confusion** **.**
但 困惑 .

为了让一切都变得快乐轻松，他们混乱的状态只会造成混乱。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [tʃiːf] [juːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [siːm] [ɪn'tendɪd] , [wen] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] [wɔːm]
For **Instance** **,** **the** **chief** **Use** **of** **Water** **seems** **intended** **,** **when** **descending** **in** **warm**
为了 实例 , 这 首席 使用 的 水 似乎 故意的 , 什么时候 下降 在 温暖的
[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊərz] ,
and **gentle** **Showers** **,**
和 温和的 淋浴 ,

例如，水的主要用途似乎是指在温暖柔和的淋浴中下水时。

[ɔː(r)] ['fləʊɪŋ] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd] ['iːzi] [striːmz] , [tuː; tə] [t'ʃɪər] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
or **flowing** **in** **kind** **and** **easy** **Streams** **,** **to** **chear** **and** **nourish** **all** **Kinds** **of**
或者 流动 在 种类 和 简单的 流 , 到 欢呼 和 滋养 全部 种类 的
[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
Vegetation **,**
植被 ,

或者以温和舒缓的溪流形式流淌，滋养和促进各种植物的生长。

[æz; əz] [wel] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts] , [æz; əz][ɪn] [hɜːbs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] : [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ,
as **well** **in** **Trees** **and** **Plants** **,** **as** **in** **Herbs** **and** **Flowers** **:** **But** **suppose** **,**
作为 出色地 在 树木 和 植物 , 作为 在 草药 和 花朵 : 但 认为 ,

树木和植物也是如此，草药和花卉也是如此：但是假设，

[baɪ][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv][mæn] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['æksɪdənts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
by **the** **Contrivance** **of** **Man** **,** **or** **by** **the** **Accidents** **of** **Nature** **,**
经过 这 装置 的 男人 , 或者 经过 这 事故 的 自然 ,

无论是人为的安排，还是自然的偶然因素，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lɒdʒd] [ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɪts]
a **large** **Quantity** **of** **it** **lodged** **on** **the** **Tops** **of** **high** **Hills** **,** **if** **it** **breaks** **its**
一个 大的 数量 的 它 已提交 在 这 最高额 的 高的 丘陵 , 如果 它 休息 它是
[bæŋk] ,
Bank **,**
银行 ,

大量堆积在高山顶上的沙丘，如果冲破堤岸，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [stɒp] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['restɪŋ] [pleɪs] ;
it **will** **never** **stop** **,** **till** **it** **finds** **a** **natural** **resting** **Place** **;**
它 将要 绝不 停止 , 直到 它 发现 一个 自然的 休息 地方 ;

它将永不停息，直到找到一个自然的栖身之所；

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['tɒrənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðəʊz] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,
and **in** **its** **Torrent** **it** **will** **overwhelm** **and** **destroy** **those** **Trees** **and** **Plants** **,**
和 在 它是 激流 它 将要 压倒 和 破坏 那些 树木 和 植物 ,

它的洪流会淹没并摧毁那些树木和植物。

[wɪð] [ðə; ði] [hɜːbs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] .
with **the** **Herbs** **and** **Flowers** **,** **it** **was** **intended** **to** **nourish** **.**
和 这 草药 和 花朵 , 它 曾是 故意的 到 滋养 .

它添加了草药和鲜花，旨在滋养身体。

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
The **like** **may** **be** **said** **of** **the** **Fire** **,**
这 喜欢 可能 是 说 的 这 火 ,

同样的情况也适用于火。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [səˈpəʊzɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːmli] [dɪˈspɜːst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] ,

which	**I**	**have**	**been**	**supposing**	**uniformly**	**dispersed**	**over**	**the**	**Creation**	**;**	**which**	**,**
哪个	我	有	到过	假如	均匀地	分散的	超过	这	创建	;	哪个	,

我一直以为它们均匀地分布在整个宇宙中；也就是说，

[ɪf] [ɪts] [ˈprɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvɪgəreɪt] [ɔːl][ˈneɪtʃə(r)] ,

if	**its**	**Properties**	**are**	**to**	**invigorate**	**all**	**Nature**	**,**
如果	它是	特性	是	到	使精神焕发	全部	自然	,

如果它的特性是能够增强整个自然界的活力，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [səˈpəʊz] [ɪts][ˈpaʊə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] - ;

you	**must**	**of**	**course**	**suppose**	**its**	**Power**	**not**	**to**	**be**	**controul'd**	**;**
你	必须	的	课程	认为	它是	力量	不是	到	是	-	;

你当然必须假定它的力量不受控制；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['mɪnərəl] , [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][kriˈeɪʃ(ə)n] ,

but	**that**	**it**	**passes**	**through**	**all**	**the**	**Animal**	**,**	**Mineral**	**,**	**and**	**Vegetable**	**Creation**	**,**
但	那	它	通过	通过	全部	这	动物	,	矿物	,	和	蔬菜	创建	,

但它贯穿了所有的动物、矿物和植物。

[waɪlst] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɔː(r)] ['eni] [ɪnˈkriːs] .

whilst	**they**	**stand**	**in**	**need**	**of**	**Life**	**,**	**or**	**any**	**Increase**	**.**
而	他们	站立	在	需要	的	生活	,	或者	任何	增加	.

当他们需要生命或任何增长的时候。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [kənˈdʒektʃə] [wɒt] ['dɪfrənt] [pˈɜːpəsɪz] ['wɔːtə(r)][ɪn][ɪts] -

But	**as**	**I**	**have**	**been**	**conjecturing**	**what**	**different**	**Purposes**	**Water**	**in**	**its**	**disorder'd**
但	作为	我	有	到过	推测	什么	不同的	目的	水	在	它是	-

[steɪt] [meɪ] [prəˈdjuːs] ,

State	**may**	**produce**	**,**
状态	可能	生产	,

但我一直在推测，处于无序状态的水可能会产生哪些不同的用途，

[səʊ][ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [kənˈsɜːnɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn][ɪts] - [steɪt] :

so	**the**	**same**	**Consideration**	**may**	**be**	**had**	**concerning**	**Fire**	**in**	**its**	**disorder'd**	**State**	**:**
所以	这	相同的	考虑	可能	是	有	有关	火	在	它是	-	状态	:

因此，对于混乱状态下的火，也可以采取同样的考虑：

[wen] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [kənˈtraɪvəns] [ɒv; əv][mæn] ,

When	**too**	**much**	**of**	**it**	**is**	**brought**	**together**	**,**	**either**	**by**	**the**	**Contrivance**	**of**	**Man**	**,**
什么时候	也	很多	的	它	是	带来	一起	,	任何一个	经过	这	装置	的	男人	,

当过多的物质聚集在一起时，无论是人为的安排，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [dɪsˈɔːdəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] ; [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ['riːznəbl] [tuː; tə] [səˈpəʊz] ,

or	**by**	**the**	**Disorders**	**in**	**the**	**other**	**Elements**	**;**	**is**	**it**	**not**	**reasonable**	**to**	**suppose**	**,**
或者	经过	这	疾病	在	这	其他	元素	;	是	它	不是	合理的	到	认为	,

或者由于其他元素的紊乱；难道不应该这样假设吗?

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [əˈpɔɪntmənt] , [get] [əˈbaʊt][ɪts] ['bɪznəs] ,

that	**it**	**will**	**,**	**according**	**to**	**its**	**natural**	**Appointment**	**,**	**get**	**about**	**its**	**Business**	**,**
那	它	将要	,	根据	到	它是	自然的	预约	,	得到	关于	它是	商业	,

它将按照其自然使命，开展其工作。

[ænd; ənd] [breɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][frɒm; frəm][ɪts] [kənˈfaɪnmənt] ?

and	**break**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**can**	**from**	**its**	**Confinement**	**?**
和	休息	作为	很快	作为	它	能	从	它是	监禁	?

并尽快挣脱束缚?

[ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd]['emɪnənt] ['ɔːθə(r)] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [sez] , “ [ðæt] [ɔːl] [laɪf] ,

A	**very**	**learned**	**and**	**eminent**	**Author**	**,**	**who**	**is**	**now**	**living**	**,**	**says**	**,**	**“**	**That**	**all**	**Life**	**,**
一个	非常	学习	和	杰出	作者	,	WHO	是	现在	活的	,	说道	,	“	那	全部	生活	,

一位学识渊博、德高望重的作家（现仍健在）说：“所有生命，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['vedʒtəb(ə)l] , ['sensətɪv] , [ɔː(r)]['ænɪm(ə)l] ,
whether **it** **be** **vegetable** **,** **sensitive** **,** **or** **animal** **,**
无论 它 是 蔬菜 , 敏感的 , 或者 动物 ,

无论是植物性的、敏感的还是动物性的，

[ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['kɪnd(ə)ld]['faɪə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [steɪts] :
is **only** **a** **kindled** **Fire** **of** **Life** **in** **such** **a** **Variety** **of** **States** **:**
是 仅有的 一个 点燃 火 的 生活 在 这样的 一个 种类 的 各州 :

它只是在如此多种多样的状态下燃起的生命之火：

[ænd; ənd] ['evri] [ded] [ɪn'sensətɪv] [θɪŋ] [ɪz]['əʊnli][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['faɪə(r)][ɪz] [kwentʃt] .
And **every** **dead** **insensitive** **Thing** **is** **only** **so** **because** **its** **Fire** **is** **quenched** **.**
和 每一个 死的 冷漠无情 事物 是 仅有的 所以 因为 它是 火 是 淬火 .

一切死寂麻木的事物之所以如此，仅仅是因为它们的生命之火已经熄灭。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʃʊd; ʃəd]
" **It** **had** **been** **impossible** **that** **this** **wonderful** **Phænomenon** **of** **Electricity** **should**
" 它 有 到过 不可能的 那 这 精彩的 现象 的 电 应该
['evə(r)][hæv; həv] [biːn] ,
ever **have** **been** **discover'd** **,**
曾经 有 到过 发现 ,

“人们原本以为，这种奇妙的电现象根本不可能被发现。”

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][nɒn] - - .
if **there** **had** **not** **been** **such** **Things** **as** **are** **non** **-** **electricable** **.**
如果 那里 有 不是 到过 这样的 事物 作为 是 非 - - .

如果世上没有非电力驱动的事物的话。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðɪs] ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒn] ['eni] [θɪŋ] ,
For **,** **as** **fast** **as** **this** **Fire** **had** **been** **driven** **on** **any** **thing** **,**
为了 , 作为 快速地 作为 这 火 有 到过 驱动 在 任何 事物 ,

因为，无论这火势蔓延到什么事物上的速度有多快，

[ɪts][nekst] ['neɪbə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːðə(r)] : [bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst]
its **next** **Neighbour** **would** **have** **carried** **it** **further** **:** **But** **,** **when** **it** **was** **most**
它是 下一个 邻居 会 有 携带 它 更远 : 但 , 什么时候 它 曾是 最多
['wʌndəfəli] [faʊnd] [aʊt] ,
wonderfully **found** **out** **,**
太棒了 成立 出去 ,

它的下一位邻居本可以让它走得更远：但是，当它被最奇妙地发现时，

[ðæt] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪlk] [kɔːd] ([ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nɒn] - -
that **any** **thing** **which** **was** **suspended** **in** **a** **silk** **Cord** **(** **that** **being** **a** **Non** **-** **electricable**
那 任何 事物 哪个 曾是 暂停 在 一个 丝绸 绳索 (那 存在 一个 非 - -
) [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
) **was** **obliged** **to** **retain** **the** **Fire** **,**
) 曾是 有义务 到 保持 这 火 ,

任何悬挂在丝绳中的物品（即非电动物品）都必须保持火势。

[wɪtʃ] [baɪ][ɪ'lektrɪk(ə)l] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]
which **by** **electrical** **Force** **was** **driven** **on** **it** **;** **and** **when** **,** **moreover** **,** **it**
哪个 经过 电气 力量 曾是 驱动 在 它 ; 和 什么时候 , 而且 , 它
[ə'pɪəd] ,
appeared **,**
出现 ,

它受到电场力的作用；而且，当它出现时，

[ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] ['biːz] - [wæks] ([wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz]

that	any	Person	or	Thing	being	placed	on	a	Cake	of	Bees	-	wax	(	which	also	is
那	任何	人	或者	事物	存在	放置	在	一个	蛋糕	的	蜜蜂	-	蜡	(	哪个	还	是

[ə; eɪ] [nɒn] - -) ,

a	Non	-	electricable	)	,
一个	非	-	-	)	,

任何人或物被放置在蜂蜡饼上（蜂蜡饼也是一种非电动的物质），

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)][pɑːt] [wɪð] [ɪts]['faɪə(r)] , [ðæn; ðən] [wen] [sə'spendɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪlk] [kɔːd] ,

it	could	no	more	part	with	its	Fire	,	than	when	suspended	in	a	silk	Cord	,
它	可以	不	更多的	部分	和	它是	火	,	比	什么时候	暂停	在	一个	丝绸	绳索	,

它无法舍弃自己的火焰，就像被悬挂在丝绳中一样。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wɜːθ] [ɪn'kwaɪəri] , [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] - .

I	think	it	will	become	worth	Inquiry	,	why	they	are	not	electricable	.
我	思考	它	将要	变得	值得	询问	,	为什么	他们	是	不是	-	.

我认为值得探究一下，为什么它们不能用电。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [ai] [wʊd] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] - [kwəʊtid] :

To	prove	this	,	I	would	reflect	upon	the	Passage	before	-	quoted	:
到	证明	这	,	我	会	反映	之上	这	通道	前	-	引	:

为了证明这一点，我想回顾一下前面引用的段落：

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðens] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['fɒləʊ] ,

For	from	thence	I	think	it	must	follow	,
为了	从	因此	我	思考	它	必须	跟随	,

我认为由此必然可以得出以下结论：

[ðæt] [ɪf] ['faɪə(r)][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] ,

that	if	Fire	be	the	Cause	of	the	Life	and	Increase	in	any	thing	,
那	如果	火	是	这	原因	的	这	生活	和	增加	在	任何	事物	,

如果火是万物生命和增长的原因，

[ðen] , [wɒt'evə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔː(r)] [ɪn'kriːs] ,

then	,	whatever	ceases	to	be	in	a	State	of	Life	or	Increase	,
然后	,	任何	停止	到	是	在	一个	状态	的	生活	或者	增加	,

然后，凡是不再处于生命状态或不再增长的事物，

[kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

can	no	longer	be	supposed	to	be	capable	of	them	;
能	不	更长	是	据称	到	是	有能力的	的	他们	;

不能再认为他们有能力做到这些；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz][ə; eɪ]['keɪpət] - .

and	therefore	must	be	consider'd	as	a	Caput	Mortuum	.
和	所以	必须	是	考虑过	作为	一个	头	-	.

因此必须将其视为死亡之首。

[ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːz] - [wæks][ænd; ənd][sɪlk] , [bəuθ] ['biːɪŋ] [nɒn] - - .

Of	this	sort	are	Bees	-	wax	and	Silk	,	both	being	non	-	electricable	.
的	这	种类	是	蜜蜂	-	蜡	和	丝绸	,	两个都	存在	非	-	-	.

蜂蜡和蚕丝就属于这类物质，它们都不是电性的。

[tuː; tə] [pə'sjuː] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [truːθ] ,

To	pursue	this	kind	of	Reasoning	concerning	them	:	They	are	,	in	truth	,
到	追求	这	种类	的	推理	有关	他们	:	他们	是	,	在	真相	,

要就此进行此类推理：事实上，

[ðə; ði] ['ekskrɪmənt] ['əʊnli][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [laɪf] [ɪn][ðem; ðəm] ;

the	Excrements	only	from	those	Beings	which	once	had	Life	in	them	;
这	粪便	仅有的	从	那些	生物	哪个	一次	有	生活	在	他们	;

仅指那些曾经拥有生命的生物的排泄物；

[ðə; ði][wæks] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ekskrəmən'tiʃəs] ['mætə(r)][frɒm; frəm] ['biːz] , [wɪtʃ] , [wen] [meɪd] ,
the Wax being the excrementitious Matter from Bees , which , when made ,
这 蜡 存在 这 排泄物 事情 从 蜜蜂 , 哪个 , 什么时候 制成 ,

蜂蜡是蜜蜂的排泄物，当它形成时，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][nəʊ]['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['neɪtʃə(r)] :
was to be capable of no further Increase or Addition to its Nature :
曾是 到 是 有能力的 的 不 更远 增加 或者 添加 到 它是 自然 :

其性质不再具有任何增加或补充的能力：

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[æz; əz][ɪts] ['prɪmətɪv] [juːz][wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kɒmz] [ɔː(r)] [selz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
as its primitive Use was only intended to make Combs or Cells to preserve
作为 它是 原始 使用 曾是 仅有的 故意的 到 制作 梳子 或者 细胞 到 保存
[ðə; ði] ['hʌni] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
the Honey through the different Changes of the Season ,
这 蜂蜜 通过 这 不同的 变化 的 这 季节 ,

因为它的原始用途仅仅是为了制作蜂巢或蜂房，以便在不同的季节变化中保存蜂蜜。

[səʊ] [ɪf] [ðɪs] [wæks][hæd; həd] [biːn] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌɔːltə'reɪʃəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['faɪə(r)] ([æz; əz][ɔːl]
so if this Wax had been liable to Alterations from this Fire (as all
所以 如果 这 蜡 有 到过 容易 到 变化 从 这 火 (作为 全部
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'djuː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]) [ðen] [ðə; ði] [selz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
Things which are endued with it are) then the Cells would not have
事物 哪个 是 赋予 和 它 是) 然后 这 细胞 会 不是 有
[rɪ'meɪnd] [səʊ][ɪn'taɪər][æz; əz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ɑːrkəˌteks] [left][ðem; ðəm] .
remained so intire as the wonderful Architects left them .
剩余 所以 全部 作为 这 精彩的 建筑师 左边 他们 .

所以，如果这种蜡像能够像所有经受过火的事物一样，被火改变，那么这些牢房就不会像伟大的建筑师们留下的那样完整了。

[æz; əz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][sɪlk] , [aɪ] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ekskrəmən'tiʃəs] ['mætə(r)]['ɔːlsəʊ] ;
As concerning the Silk , I look on it as an excrementitious Matter also ;
作为 有关 这 丝绸 , 我 看 在 它 作为 一个 排泄物 事情 还 ;

至于丝绸，我也把它看作是一种排泄物；

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][gɒd] [ɔːl'maɪti] ([huː] [meɪks] ['nʌθɪŋ] [ɪn][veɪn]) [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kæpsjʊlə][ɔː(r)]
designed by God Almighty (who makes nothing in vain) to become a Capsula or
设计 经过 上帝 全能者 (WHO 制作 没有什么 在 徒劳) 到 变得 一个 囊 或者
['kɒfɪn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['ɪnsekt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ,
Coffin to preserve the Insect in it safely ,
棺材 到 保存 这 昆虫 在 它 安全 ,

由全能的上帝（祂所做的一切都不会徒劳）设计，成为胶囊或棺材，以安全地保存其中的昆虫。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːz(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
for such a Season as was intended it should remain there .
为了 这样的 一个 季节 作为 曾是 故意的 它 应该 保持 那里 .

按照它原本的用途，它就应该留在那里。

[ɔːl] ['rezɪnəs] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]['laɪkwaɪz] [nɒn] - - ;
All resinous Bodies are likewise non - electricable ;
全部 树脂状的 身体 是 同样地 非 - - ;

所有树脂体均不带电；

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [tend] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [pruːv] [maɪ][kən'dʒektʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæn; ðən] [fɔːls] :
which I think will tend rather to prove my Conjecture to be true than false :
哪个 我 思考 将要 趋向 相当 到 证明 我的 推测 到 是 真的 比 错误的 :

我认为这更倾向于证明我的猜想是正确的，而不是错误的：

[fɔː(r); fə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [pɪtʃ] [ɔː(r)] ['rezɪn] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ?

For	,	are	there	such	Things	as	Pitch	or	Resin	in	Nature	?
为了	,	是	那里	这样的	事物	作为	沥青	或者	树脂	在	自然	?

自然界中真的存在沥青或树脂之类的东西吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][plɑːnts] ?

Are	they	not	made	out	of	the	Juice	of	Plants	?
是	他们	不是	制成	出去	的	这	汁	的	植物	?

它们难道不是用植物汁液制成的吗?

[wɪtʃ] [plɑːnts] , [waɪlst] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Which	Plants	,	whilst	they	remained	in	the	Life	of	Nature	,
哪个	植物	,	而	他们	剩余	在	这	生活	的	自然	,

哪些植物，在它们仍存在于自然界生命之中时，

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] - [dʒuːs][ɪn][ðem; ðəm] .

had	nothing	but	their	unalter'd	Juice	in	them	.
有	没有什么	但	他们的	-	汁	在	他们	.

它们里面只有未经任何处理的果汁。

[pɪtʃ] [ænd; ənd] ['rezɪn] [bɪ'keɪm] [səʊ][baɪ] [ɑːt] ;

Pitch	and	Resin	became	so	by	Art	;
沥青	和	树脂	成为	所以	经过	艺术	;

沥青和树脂因艺术而成为如此;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [taɪm] [ɔː(r)] [tʃɑːns] [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɒntəti] :

and	therefore	no	Time	or	Chance	can	give	an	Increase	to	their	Quantity	:
和	所以	不	时间	或者	机会	能	给	一个	增加	到	他们的	数量	:

因此，任何时间或机会都无法增加它们的数量:

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

From	whence	they	may	be	supposed	not	to	be	in	the	Course	of
从	何处	他们	可能	是	据称	不是	到	是	在	这	课程	的

['neɪtʃə(r)] .

Nature	.
自然	.

由此可以推断，它们并非遵循自然规律。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [wɒt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

I	am	aware	what	Objection	this	is	liable	to	;	for	,
我	是	意识到的	什么	异议	这	是	容易	到	;	为了	,

我知道这样做可能会遭到什么反对；因为，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒn] - - , [ˌaɪ 'tiː]

though	it	must	be	acknowleg'd	that	these	Things	are	non	-	electricable	,	it
尽管	它	必须	是	-	那	这些	事物	是	非	-	-	,	它

[meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ,

may	be	asked	,
可能	是	问	,

虽然必须承认这些东西并非电动的，但人们可能会问:

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][məʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd] ,

If	they	are	not	the	most	inflammable	Things	that	can	be	imagined	,	and	,
如果	他们	是	不是	这	最多	易燃	事物	那	能	是	想象	,	和	,

如果它们不是你能想象到的最易燃的物品，而且，

['kɒnsɪkwəntli] , [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv]['faɪə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv][wæks] ,

consequently	,	susceptible	of	Fire	;	because	Candles	are	made	out	of	Wax	,
最后	,	易受影响的	的	火	;	因为	蜡烛	是	制成	出去	的	蜡	,

因此，蜡烛易燃；因为蜡烛是由蜡制成的。

[ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] [aʊt][ɒv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd]['rezɪn] ?
and **Torches** **out** **of** **Pitch** **and** **Resin** **?**
和 火炬 出去 的 沥青 和 树脂 ?

还有用沥青和树脂制成的火炬?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] , [wɒt] [ə'keɪʒnz]
To **which** **I** **answer** **,** **That** **here** **it** **may** **be** **necessary** **to** **inquire** **,** **what** **occasions**
到 哪个 我 回答 , 那 这里 它 可能 是 必要的 到 查询 , 什么 场合
[ðɪs] [fleɪm] ,
this **Flame** **,**
这 火焰 ,

对此我回答说，或许有必要探究一下，这火焰的起因是什么。

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'djuːst] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɔː(r)] [tɔːtʃ] ?
which **is** **produced** **either** **from** **the** **Candle** **or** **Torch** **?**
哪个 是 生产 任何一个 从 这 蜡烛 或者 火炬 ?

它是由蜡烛还是火炬产生的?

[kæn; kən] [ðɪs] [fleɪm] [səb'sɪst][wʌn]['məʊmənt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][eə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can **this** **Flame** **subsist** **one** **Moment** **,** **without** **the** **Passage** **of** **Air** **through** **it** **?**
能 这 火焰 生存 一 片刻 , 没有 这 通道 的 空气 通过 它 ?

如果没有空气流通，这火焰能存在哪怕一瞬间吗?

[ai]['ɑːnsə(r)] , [nəʊ] .
I **answer** **,** **No** **.**
我 回答 , 不 .

我的回答是：不。

[wel] [ðen] , [æz; əz] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [steɪt] [fækts] ,
Well **then** **,** **as** **this** **Treatise** **is** **not** **intended** **merely** **to** **state** **Facts** **,**
出色地 然后 , 作为 这 论文 是 不是 故意的 仅仅 到 状态 事实 ,

那么，既然这篇论文的目的不仅仅是陈述事实，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði][best] [kən'dʒektʃə] [ai]
but **to** **account** **for** **the** **Nature** **of** **them** **,** **by** **the** **best** **Conjectures** **I**
但 到 帐户 为了 这 自然 的 他们 , 经过 这 最好的 猜想 我
[kæn; kən] [meɪk] ,
can **make** **,**
能 制作 ,

但为了解释它们的本质，根据我所能做出的最佳推测，

[preɪ] [waɪ] [dʌz] [eə(r)] [kiːp] [ðɪs] [fleɪm] [səb'sɪstɪŋ] ?
pray **why** **does** **Air** **keep** **this** **Flame** **subsisting** **?**
祈祷 为什么 做 空气 保持 这 火焰 生存 ?

请问，为什么空气能让这火焰持续燃烧?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'pəʊz] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [hiːt] ,
If **you** **will** **suppose** **,** **with** **me** **,** **that** **the** **Cause** **of** **all** **Heat** **,**
如果 你 将要 认为 , 和 我 , 那 这 原因 的 全部 热 ,

如果你和我一样假设，一切热量的根源是.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɔːl]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and **the** **Appearance** **of** **all** **Fire** **in** **the** **World** **,**
和 这 外貌 的 全部 火 在 这 世界 ,

以及世间一切火焰的出现，

[ɪz] [kə'lektɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ; [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [wɪl] ['nevə(r)]
is **collected** **out** **of** **this** **universal** **Element** **of** **Fire** **;** **which** **,** **perhaps** **,** **will** **never**
是 集 出去 的 这 普遍的 元素 的 火 ; 哪个 , 也许 , 将要 绝不
[ɪn'kriːs] [nɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃ] ;
increase **nor** **diminish** **;**
增加 也不 减少 ;

它是从宇宙万物之火中汲取而来；而火，或许永远不会增加，也不会减少；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'spɜːst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪn'vaɪtɪd] ; [ɪf] ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [seɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [sə'pəʊz]

it	being	dispersed	where	it	is	most	invited	;	if	therefore	,	I	say	,	you	will	suppose
它	存在	分散的	在哪里	它	是	最多	受邀	;	如果	所以	,	我	说	,	你	将要	认为

[wɪð] [ˌem 'iː] ,

with	me	,
和	我	,

它被分发到最需要它的地方；因此，我说，你们若同意我的观点，

[ðæt] [ðɪs] [eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm] ,

that	this	Air	,	which	is	full	of	a	lambent	Flame	,
那	这	空气	,	哪个	是	满的	的	一个	光亮	火焰	,

这空气中充满了闪烁的火焰，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['prɒpəti] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

when	it	has	been	invited	by	the	Property	supposed	to	be	in	it	,
什么时候	它	有	到过	受邀	经过	这	财产	据称	到	是	在	它	,

当它被房产所有者邀请时，

[ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɒdi] ['kɔŋgri,geit] [ðə; ði] [les] ; [frɒm; frəm] [ðiːz] [kən,sɪdə'reɪʃnz] , [ai] [θɪŋk]

that	the	biggest	Body	congregates	the	less	;	from	these	Considerations	,	I	think
那	这	最大	身体	集会	这	较少的	;	从	这些	考虑因素	,	我	思考

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

it	may	be	supposed	,
它	可能	是	据称	,

最大的群体反而聚集了最少的人；由此看来，我认为可以推断出：

[ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz] [prə'djuːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , ['əʊnli] ;

that	the	Flame	of	Fire	is	produced	out	of	the	Air	,	only	;
那	这	火焰	的	火	是	生产	出去	的	这	空气	,	仅有的	;

火焰仅由空气产生；

[ðə; ði][wæks][ɔː(r)] ['rezɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fæti] [sʌl'fjʊərɪəs] ['mætə(r)] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [kəʊl] ,

the	Wax	or	Resin	being	a	fatty	sulphureous	Matter	,	which	,	as	Coals	,
这	蜡	或者	树脂	存在	一个	脂肪	硫磺	事情	,	哪个	,	作为	煤炭	,

蜡或树脂是一种含硫脂肪物质，与煤炭一样，

[meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['pæbjʊləm] ,

may	likewise	be	supposed	to	serve	as	a	Pabulum	,
可能	同样地	是	据称	到	服务	作为	一个	食物	,

同样也可以被视为一种食物，

['fɪtli] [ə'dæptɪd] ['əʊnli][tuː; tə][let] [ðɪs] ['elɪmənt] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [hɪə(r)]

fitly	adapted	only	to	let	this	Element	pass	through	it	,	for	the	Purposes	here
合适地	改编	仅有的	到	让	这	元素	经过	通过	它	,	为了	这	目的	这里

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

仅适于让该元素通过，以达到此处所述目的。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['kwɪkə(r)] [ðeɪ] [bɜːn] ;

The	more	of	the	Air	that	passes	through	them	,	the	quicker	they	burn	;
这	更多的	的	这	空气	那	通过	通过	他们	,	这	更快	他们	烧伤	;

通过它们的空气越多，它们燃烧得就越快；

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [snʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪz]['teɪkən] [ɒf] ,

as	when	the	Snuff	of	a	Candle	is	taken	off	,
作为	什么时候	这	鼻烟	的	一个	蜡烛	是	已采取	离开	,

就像取下蜡烛的烛芯一样，

[wɪtʃ] ['hindəd] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] - [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði] [fleɪm] ;

which	hindered	the	Quantity	to	pass	thro	'	it	,	it	increases	the	Flame	;
哪个	受阻	这	数量	到	经过	喉咙	-	它	,	它	增加	这	火焰	;

[ðəʊ] ,

though	,
尽管	,

这阻碍了能量通过，反而增强了火焰；然而，

[bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəlz][wɜ:(r); wə(r)] .

before	,	the	same	Materials	were	employ'd	.
前	,	这	相同的	材料	是	受雇	.

以前也使用过同样的材料。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)]

The	same	may	be	said	of	clearing	the	Ashes	from	,	and	stirring	the	Fire
这	相同的	可能	是	说	的	清理	这	灰烬	从	,	和	搅拌	这	火

;

;

;

清除炉灰和搅拌炉火也是如此；

[wɪtʃ] [ɪm'pi:dɪd] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][eə(r)][frɒm; frəm] ['li:vɪŋ] [ɪts]['faɪə(r)][bɪ'haɪnd] , [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ]

which	impeded	the	Quantity	of	Air	from	leaving	its	Fire	behind	,	in	its	Passage
哪个	受阻	这	数量	的	空气	从	离开	它是	火	在后面	,	在	它是	通道

[θru:] [ðə; ði] [kəʊl] .

through	the	Coals	.
通过	这	煤炭	.

这阻碍了空气在穿过煤炭时离开火源。

[ɪf] [ðə; ði][wæks][hæd; həd] ['eni] [ɪn'hɪərənsi] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [waɪ] ,

If	the	Wax	had	any	Inherency	of	Fire	in	its	Nature	,	Why	,
如果	这	蜡	有	任何	固有	的	火	在	它是	自然	,	为什么	,

如果蜡的本质中蕴含着火的特质，那么，为什么？

[ɪf] [ju:; jʊ] [tɜ:n] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] ['daʊnwədz] , [dʌz] [ðə; ði][wæks] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪm] ?

if	you	turn	a	lighted	Candle	downwards	,	does	the	Wax	extinguish	the	Flame	?
如果	你	转动	一个	照明	蜡烛	向下	,	做	这	蜡	熄灭	这	火焰	?

如果将点燃的蜡烛向下倾斜，蜡油会熄灭火焰吗？

[ɪf] [ðɪs] [maɪ][kən'dʒektʃə(r)][bi:; bi] [d'ɪfɪkəltli] [kənsi:vd] , [preɪ] [let][ˌem 'i:]['fɑ:ðə(r)][ɑ:sk] , [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ]

If	this	my	Conjecture	be	difficultly	conceiv'd	,	pray	let	me	farther	ask	,	Why	does	a
如果	这	我的	推测	是	困难	构思	,	祈祷	让	我	更远	问	,	为什么	做	一个

['kænd(ə)l] ,

Candle	,
蜡烛	,

如果我的这个猜想难以理解，请允许我进一步提问：为什么蜡烛.....

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][let] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ][maɪn] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dæmp] , [gəʊ][aʊt] ?

which	is	lighted	,	and	let	down	into	a	Mine	where	there	is	a	Damp	,	go	out	?
哪个	是	照明	,	和	让	向下	进入	一个	矿	在哪里	那里	是	一个	潮湿	,	去	出去	?

哪个有灯光，被放进一个潮湿的矿井里，出去？

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [maɪn] [ðeə(r)][ɪz] [speɪs] [ɪ'nʌf] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tu:; tə] [bɜ:n] [ɪn] ,

In	a	large	Mine	there	is	Space	enough	surely	for	a	Candle	to	burn	in	,
在	一个	大的	矿	那里	是	空间	足够的	一定	为了	一个	蜡烛	到	烧伤	在	,

大型矿井里肯定有足够的空间让蜡烛燃烧。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpæbjʊləm] [left][ɪn][ðə; ði][ˈstægneitid][eə(r)] [wɪtʃ]
if **there** **had** **been** **enough** **of** **that** **Pabulum** **Vitæ** **left** **in** **the** **stagnated** **Air** **which**
如果 那里 有 到过 足够的 的 那 食物 vitæ 左边 在 这 停滞不前 空气 哪个
- [ðæt] [lɑːdʒ] [ˈkævən] .
occupy'd **that** **large** **Cavern** **.**
- 那 大的 洞穴 .

如果那巨大洞穴中停滞的空气里还残留着足够多的生命之粮。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [səˈpəʊz] , [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [ðɪs] [eə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ɪts][ˈfaɪə(r)]
Now **,** **if** **you** **will** **suppose** **,** **with** **me** **,** **that** **this** **Air** **had** **been** **robb'd** **of** **its** **Fire**
现在 , 如果 你 将要 认为 , 和 我 , 那 这 空气 有 到过 被抢劫 的 它是 火
,
,
,

现在，如果你们和我一起假设，这空气已被剥夺了它的火焰，

[baɪ][ɪts] [səˈpɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [əˈlaɪv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈʌndə(r)] - [graʊnd] [æz; əz][ɪts] [ˈbɪznəs] [ɪz]
by **its** **supporting** **and** **keeping** **alive** **such** **Things** **under** **-** **ground** **as** **its** **Business** **is**
经过 它是 支持 和 保持 活 这样的 事物 在下面 - 地面 作为 它是 商业 是
[tuː; tə][duː; də] [ˈevri] - [weə(r)] ,
to **do** **every** **-** **where** **,**
到 做 每一个 - 在哪里 ,

它通过支持和维持地下事物的生存，而这正是它的业务范围所在。

[ænd; ənd] [ðæt] [speɪs] [wɒz; wəz][left] [fʊl] [ɒv; əv][ˈstægneitid][eə(r)] ,
and **that** **Space** **was** **left** **full** **of** **stagnated** **Air** **,**
和 那 空间 曾是 左边 满的 的 停滞不前 空气 ,

那片空间里充满了停滞的空气。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd][nɒt][ədˈmɪt][ɒv; əv] [freʃ] [tuː; tə]['entə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]
and **therefore** **could** **not** **admit** **of** **fresh** **to** **enter** **,** **it** **became** **impossible**
和 所以 可以 不是 承认 的 新鲜的 到 进入 , 它 成为 不可能的
[fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪə(r)] ,
for **Fire** **,**
为了 火 ,

因此无法允许新鲜血液进入，火势也变得无法控制。

[ɔː(r)]['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] , [tuː; tə][səbˈsɪst][ðeə(r)] .
or **any** **living** **Creature** **,** **to** **subsist** **there** **.**
或者 任何 活的 生物 , 到 生存 那里 .

或任何生物，在那里生存。

[ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][ɪz] [pəˈfɔːmd] [ɪn][maɪnz][baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] - [mɪl] , [wɪtʃ] [wɜːks] [lɑːdʒ]
The **Cure** **of** **this** **Evil** **is** **performed** **in** **Mines** **by** **a** **Horse** **-** **Mill** **,** **which** **works** **large**
这 治愈 的 这 邪恶的 是 执行 在 矿山 经过 一个 马 - 磨 , 哪个 作品 大的
['beləʊz] ,
Bellows **,**
风箱 ,

这种邪恶的治疗方法是在矿井中用马力驱动的磨坊进行，马力驱动着大型风箱。

[ðæt] [draɪv] [freʃ] [eə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
that **drive** **fresh** **Air** **down** **a** **Shaft** **made** **for** **that** **Purpose** **.**
那 驾驶 新鲜的 空气 向下 一个 轴 制成 为了 那 目的 .

它将新鲜空气输送到为此目的而设计的轴上。

[aɪ][rɪˈmembə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['hæli] [təʊld][ˌem ˈiː] , [ðæt] [hiː; hi][wʌns] - [ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt][ɒv; əv]
I **remember** **Dr** **.** **Halley** **told** **me** **,** **that** **he** **once** **try'd** **the** **Experiment** **of**
我 记住 博士 . 哈雷 讲述 我 , 那 他 一次 - 这 实验 的
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fækˈtɪʃəs] [dæmp] ;
making **a** **factitious** **Damp** **;**
制作 一个 虚假的 潮湿 ;

我记得哈雷博士告诉我，他曾经尝试过制造人造湿气的实验；

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , [baɪ] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] - [pʌmp]

which	he	did	,	by	exhausting	the	Air	out	of	the	Receiver	of	an	Air	-	Pump
哪个	他	做过	,	经过	精疲力竭	这	空气	出去	的	这	接收者	的	一个	空气	-	泵

,

,

,

他通过将气泵储气罐中的空气排出，实现了这一目标。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈluːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] - [kɒk] [ə; eɪ] [gʌn] - [ˈbærəl] ;

and	then	luting	to	a	Stop	-	cock	a	Gun	-	barrel	;
和	然后	鲁廷	到	一个	停止	-	公鸡	一个	枪	-	桶	;

然后将枪管连接到止动阀上；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʃɑːkəʊl] - [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] ,

the	other	End	of	which	he	put	into	a	Charcoal	-	Fire	,	and	with	the	Air	,
这	其他	结尾	的	哪个	他	放	进入	一个	木炭	-	火	,	和	和	这	空气	,

他将另一端放入炭火中，与空气混合，

[wɪtʃ] [pæst] [θruː] - [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [hiː; hi] [ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] [əˈgen] ;

which	pass'd	thro	'	the	Fire	,	he	fill'd	the	Receiver	again	;
哪个	通过	喉咙	-	这	火	,	他	已填充	这	接收者	再次	;

经过火的洗礼，他又把接收器装满了；

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [kɪld] [ə; eɪ] [maʊs] [hiː; hi][pʊt][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,

he	told	me	that	it	instantly	kill'd	a	Mouse	he	put	into	it	,
他	讲述	我	那	它	即刻	被杀	一个	老鼠	他	放	进入	它	,

他告诉我，他把一只老鼠放进去后，老鼠立刻就死了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] , [dʒʌst][æz; əz][dæmp][dɪd] : [naʊ] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

and	many	other	Animals	,	just	as	Damps	did	:	Now	how	will	you	account	for	this	,
和	许多	其他	动物	,	只是	作为	湿地	做过	:	现在	如何	将要	你	帐户	为了	这	,

以及许多其他动物，就像丹普斯所做的那样：现在你打算如何解释这一切?

[ɪf] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [nɒt] [ðæt] [ɪts][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪkstɪŋgwɪʃt] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðə(r)] [wei] ?

if	you	suppose	not	that	its	Fire	was	extinguish'd	,	and	carried	from	it	another	Way	?
如果	你	认为	不是	那	它是	火	曾是	熄灭	,	和	携带	从	它	其他	方式	?

如果你认为它的火已经熄灭，并且从另一条路上转移出去了呢?

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [fɑː(r)] , [ai] [həʊp] ,

Having	thus	far	,	I	hope	,
拥有	因此	远的	,	我	希望	,

到目前为止，我希望.....

[prɪˈpeəd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ai] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɪz] ,

prepared	your	Mind	to	understand	what	I	apprehend	the	Element	of	Fire	is	,
准备	你的	头脑	到	理解	什么	我	逮捕	这	元素	的	火	是	,

准备好你的心智，去理解我对火元素的理解。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪts] [ˈɒfɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ,

and	what	its	Office	seems	to	be	,	I	will	shew	,	if	I	can	,
和	什么	它是	办公室	似乎	到	是	,	我	将要	展示	,	如果	我	能	,

至于它的办公室究竟是什么样的，我会尽可能地加以说明。

[fɜːst] , [waɪ] , [ɪn] [ˌlekˈtrɪsəti] , [ˈfaɪə(r)] [ˈprəʊsiːdz] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪˈlektrɪk(ə)l] [ˈbɒdi] ,

First	,	Why	,	in	Electricity	,	Fire	proceeds	from	an	electrical	Body	,
第一的	,	为什么	,	在	电	,	火	收益	从	一个	电气	身体	,

首先，为什么在电力系统中，火是从带电物体中产生的?

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lait] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] ['meni] ['dɪfrənt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

so	as	to	light	into	a	Flame	many	different	Compositions	.
所以	作为	到	光	进入	一个	火焰	许多	不同的	作品	.

以便将多种不同的成分点燃成火焰。

['sekəndli] , [waɪ] [ə; eɪ] [tjuːb] [ɒv; əv] [glɑːs] , [wen] [rʌbd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ,

Secondly	,	Why	a	Tube	of	Glass	,	when	rubbed	so	as	to	be	made	electrical	,
第二	,	为什么	一个	管子	的	玻璃	,	什么时候	摩擦	所以	作为	到	是	制成	电气	,

其次，为什么一根玻璃管摩擦后会带电?

[wɪl] [nɒt]['əʊnli] [ə'trækt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [rɪ'pel] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'tɜːnətli] , ['eni] [lait] ['bɒdi] ,

will	not	only	attract	to	it	,	but	repel	from	it	alternately	,	any	light	Body	,
将要	不是	仅有的	吸引	到	它	,	但	击退	从	它	交替	,	任何	光	身体	,

任何轻质物体，不仅会被它吸引，也会被它排斥。

[æz; əz] [liːf] - [gəʊld] , ['feðər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] : [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ,

as	Leaf	-	Gold	,	Feathers	,	and	the	like	:	And	also	,
作为	叶子	-	金子	,	羽毛	,	和	这	喜欢	:	和	还	,

例如金叶、羽毛等等：还有，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [send] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ]

why	it	will	seem	to	send	from	it	a	Quantity	of	Wind	,	with	a	singing
为什么	它	将要	似乎	到	发送	从	它	一个	数量	的	风	,	和	一个	歌唱

[smɔːl] [nɔɪz] ,

small	Noise	,
小的	噪音	,

为什么它似乎会吹出一阵风，并伴有轻微的歌唱声?

[ɪf] [juː; jʊ][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [naɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] [ænd; ənd][ɪə(r)] .

if	you	hold	it	nigh	to	your	Cheek	and	Ear	.
如果	你	抓住	它	夜	到	你的	脸颊	和	耳朵	.

如果你把它贴近你的脸颊和耳朵。

['θɜːdli] , [waɪ] , [wen] ['eni] - ['bɒdi] ['tʌtʃɪz] ['eni] [θɪŋ] - ,

Thirdly	,	Why	,	when	any	unelectrify'd	Body	touches	any	thing	electrify'd	,
第三	,	为什么	,	什么时候	任何	-	身体	触摸	任何	事物	-	,

第三，为什么任何未带电的物体接触到任何带电的物体时，

[ðə; ðɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [breɪks] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] [kræk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

the	Electricity	breaks	off	with	a	smart	Crack	,	and	a	Spark	of	Fire	.
这	电	休息	离开	和	一个	聪明的	裂缝	,	和	一个	火花	的	火	.

电流随着一声清脆的爆裂声和一道火花断开。

['fɔːθli] , [waɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['həʊldɪŋ] ['eni]

Fourthly	,	Why	a	Number	of	Men	,	who	are	joined	together	by	holding	any
第四	,	为什么	一个	数字	的	男人	,	WHO	是	加入	一起	经过	保持	任何

[mə'tælɪk] ['bɒdi] [bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] ,

metallic	Body	betwixt	them	,
金属	身体	中间	他们	,

第四，为什么一些男人，他们之间通过握住金属物体而结合在一起，

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] - ,

if	one	of	them	touch	a	Piece	of	Iron	electrify'd	,
如果	一	的	他们	触碰	一个	片	的	铁	-	,

如果他们中的一人触碰到一块带电的铁块，

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [kən'kʌʃn] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

the	whole	Company	shall	feel	a	violent	Concussion	,	in	proportion	to	the
这	所有的	公司	将	感觉	一个	暴力	脑震荡	,	在	部分	到	这

['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒdi] - .

Largeness	of	the	Body	electrify'd	.
大	的	这	身体	-	.

整个公司都会感受到剧烈的震动，震动程度与被通电物体的体积成正比。

[fɜːst] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [waɪ] [æn; ən] - ['bɒdi] [wɪl] ['kɪnd(ə)l][æn; ən]['ælkəhɒl] ,

First	,	I	will	endeavour	to	shew	,	Why	an	electrify'd	Body	will	kindle	an	Alcohol	,
第一的	,	我	将要	努力	到	展示	,	为什么	一个	-	身体	将要	点燃	一个	酒精	,

首先，我将尝试阐明，为什么带电的身体会点燃酒精。

[ɔː(r)] - ['spɪrɪt][ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kəm'paʊndɪd] ['lɪkəz] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

or	rectify'd	Spirit	of	Wine	,	and	many	other	compounded	Liquors	,	into	a	Flame	.
或者	-	精神	的	葡萄酒	,	和	许多	其他	复合	酒	,	进入	一个	火焰	.

或者将精馏酒和许多其他混合酒点燃。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

After	having	attempted	to	prove	to	you	,
后	拥有	尝试过	到	证明	到	你	,

在试图向你证明之后，

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['faɪə(r)] [skætɔd] [θruː] [ɔːl]

that	the	Cause	of	Electricity	arises	from	the	universal	Fire	scatter'd	through	all
那	这	原因	的	电	出现	从	这	普遍的	火	散落的	通过	全部

['neɪtʃə(r)] ,

Nature	,
自然	,

电的根源在于遍布整个自然界的宇宙之火。

[baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] - [tə'geðə(r)] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ] [glɑːs] [bɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

by	its	being	rubb'd	together	in	its	Passage	betwixt	a	glass	Ball	and	a	Piece	of
经过	它是	存在	-	一起	在	它是	通道	中间	一个	玻璃	球	和	一个	片	的

['leðə(r)] ,

Leather	,
皮革	,

因为它在通道中被夹在玻璃球和皮革之间摩擦，

& [siː] . [aɪ] [həʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm] [ðens] ,

&	c	.	I	hope	I	shall	make	it	appear	,	that	it	passes	from	thence	,
&	c	.	我	希望	我	将	制作	它	出现	,	那	它	通过	从	因此	,

等等。我希望我能清楚地表明，它由此而来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] - , [ɪn][ə; eɪ] [kən'vəːdʒɪŋ] [ænd; ənd][daɪ'vəːdʒɪŋ] [steɪt] ;

to	the	Body	electrify'd	,	in	a	converging	and	diverging	State	;
到	这	身体	-	,	在	一个	收敛	和	分歧	状态	;

身体通电后，处于一种汇聚和发散的状态；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [lenz] [kən'vəːdʒ] [ænd; ənd][daɪ'vəːdʒ, dɪ-][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [pɑːs]

just	as	a	Lens	converges	and	diverges	the	Rays	of	Light	which	pass
只是	作为	一个	镜片	收敛	和	分歧	这	射线	的	光	哪个	经过

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] :

through	it	:
通过	它	:

就像透镜会聚和发散穿过它的光线一样：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['bɒdɪz] - [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kæpsjʊlə][ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

And	that	all	Bodies	electrify'd	are	shut	up	in	a	Capsula	or	Covering	of	this
和	那	全部	身体	-	是	关闭	向上	在	一个	囊	或者	覆盖	的	这

[ɪ'lektrɪk] ['mætə(r)] ,

electric	Matter	,
电的	事情	,

所有带电的物体都被包裹在这种带电物质的胶囊或外层中。

[ɔː(r)]['læmbənt] [fleɪm] , [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

or	lambent	Flame	,	which	not	only	passes	over	it
或者	光亮	火焰	,	哪个	不是	仅有的	通过	超过	它

或者说是炽热的火焰，它不仅掠过它。

[ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
about half an Inch thick ,
关于 一半 一个 英寸 厚的 ,

厚度约为半英寸，

[bʌt; bət][pəː'veid, pə-]['ɔːlsəʊ] ['evri] [pɑːt][ænd; ənd]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['mætə(r)] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtj,uːts] [ðæt]
but pervades also every Part and Particle of Matter which constitutes that
但 普遍存在 还 每一个 部分 和 粒子 的 事情 哪个 构成 那
['bɒdi] ;
Body ;
身体 ;

而且也遍布构成该物体的每一个物质部分和粒子；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] ['iːzəli] [duː; də] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['meni] [tʌnz] [weɪt] ,
which it may as easily do , if it consisted of many Tons Weight ,
哪个 它 可能 作为 容易地 做 , 如果 它 由……组成 的 许多 吨 重量 ,

如果它由许多吨重的物体组成，那么它也很容易做到这一点。

[æz; əz] [suːn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][wʌn]
as soon , and from the same Necessity , as it would do to one
作为 很快 , 和 从 这 相同的 必要性 , 作为 它 会 做 到 一
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtə(r)] :
of an Inch Diameter :
的 一个 英寸 直径 :

就像对待直径一英寸的物体一样，出于同样的必要性，它也会如此：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - ['bɒdi] [ɪz] [ɪntaɪɜ·li] [ʌp][æt; ət] [iːtʃ] [ɪk'streməti] .
And that the electrify'd Body is intirely seal'd up at each Extremity .
和 那 这 - 身体 是 完全地 密封 向上 在 每个 末端 .

并且通电后的身体四肢完全封闭。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'vəːdʒiŋ] [steɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] , [wen] [ə; eɪ] [gʌn] - ['bærəl]
To shew this Fire in a converging State , you may observe , when a Gun - barrel
到 展示 这 火 在 一个 收敛 状态 , 你 可能 观察 , 什么时候 一个 枪 - 桶
,
,
,

为了展示这种汇聚状态的火焰，你可以观察一下，当枪管……

[ɔː(r)] ['eni] [lɒŋ] [bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - ,
or any long Bar of Iron , is to be electrify'd ,
或者 任何 长的 酒吧 的 铁 , 是 到 是 - ,

或者任何长铁条，都要通电。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒn][sɪlk] [kɔːdz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒn] -
and it is in a State of Suspension on silk Cords , which are non -
和 它 是 在 一个 状态 的 暂停 在 丝绸 绳索 , 哪个 是 非 -
-
electricable ,
-

它悬挂在不通电的丝线上。

[juː; jʊ] [meɪ] [pə'siːv] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
you may perceive the Fire issue from a Piece of iron Wire coming from
你 可能 感知 这 火 问题 从 一个 片 的 铁 金属丝 未来 从
[ðə; ði] [glɑːs] [bɔːl] ,
the glass Ball ,
这 玻璃 球 ,

你可能会从玻璃球中伸出的一根铁丝上看到火源。

[ɪn][ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm] , [wɪtʃ] [drɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] [dai'və:dʒ, di-] , [ænd; ənd]
in 在 **a** 一个 **lambent** 光亮 **Flame** 火焰 **,** , **which** 哪个 **draws** 平局 **to** 到 **a** 一个 **Point** 观点 **,** , **and** 和 **then** 然后 **diverges** 分歧 **,** , **and** 和
[draɪvz] [ɪt'self] [ɒn] ,
drives 驱动 **itself** 本身 **on** 在 **,** ,

在闪烁的火焰中，它汇聚于一点，然后发散，并不断向前推进。

[tɪl] [ðə; ði] [gʌn] - ['bærəl] , [ɔ:(r)][bɑ:(r)] , [ɪz] - .
till 直到 **the** 这 **Gun** 枪 **-** - **barrel** 桶 **,** , **or** 或者 **Bar** 酒吧 **,** , **is** 是 **electrify'd** - **.** .

直到枪管或枪管通电为止。

[ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] - ['bærəl] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['prefrəns] [ɪn] [ðæt]
Its 它是 **being** 存在 **a** 一个 **Gun** 枪 **-** - **barrel** 桶 **can** 能 **be** 是 **no** 不 **other** 其他 **Reason** 原因 **for** 为了 **its** 它是 **Preference** 偏爱 **in** 在 **that** 那
[ʃeɪp] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;
Shape 形状 **than** 比 **in** 在 **another** 其他 **;** ;

它之所以偏爱枪管形状而不是其他形状，只能是因为它本身就是枪管；

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [hɪə(r)] [ɪz] ,
but 但 **I** 我 **believe** 相信 **the** 这 **Occasion** 场合 **of** 的 **its** 它是 **being** 存在 **used** 用过的 **here** 这里 **is** 是 **,** ,

但我认为它在此处使用的场合是：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ʃəʊn] [frɒm; frəm] [ɪˌlek'trɪsəti] , [wɒz; wəz]
because 因为 **the** 这 **greatest** 最 **Effect** 影响 **which** 哪个 **has** 有 **been** 到过 **shewn** 展示 **from** 从 **Electricity** 电 **,** , **was** 曾是
[sent] [frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] ;
sent 发送 **from** 从 **abroad** 国外 **;** ;

因为迄今为止，电力所展现出的最大效应，是从国外传来的；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [sə'spendɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒn] - - [sɪlk]
and 和 **that** 那 **was** 曾是 **caused** 导致 **by** 经过 **suspending** 暂停 **a** 一个 **great** 伟大的 **Gun** 枪 **in** 在 **a** 一个 **non** 非 **-** - **electricable** - **silk** 丝绸
[kɔ:d] .
Cord 绳索 **.** .

这是由于用一根不通电的丝线悬挂了一门大炮造成的。

[ðə; ði] [gʌn] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
The 这 **Gun** 枪 **seems** 似乎 **to** 到 **have** 有 **been** 到过 **made** 制成 **use** 使用 **of** 的 **here** 这里 **as** 作为 **being** 存在 **the** 这 **greatest** 最
['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['aɪən] ,
Quantity 数量 **of** 的 **Iron** 铁 **,** ,

这里似乎使用枪支是因为铁的数量最多。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ʃeɪp] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] .
and 和 **in** 在 **the** 这 **best** 最好的 **Shape** 形状 **,** , **they** 他们 **could** 可以 **get** 得到 **it** 它 **for** 为了 **Suspension** 暂停 **.** .

如果状态最佳，他们可以把它用于悬挂系统。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [səʊ] [sə'spendɪd] , [ɪf] [hi:; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] ['neɪkɪd]
And 和 **were** 是 **a** 一个 **Person** 人 **so** 所以 **suspended** 暂停 **,** , **if** 如果 **he** 他 **held** 握住 **in** 在 **his** 他的 **Hand** 手 **a** 一个 **naked** 裸
[sɒ:d] ,
Sword 剑 **,** ,

如果一个人被悬吊着，手中握着一把裸露的剑，

[juː; jʊ] [mait] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'vəːdʒɪŋ]

you	might	see	such	a	lambent	Flame	passing	from	it	,	in	a	converging
你	可能	看	这样的	一个	光亮	火焰	通过	从	它	,	在	一个	收敛

[ænd; ənd][daɪ'vɜːdʒɪŋ] [steɪt] ,

and	diverging	State	,
和	分歧	状态	,

你或许会看到这样一道明亮的火焰从它那里掠过，呈现出时而汇聚时而发散的状态。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] - .

as	before	describ'd	.
作为	前	-	.

如前所述。

[ai] [wʊd] ['fɜːðə(r)] [pruːv] [ðɪs] [kən'vəːdʒɪŋ] ['faɪə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [leɪt] [ɪk'sperɪmənt] [ai][hæv; həv]

I	would	further	prove	this	converging	Fire	,	from	a	late	Experiment	I	have
我	会	更远	证明	这	收敛	火	,	从	一个	晚的	实验	我	有

[hɜːd] [ɒv; əv] ,

heard	of	,
听到	的	,

我将从最近听说的一个实验中进一步证明这种汇聚之火的现象：

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ɪf] [juː; jʊ] [sə'spend] [æn; ən]['aɪən] [bɔːl] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ,

which	is	as	follows	:	If	you	suspend	an	iron	Ball	by	a	large	Piece	of	Wire	,
哪个	是	作为	跟随	:	如果	你	暂停	一个	铁	球	经过	一个	大的	片	的	金属丝	,

具体来说：如果你用一根粗铁丝悬挂一个铁球，

[wɪtʃ] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] - , [ænd; ənd] [ðen] [həʊld]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

which	descends	from	a	Bar	of	Iron	electrify'd	,	and	then	hold	under	it	,
哪个	下降	从	一个	酒吧	的	铁	-	,	和	然后	抓住	在下面	它	,

它从一根通电的铁棒上垂下，然后被压在铁棒下面，

[ɪn][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] , [sʌm; səm][smɔːl] [raʊnd] ['bʌbəlz] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

in	a	Saucer	,	some	small	round	Bubbles	of	Glass	,
在	一个	碟子	,	一些	小的	圆形的	气泡	的	玻璃	,

碟子里有一些小小的圆形玻璃气泡，

[nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l]['vɔːteks] ,

near	enough	to	be	in	Contact	with	the	electrical	Vortex	,
靠近	足够的	到	是	在	接触	和	这	电气	涡流	,

距离足够近，能够与电涡流接触，

[ðə; ði] [glɑːs] [bɔːlz] [wɪl] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sɔːsə(r)] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz]

the	glass	Balls	will	follow	each	other	round	in	the	Saucer	;	and	each	of	these
这	玻璃	球	将要	跟随	每个	其他	圆形的	在	这	碟子	;	和	每个	的	这些

[bɔːlz] ,

Balls	,
球	,

玻璃球会在碟子里依次滚动；而这些球中的每一个，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

if	the	Experiment	be	made	in	the	dark	,
如果	这	实验	是	制成	在	这	黑暗的	,

如果实验是在黑暗中进行的，

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

will	appear	to	have	a	Spot	of	blue	Flame	at	each	End	of	them	.
将要	出现	到	有	一个	点	的	蓝色的	火焰	在	每个	结尾	的	他们	.

它们两端看起来都会有一小点蓝色火焰。

[naʊ] , [æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv][mæn] , [hɪə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)] [kraʊdɪd]

Now	,	as	,	by	the	Contrivance	of	Man	,	here	is	more	of	this	Fire	crouded
现在	,	作为	,	经过	这	装置	的	男人	,	这里	是	更多的	的	这	火	拥挤的

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

如今，由于人类的巧合，这里聚集了更多的火苗。

[ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˌju:nɪ'fɔ:məti] , ['si:ɪŋ] , [baɪ][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

than	was	intended	by	the	Author	of	all	Uniformity	,	seeing	,	by	its	natural
比	曾是	故意的	经过	这	作者	的	全部	均匀性	,	看到	,	经过	它是	自然的

[kəʊ'hi:ʒ(ə)n] ,

Cohesion	,
凝聚	,

比创造万物统一性的造物主所预期的还要多，因为，就其自然凝聚力而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [sɪ'lerɪti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['spaɪrəli] ['drɪvn] [ɒn] [wɪð] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] ,

and	the	infinite	Celerity	it	is	spirally	driven	on	with	,	it	is	no	Wonder	,
和	这	无限	速度	它	是	螺旋式	驱动	在	和	,	它	是	不	想知道	,

它以无穷的速度螺旋式前进，这不足为奇。

[ɪn] [ðɪs] [kən'faɪnd] [steɪt] , [ɪf] [ðæt] , [wɪtʃ] , [æz; əz]['wɔ:tə(r)][ənkənfaɪnd] , [wʊd] [bi:; bi]['dʒent(ə)l]

in	this	confined	State	,	if	that	,	which	,	as	Water	unconfin'd	,	would	be	gentle
在	这	受限	状态	,	如果	那	,	哪个	,	作为	水	不受限制的	,	会	是	温和的

[ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] ,

and	beneficent	,
和	仁慈的	,

在这种受限的状态下，如果那如同不受限制的水一般温和而有益的东西，

[ʃʊd; ʃəd] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

should	,	with	all	the	Power	that	belongs	to	it	,
应该	,	和	全部	这	力量	那	属于	到	它	,

应该，凭借其所拥有的一切权力，

[breɪk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st][dɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊpənd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tɔrtɚd]

break	out	at	the	first	Door	which	is	opened	for	its	Passage	from	this	tortur'd
休息	出去	在	这	第一的	门	哪个	是	打开	为了	它是	通道	从	这	受折磨

[steɪt] .

State	.
状态	.

从这受折磨的境地中，冲破第一道敞开的大门。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ɔ:l] - ['neɪtʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['i:kwəli] -

It	is	no	Wonder	,	therefore	,	that	all	undisorder'd	Nature	should	be	equally	electrify'd
它	是	不	想知道	,	所以	,	那	全部	-	自然	应该	是	同样地	-

:

:

:

因此，所有未受干扰的自然界都同样带电也就不足为奇了:

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['ʌðəwaɪz] ?

For	how	is	it	possible	to	have	it	otherwise	?
为了	如何	是	它	可能的	到	有	它	否则	?

除此之外，还有什么可能呢?

[sɪns] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][stændz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

since	,	if	a	Person	stands	on	the	Ground	,
自从	,	如果	一个	人	站立	在	这	地面	,

因为，如果一个人站在地上，

[ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [bʌt; bət][ðə; ði]['kæpsjʊlə][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]['bɒdi] ,

and	touches	but	the	Capsula	before	he	touches	the	Body	,
和	触摸	但	这	囊	前	他	触摸	这	身体	,

他先触碰囊膜，然后才触碰本体。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['faɪə(r)][stɑːrts] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

the	electric	Fire	starts	through	him	into	the	Ground	,	as	swift	as	Lightning	,
这	电的	火	开始	通过	他	进入	这	地面	,	作为	迅速	作为	闪电	,

那股电火如同闪电般迅速地从他体内窜入大地。

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l]['læmbənt] [fleɪm] , [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən]

and	thence	into	the	universal	lambent	Flame	,	from	whence	it	was	taken
和	因此	进入	这	普遍的	光亮	火焰	,	从	何处	它	曾是	已采取

.

:

.

然后进入了它原本所在的宇宙炽热之火。

['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm] [hens] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ;

Lightning	from	hence	may	in	some	measure	be	accounted	for	;
闪电	从	因此	可能	在	一些	措施	是	已记录	为了	;

从这里发出的闪电或许可以部分解释；

[ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [səʊ][ɪg'zæktlɪ] [tel] [wɒt] [kə'lekts] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] ,

though	I	cannot	so	exactly	tell	what	collects	it	together	,
尽管	我	不能	所以	确切地	告诉	什么	收集	它	一起	,

虽然我无法确切地说出是什么将它们联系在一起，

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɪn] [ðɪs] [fæk'tɪʃəs] ['laɪtnɪŋ] [hɪə(r)] ['triːtɪd] [ɒv; əv] , [jet] [aɪ][kæn; kən] [sə'pəʊz] ,

as	I	can	in	this	factitious	Lightning	here	treated	of	,	yet	I	can	suppose	,
作为	我	能	在	这	虚假的	闪电	这里	治疗	的	,	然而	我	能	认为	,

正如我在这里讨论的虚构的闪电一样，但我可以推测，

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)]

that	the	Cause	of	Lightning	is	produc'd	from	a	great	Quantity	of	this	Fire
那	这	原因	的	闪电	是	-	从	一个	伟大的	数量	的	这	火

[bɪ'fɔː(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] ;

before	spoken	of	;
前	说	的	;

闪电的成因是前面提到的大量火焰；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [steɪt] , [ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]

which	being	driven	together	,	and	included	in	a	limited	State	,	or	Covering	of
哪个	存在	驱动	一起	,	和	包括	在	一个	有限的	状态	,	或者	覆盖	的

[sʌm; səm][kaɪnd] ,

some	Kind	,
一些	种类	,

它们被聚集在一起，并包含在某种有限的状态或覆盖范围内，

[wen] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌvərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ɒf] [ɪn][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]

when	discharged	from	this	Covering	,	it	goes	off	in	an	Explosion	,	which	is
什么时候	出院	从	这	覆盖	,	它	去	离开	在	一个	爆炸	,	哪个	是

['θʌndə(r)] .

Thunder	.
雷	.

当它从这个外壳中释放出来时，会发生爆炸，也就是雷声。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [aɪ] [niːd] [nɒt] [dɪ'skraɪb] , ['biːɪŋ] [ɪntaɪɘli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] ;

The	Lightning	I	need	not	describe	,	being	intirely	the	same	with	Electricity	;
这	闪电	我	需要	不是	描述	,	存在	完全地	这	相同的	和	电	;

闪电无需赘述，因为它与电完全一样；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] , [ænd; ənd] [pɑːs] [θruː] ['evri] [θɪŋ] , [æz; əz] [ðɪs]

for	it	will	kill	without	a	Wound	,	and	pass	through	every	thing	,	as	this
为了	它	将要	杀	没有	一个	伤口	,	和	经过	通过	每一个	事物	,	作为	这

[siːm] [tuː; tə][duː; də] .

seems	to	do	.
似乎	到	做	.

因为它无需伤口就能杀人，而且能穿透一切，就像这只动物一样。

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ʃəʊ] , [fɜːst] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [kəm'paʊndɪd]

I	am	to	shew	,	first	,	the	Cause	of	its	kindling	a	Flame	in	certain	compounded
我	是	到	展示	,	第一的	,	这	原因	的	它是	引火物	一个	火焰	在	肯定	复合

['lɪkəz] ;

Liquors	;
酒	;

首先，我要说明它在某些混合酒中点燃火焰的原因；

[wɪtʃ] , [ɪf] [wɒt] [ai][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][biː; bi] [truː] ,

which	,	if	what	I	have	supposed	be	true	,
哪个	,	如果	什么	我	有	据称	是	真的	,

如果我所假设的属实，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [miːnz] ['spəʊkən][ɒv; əv] [ðæt] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɪz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɒn] ,

that	it	is	by	the	means	spoken	of	that	this	Fire	is	collected	and	driven	on	,
那	它	是	经过	这	方法	说	的	那	这	火	是	集	和	驱动	在	,

正是通过上述方式，这团火才能聚集起来并继续燃烧。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

as	I	have	said	,	it	is	plain	to	be	seen	,
作为	我	有	说	,	它	是	清楚的	到	是	已见	,

正如我所说，这一点显而易见。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [end][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] - , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]

that	at	the	Finger's	End	of	a	Person	electrify'd	,	or	at	the	End	of	a
那	在	这	手指	结尾	的	一个	人	-	,	或者	在	这	结尾	的	一个

[spː] ,

Sword	,
剑	,

指尖触电，或剑尖触电

[held][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːk] [ruːm] , [ə; eɪ] [fleɪm] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

held	as	before	described	,	being	in	a	dark	Room	,	a	Flame	issues	from	them
握住	作为	前	描述	,	存在	在	一个	黑暗的	房间	,	一个	火焰	问题	从	他们

:

:
:

如前所述，在黑暗的房间里，他们身上冒出火焰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðen] , [ðæt] [æn; ən] [ɪn'flæməb(ə)l] ['spɪrɪt] , [æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

It	is	no	Wonder	then	,	that	an	inflammable	Spirit	,	as	is	shewn	,	should	take
它	是	不	想知道	然后	,	那	一个	易燃	精神	,	作为	是	展示	,	应该	拿

['faɪə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Fire	from	it	.
火	从	它	.

因此，正如所展现的，易燃的灵体从中汲取火焰也就不足为奇了。

[ðə; ði]['sekənd] [θɪŋ] [ai][prə'pəʊzd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪz] , [waɪ] [ə; eɪ][tjuːb][ɒv; əv][glɑːs] ,

The	second	Thing	I	proposed	to	shew	is	,	Why	a	Tube	of	Glass	,
这	第二	事物	我	建议的	到	展示	是	,	为什么	一个	管子	的	玻璃	,

我打算展示的第二件事是：为什么是一根玻璃管？

- ['smɑ:tli] [ɪn][ðə; ði][hænd] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'lektrɪk(ə)l] , [rɪ'pel] [li:f] - [gəʊld] ,
rubb'd **smartly** **in** **the** **Hand** **,** **so** **as** **to** **become** **electrical** **,** **repels** **Leaf** **-** **Gold** **,**
- 聪明地 在 这 手 , 所以 作为 到 变得 电气 , 排斥 叶子 - 金子 ,
['feðər] ,
Feathers **,**
羽毛 ,

在手中用力摩擦，使其带电，排斥金叶和羽毛。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔ:l] ['bɒdɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃ] ['eni] [les] - ['bɒdi] ,
and **other** **small** **Bodies** **;** **and** **when** **they** **touch** **any** **less** **electrify'd** **Body** **,**
和 其他 小的 身体 ; 和 什么时候 他们 触碰 任何 较少的 - 身体 ,

以及其他小型物体；当它们接触到任何带电较少的物体时，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:n] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [tju:b] , [ænd; ənd][səʊ][vaɪs] ['vɜ:sə] .
they **shall** **return** **back** **again** **to** **the** **Tube** **,** **and** **so** **vice** **versa** **.**
他们 将 返回 后退 再次 到 这 管子 , 和 所以 副 反之亦然 .

它们将再次返回地铁，反之亦然。

[naʊ] , [ɪf] [wɒt] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['seɪɪŋ] [bi:; bi] [tru:] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi]
Now **,** **if** **what** **I** **have** **been** **saying** **be** **true** **,** **how** **can** **this** **Phænomenon** **be**
现在 , 如果 什么 我 有 到过 说 是 真的 , 如何 能 这 现象 是
['ʌðəwaɪz] ?
otherwise **?**
否则 ?

如果我所说的都是真的，那么这种现象又怎能不是如此呢?

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [ðæt] [pi:s] [ɒv; əv] [li:f] - [gəʊld] , & [si:] . [bi:; bi] - [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
For **,** **if** **that** **Piece** **of** **Leaf** **-** **Gold** **,** **&** **c** **.** **be** **electrify'd** **by** **the** **Touch** **of**
为了 , 如果 那 片 的 叶子 - 金子 , & c . 是 - 经过 这 触碰 的
[ðə; ði] [tju:b] ,
the **Tube** **,**
这 管子 ,

因为，如果那片金箔等等被管子触碰而带电，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æz; əz] [fʊl] ['paʊə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] - ['bɒdi] [hæd; həd]
then **it** **has** **as** **full** **Power** **given** **to** **it** **as** **the** **electrify'd** **Body** **had**
然后 它 有 作为 满的 力量 给定 到 它 作为 这 - 身体 有
[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] :
to **give** **to** **it** **:**
到 给 到 它 :

那么它就拥有了与通电的身体必须赋予它的全部力量:

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gəʊld] , & [si:] . ['tʌtʃɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɒdi] ,
And **when** **the** **Gold** **,** **&** **c** **.** **touches** **any** **other** **Body** **,**
和 什么时候 这 金子 , & c . 触摸 任何 其他 身体 ,

当黄金等物品接触到任何其他物体时，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:ts] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['prɒpəti] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪn][ɪt'self] :
it **imparts** **to** **it** **so** **much** **of** **its** **electrical** **Property** **as** **it** **had** **in** **itself** **:**
它 赋予 到 它 所以 很多 的 它是 电气 财产 作为 它 有 在 本身 :

它将自身所具有的大部分电气特性赋予它:

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kənsɪdɜ·d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [wen] [fɜ:st]
And **then** **it** **may** **be** **consider'd** **in** **the** **same** **State** **it** **was** **in** **when** **first**
和 然后 它 可能 是 考虑过 在 这 相同的 状态 它 曾是 在 什么时候第一的
- :
electrify'd **:**
- :

那么，它或许可以被看作是与最初通电时相同的状态:

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi] -

And	so	it	will	be	repeatedly	attracted	to	it	,	and	be	repell'd	toties
和	所以	它	将要	是	反复	吸引	到	它	,	和	是	-	托蒂斯

['kwoʊʃiːz] .

quoties	.
报价	.

因此它会反复被它吸引，又反复被它排斥。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [wɒt] ['kɔːzɪz] [ðiːz] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] ['fæk(ə)ltɪz] ?

But	it	may	be	asked	,	What	causes	these	attractive	and	repulsive	Faculties	?
但	它	可能	是	问	,	什么	原因	这些	吸引人的	和	丑恶	学院	?

但人们可能会问，是什么导致了这些吸引人和排斥人的特质?

[aɪ]['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv]['faɪəri]['pɑːtɪk(ə)lz][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] : [fɔː(r); fə(r)] ,

I	answer	,	The	Attraction	of	fiery	Particles	one	to	another	:	For	,
我	回答	,	这	景点	的	火热	颗粒	一	到	其他	:	为了	,

我的回答是：炽热粒子彼此吸引：因为，

[ɪf] [ɔːl]['neɪtʃə(r)][biː; bi]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən]

if	all	Nature	be	agitated	by	this	Fire	,	all	Things	have	it	in	the	common
如果	全部	自然	是	激动	经过	这	火	,	全部	事物	有	它	在	这	常见的

[prə'pɔːʃ(ə)n] ,

Proportion	,
部分	,

如果整个自然界都受到这团火的搅动，那么万物也都按着相同的比例受到它的影响。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ɪn]['neɪtʃə(r)] .

as	it	was	intended	they	should	stand	in	Nature	.
作为	它	曾是	故意的	他们	应该	站立	在	自然	.

它们本就应该矗立在大自然中。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

And	therefore	,	as	I	have	endeavoured	to	shew	,
和	所以	,	作为	我	有	努力	到	展示	,

因此，正如我已尽力证明的那样，

[ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ɒn] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [fɔːs]

that	Electricity	is	occasioned	by	crouding	on	any	thing	more	of	this	Fire	and	Force
那	电	是	引发	经过	拥挤	在	任何	事物	更多的	的	这	火	和	力量

[ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

than	naturally	belonged	to	it	;
比	自然	属于	到	它	;

电力的产生是由于物体表面聚集了超出其自身固有能量和强度的火焰和力量;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [send] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	as	the	Flame	of	a	Candle	must	of	Necessity	send	out	of	it
和	作为	这	火焰	的	一个	蜡烛	必须	的	必要性	发送	出去	的	它

[æt; ət][ɪts] [pɔɪnt] [æn; ən] ['əʊvəˌplʌs] ([wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [sək'seʃ(ə)n] [ɔː(r)] [friː]

at	its	Point	an	Overplus	(	without	which	there	could	be	no	Succession	or	free
在	它是	观点	一个	过剩	(	没有	哪个	那里	可以	是	不	演替	或者	自由的

['məʊʃn] [ɪn][ɪts] [fleɪm]) ;

Motion	in	its	Flame	)	;
运动	在	它是	火焰	)	;

就像蜡烛的火焰必然会在其尖端发出额外的能量（没有额外的能量，火焰就不可能持续燃烧或自由运动）;

[səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,

so	,	for	the	same	Reason	,
所以	,	为了	这	相同的	原因	,

所以，出于同样的原因，

[ðə; ði] [rɪ'dʌndənsi] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kraʊdɪd] [ɒn] [meɪ] [biː; bi] [kənsɪdɜːd] [æz; əz] ['spendɪŋ] [ɪt'self] [æt; ət]

the	Redundancy	of	what	is	crouded	on	may	be	consider'd	as	spending	itself	at
这	冗余	的	什么	是	拥挤的	在	可能	是	考虑过	作为	开支	本身	在

[iːtʃ] [ɪk'streməti] ,

each	Extremity	,
每个	末端	,

堆积物中的冗余部分可以被视为在每个极端处自我消耗。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌðeə'baɪ] [riːtʃ] [ɪt'self] [aʊt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	it	may	thereby	reach	itself	out	to	any	thing	,	and	invite	it	to	it	;
那	它	可能	从而	抵达	本身	出去	到	任何	事物	,	和	邀请	它	到	它	;

从而使它能够接触到任何事物，并邀请它靠近自己；

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [fleɪm] [dɪ'sendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [smoʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [dʒʌst]

as	I	have	shewn	the	Flame	descending	down	the	Smoak	of	a	Candle	just
作为	我	有	展示	这	火焰	下降	向下	这	烟熏	的	一个	蜡烛	只是

[bləʊn] [aʊt] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

blown	out	to	kindle	it	again	,
吹	出去	到	点燃	它	再次	,

正如我所展示的，火焰顺着刚吹灭的蜡烛的烟雾缓缓下降，重新点燃它。

[wɪl] [duː; də] .

will	do	.
将要	做	.

会做。

[æz; əz] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [traɪt] ['prɒvɜːb] , ['pɑːsɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,

As	therefore	there	is	a	trite	Proverb	,	passing	universally	,
作为	所以	那里	是	一个	老套	谚语	,	通过	普遍地	,

因此，有一句老生常谈的谚语，被世人普遍接受：

[ðæt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [smoʊk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['faɪə(r)] , [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]

that	where	there	is	Smoak	there	must	be	some	Fire	,	I	will	endeavour	to
那	在哪里	那里	是	烟熏	那里	必须	是	一些	火	,	我	将要	努力	到

[pruːv] ,

prove	,
证明	,

我将努力证明，有烟必有火。

[ðæt] [nəʊ] [hiːt] , ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] ['ænɪmlz] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] ,

That	no	Heat	,	either	from	Animals	,	or	from	any	other	Cause	,
那	不	热	,	任何一个	从	动物	,	或者	从	任何	其他	原因	,

没有热量，无论是来自动物还是任何其他原因，

[kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['faɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn]

can	be	produced	but	from	this	supposed	Fire	I	have	been
能	是	生产	但	从	这	据称	火	我	有	到过

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] .

speaking	of	.
请讲	的	.

可以产生，但正是从我一直所说的这种所谓的火中产生的。

[fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] ,

For	,	now	,
为了	,	现在	,

目前，

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ['sɜːkəmskraɪbd] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts] [ʃeɪp]
suppose **you** **see** **the** **Flame** **of** **a** **Candle** **circumscribed** **and** **limited** **in** **its** **Shape**
认为 你 看 这 火焰 的 一个 蜡烛 限定的 和 有限的 在 它是 形状
[ænd; ənd][saɪz] ,
and **Size** **,**
和 尺寸 ,

假设你看到蜡烛的火焰，它的形状和大小都受到限制，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [snʌf] ;
which **it** **has** **according** **to** **its** **Snuff** **;**
哪个 它 有 根据 到 它是 鼻烟 ;

它根据其鼻烟所拥有的;

[ðɪs] [θɔːt] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ði]['kæpsjʊlə] ,
this **Thought** **may** **serve** **to** **illustrate** **what** **I** **mean** **by** **the** **Capsula** **,**
这 想法 可能 服务 到 阐明 什么 我 意思是 经过 这 囊 ,

这个想法或许可以用来说明我所说的"胶囊"是什么意思。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['evrɪ] ['bɒdɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
which **I** **have** **supposed** **passing** **over** **the** **Surface** **of** **every** **Body** **when** **it**
哪个 我 有 据称 通过 超过 这 表面 的 每一个 身体 什么时候 它
[ɪz] - ,
is **electrify'd** **,**
是 - ,

我假设当物体带电时，它会流过物体的表面。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['læmbənt] [fleɪm] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [θɪk] ,
and **seems** **to** **be** **a** **lambent** **Flame** **,** **being** **more** **or** **less** **thick** **,**
和 似乎 到 是 一个 光亮 火焰 , 存在 更多的 或者 较少的 厚的 ,

而且看起来像是一团闪烁的火焰，粗细不一。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['faɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [rʌbd]
as **from** **the** **Apparatus** **more** **or** **less** **Fire** **has** **been** **collected** **and** **rubbed**
作为 从 这 设备 更多的 或者 较少的 火 有 到过 集 和 摩擦
[tə'geðə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
together **on** **it** **,**
一起 在 它 ,

从该装置上收集到或多或少的火，并在上面摩擦生热。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːs] [tjuːb] , [ɔː(r)][ðə; ði] [gləʊb] :
either **from** **the** **Friction** **of** **a** **glass** **Tube** **,** **or** **the** **Globe** **:**
任何一个 从 这 摩擦 的 一个 玻璃 管子 , 或者 这 地球 :

要么是玻璃管的摩擦力，要么是球体的摩擦力:

[naʊ] , [æz; əz] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [ʃəʊ] , [ɪz] ,
Now **,** **as** **what** **I** **am** **about** **to** **shew** **,** **is** **,**
现在 , 作为 什么 我 是 关于 到 展示 , 是 ,

现在，正如我接下来要展示的，是:

[waɪ] [ðɪs] [ə'træktɪv] ['fæk(ə)lti][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] , [aɪ] [wʊd] ['ɒfə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
why **this** **attractive** **Faculty** **is** **found** **in** **this** **Experiment** **,** **I** **would** **offer** **to** **your**
为什么 这 吸引人的 学院 是 成立 在 这 实验 , 我 会 提供 到 你的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Consideration **,**
考虑 ,

我将为您阐述为何这项实验中蕴含着如此吸引人的特性:

['weðə(r)] , [wen] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [siː] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][sɜːkəmskraɪbd] ,
Whether **,** **when** **common** **People** **see** **the** **Flame** **of** **a** **Candle** **circumscrib'd** **,**
无论 , 什么时候 常见的 人们 看 这 火焰 的 一个 蜡烛 有边界的 ,

无论当普通人看到蜡烛的火焰被束缚时，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [prə'si:d] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðæt]
they think of any Fire which may proceed further than in the Flame of that
他们 思考 的 任何 火 哪个 可能 继续 更远 比 在 这 火焰 的 那
['kænd(ə)l] ?
Candle ?
蜡烛 ?

他们是否认为还有什么火能比那根蜡烛的火焰蔓延得更远?

[jet] ['evri] ['bɒdi] , [ɒn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [nəʊz] ,
Yet every body , on Recollection , knows ,
然而 每一个 身体 , 在 回忆 , 知道 ,

然而，每个人在回忆时都知道，

[ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [wɪl] [hi:t] [pɑ:ts] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,
that the Flame will heat Parts at a great Distance to such a Degree ,
那 这 火焰 将要 热 部分 在 一个 伟大的 距离 到 这样的 一个 程度 ,

火焰能将很远距离的物体加热到如此高的温度。

[æz; əz] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tu:; tə] ['kɪnd(ə)l] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
as , at length , to kindle them into a Fire .
作为 , 在 长度 , 到 点燃 他们 进入 一个 火 .

最终，将它们点燃成火。

[ænd; ənd] [ðəʊ] - , [tɪl] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] , [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'mi:diətli] [bɜ:nd] ,
And tho ' , till you touch the Flame , your Finger is not immediately burn'd ,
和 虽然 - , 直到 你 触碰 这 火焰 , 你的 手指 是 不是 立即地 烧焦的 ,

而且，在你接触火焰之前，你的手指不会立即被烧伤，

[jet] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ɪts]
yet there are shewn to be Emanations of Fire at a Distance from its
然而 那里 是 展示 到 是 辐射 的 火 在 一个 距离 从 它是
['bɜ:nɪŋ] ['kwɒləti] .
burning Quality .
燃烧 质量 .

然而，有证据表明，即使远离其燃烧特性，也会有火焰的散发出来。

[səʊ] [hɪə(r)] [aɪ] [beg] [li:v] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒpəti] [ɪn] [ðɪs] ['faɪə(r)] - [baɪ]
So here I beg Leave to consider the same Property in this Fire occasion'd by
所以 这里 我 求 离开 到 考虑 这 相同的 财产 在 这 火 - 经过
[ɪˌlek'trɪsəti] .
Electricity .
电 .

所以，我恳请允许我考虑一下这起由电力引起的火灾中涉及的同一财产。

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[tɪl] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] ['kæpsjʊlə] [ɒv; əv] ['læmbənt] [fleɪm] ([wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð]
till you touch this Capsula of lambent Flame (which is commonly to be met with
直到 你 触碰 这 囊 的 光亮 火焰 (哪个 是 通常 到 是 遇见 和
[nɪə(r)] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [tu:; tə] [hɑ:f] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [tu:; tə] [bi:; bi] -)
near a Quarter of to Half an Inch short of the Body to be electrify'd)
靠近 一个 四分之一 的 到 一半 一个 英寸 短的 的 这 身体 到 是 -)
[nəʊ] [ɪ'fekt] [ɪz] [pɜ:si:vd] ,
no Effect is perceiv'd ,
不 影响 是 感知到 ,

直到你触碰到这团发光的火焰胶囊（通常情况下，这团火焰胶囊应距离待通电的身体约四分之一到半英寸），你才会感觉到任何效果。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['ɪntu:][ðə; ði]['vɔ:teks][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜ:lpu:l] [ɒv; əv]['faɪə(r)] :

because	you	have	not	enter'd	into	the	Vortex	of	this	Whirlpool	of	Fire	:
因为	你	有	不是	已进入	进入	这	涡流	的	这	漩涡	的	火	:

因为你还没有进入这火焰漩涡的中心：

[jet] [ju:; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sendz] [aʊt] [æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['faɪə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Yet	you	may	suppose	that	it	sends	out	an	Emanation	of	its	Fire	beyond	it	,
然而	你	可能	认为	那	它	发送	出去	一个	散发	的	它是	火	超过	它	,

然而，你或许会认为它会向外散发出自身的火焰，

[æz; əz]['ʌðə(r)] [fleɪmz] [du:; də] ; [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][fɜ:st] , [baɪ][ɪts] [hi:t] ,

as	other	Flames	do	;	which	,	when	it	has	first	,	by	its	Heat	,
作为	其他	火焰	做	;	哪个	,	什么时候	它	有	第一的	,	经过	它是	热	,

如同其他火焰一样；当它最初拥有热量时，

([wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]) [prɪ'peəd] [smɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] - ,

(	which	I	take	to	be	Part	of	it	)	prepared	small	Things	to	be	electrify'd	,
(	哪个	我	拿	到	是	部分	的	它	)	准备	小的	事物	到	是	-	,

（我认为这是其中的一部分）准备好一些待通电的小物件，

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['i:zəli] - ['ɪntu:][ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm]

then	they	are	more	easily	lick'd	into	the	whole	Power	,	and	so	become
然后	他们	是	更多的	容易地	-	进入	这	所有的	力量	,	和	所以	变得

-

electrify'd	.
-	.

这样它们就更容易被整个能量吸收，从而被带电。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['ðeəfɔ:(r)] , [waɪ] [ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [lait] [mə'tɪəriəlz] ,

The	Reason	therefore	,	why	the	Gold	,	and	other	light	Materials	,
这	原因	所以	,	为什么	这	金子	,	和	其他	光	材料	,

因此，黄金和其他轻质材料之所以如此珍贵，原因就在于此。

([wɪtʃ] [ai][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm])

(	which	I	have	supposed	to	have	some	of	this	Fire	in	them	)
(	哪个	我	有	据称	到	有	一些	的	这	火	在	他们	)

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'træktɪd] ,

are	attracted	,
是	吸引	,

（我认为它们体内蕴含着一些火元素）会被吸引，

[ɪz] , [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] [e'flu:vɪə] [tu:; tə][ə; eɪ]['kləuzə(r)]['kɒntækt] :

is	,	the	Invitation	they	receive	from	the	curling	Effluvia	to	a	closer	Contact	:
是	,	这	邀请	他们	收到	从	这	冰壶	污水	到	一个	更近	接触	:

是，他们从冰壶运动中收到的更密切的联系邀请：

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	when	it	has	received	as	much	as	the	former	can	give	it	,
和	什么时候	它	有	已收到	作为	很多	作为	这	以前的	能	给	它	,

而当它接收到前者所能给予它的一切之后，

[ɪts][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [si:sɪz] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['pɑ:tɪd] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][ɪts] ['neɪbə(r)] ;

its	Invitation	ceases	,	till	it	has	parted	with	what	it	had	to	its	Neighbour	;
它是	邀请	停止	,	直到	它	有	分手了	和	什么	它	有	到	它是	邻居	;

它的邀请才会停止，直到它把拥有的东西分给邻居为止；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] [ɪn'vaɪtɪd][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

and	then	it	is	again	invited	as	before	.
和	然后	它	是	再次	受邀	作为	前	.

然后，它又像以前一样被邀请了。

[ai] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfaɪə(r)] ; [wɪtʃ] ,

I	come	now	to	consider	the	Violence	of	this	Fire	;	which	,
我	来	现在	到	考虑	这	暴力	的	这	火	;	哪个	,

现在我要探讨的是这场大火的猛烈程度；

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] , [meɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈɔːgən] -

passing	thro	'	the	Pores	of	the	glass	Tube	,	may	,	as	the	Sound	of	Organ	-
通过	喉咙	-	这	毛孔	的	这	玻璃	管子	,	可能	,	作为	这	声音	的	器官	-

[paɪps] ,

Pipes	,
管道	,

穿过玻璃管的孔隙，可能会发出类似管风琴的声音，

[wɪtʃ] [ˈprəʊsiːdz] [ˈəʊnli][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈdɪfrəntli] [ˈmɔdifaɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,

which	proceeds	only	from	their	differently	modifying	the	Air	,
哪个	收益	仅有的	从	他们的	不同	修改	这	空气	,

这仅仅是因为它们对空气进行了不同的改造，

[kɔːz] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈhɪsɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [tjuːb] [ɪz] [held] [naɪ] [ðə; ði][ɪə(r)] ,

cause	the	various	hissing	Noises	you	hear	when	the	Tube	is	held	nigh	the	Ear	,
原因	这	各种各样的	嘶嘶声	噪音	你	听到	什么时候	这	管子	是	握住	夜	这	耳朵	,

当把管子靠近耳朵时，就会发出各种嘶嘶声，这就是原因。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪpt] [pɔːrz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

from	the	Electricity	passing	through	the	different	shaped	Pores	of	it	.
从	这	电	通过	通过	这	不同的	形状	毛孔	的	它	.

电流通过其不同形状的毛孔时产生的。

[ænd; ənd] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][əˈraɪz] ,

And	furthermore	the	Wind	may	seem	to	arise	,
和	此外	这	风	可能	似乎	到	出现	,

而且，风似乎会刮起来，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈlektrɪk(ə)l] [fɔːs] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [speɪs]

from	the	distant	Parts	of	the	electrical	Force	playing	at	some	Space
从	这	遥远	部分	的	这	电气	力量	玩耍	在	一些	空间

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tjuːb] ;

from	the	Tube	;
从	这	管子	;

从远处的电磁力部分，在某个空间中，从管子里发出声音；

[wɪtʃ] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈædʒɪteɪt][ænd; ənd][fæn][ðə; ði][ˈæmbiənt][eə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] [laɪk]

which	thereby	agitate	and	fan	the	ambient	Air	,	so	as	to	make	it	feel	like
哪个	从而	激荡	和	扇子	这	周围的	空气	,	所以	作为	到	制作	它	感觉	喜欢

[wɪnd] .

Wind	.
风	.

从而使周围的空气搅动和流动，使人感觉像有风一样。

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] [aɪ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ɪz] ,

The	third	Thing	I	proposed	to	shew	,	is	,
这	第三	事物	我	建议的	到	展示	,	是	,

我打算展示的第三件事是：

[waɪ] [ðə; ði][ɪˈlektrɪk(ə)l][ˈpaʊə(r)] [diˈpɑːt] [frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)][baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [smɑːt]

Why	the	electrical	Power	departs	from	one	Thing	to	another	by	giving	a	smart
为什么	这	电气	力量	离开	从	一	事物	到	其他	经过	给予	一个	聪明的

[kræk] ,

Crack	,
裂缝	,

为什么电力会通过发出巧妙的裂缝而从一个物体传递到另一个物体？

[ænd; ənd] [send] - [aʊt] [ə; eɪ] [spɑːk] , [wɪtʃ] [wɪl] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] ['meni] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] ['lɪkəz] .

and	send	-	out	a	Spark	,	which	will	set	on	fire	many	very	inflammable	Liquors	.
和	发送	-	出去	一个	火花	,	哪个	将要	放	在	火	许多	非常	易燃	酒	.

并发出火星，点燃许多极易燃的酒类。

[naʊ] , ([æz; əz] [ai] [hæv; həv] , [ai] [həʊp] ,

Now	,	(	as	I	have	,	I	hope	,
现在	,	(	作为	我	有	,	我	希望	,

现在，（我希望我已经做到了），

['demənstreɪtɪd]) [wen] [ðɪs] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['ɪʃuːɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɪntuː] [æn; ən]

demonstrated	)	when	this	Fire	of	Electricity	is	issuing	out	at	a	Point	into	an
已证明	)	什么时候	这	火	的	电	是	发行	出去	在	一个	观点	进入	一个

[ɪn'flæməb(ə)l] ['spɪrɪt] ,

inflammable	Spirit	,
易燃	精神	,

（已证明）当这股电能之火从某一点喷涌而出，进入易燃的物质中时，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['wʌndə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]

it	can	be	no	Wonder	,	that	the	Spirit	,	which	is	known	to	be	full	of
它	能	是	不	想知道	,	那	这	精神	,	哪个	是	已知	到	是	满的	的

['faɪə(r)] ,

Fire	,
火	,

难怪圣灵，众所周知，祂充满火焰，

[ʃʊd; ʃəd] [juˈnaɪt] [ɪts] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

should	unite	its	Fire	to	that	of	Electricity	.
应该	团结	它是	火	到	那	的	电	.

应该将它的火与电结合起来。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræk] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [wen] [ðɪs] ['faɪə(r)] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] :

As	to	the	Crack	it	gives	when	this	Fire	passes	away	:
作为	到	这	裂缝	它	给予	什么时候	这	火	通过	离开	:

至于这火焰熄灭时发出的噼啪声：

[æz; əz] [ɔːl] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ɛrz] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

As	all	Sounds	are	occasioned	only	by	the	Air's	being	put	into	a	different
作为	全部	声音	是	引发	仅有的	经过	这	空气	存在	放	进入	一个	不同的

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Modification	,
修改	,

所有声音都只是由于空气以不同的方式变化而产生的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ,

it	is	here	natural	to	suppose	,
它	是	这里	自然的	到	认为	,

这里很自然地会想到：

[ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [smɑːt] [strəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt]

that	as	the	Cracking	of	a	Whip	is	caused	by	the	smart	Stroke	at	the	Point
那	作为	这	裂纹	的	一个	鞭	是	导致	经过	这	聪明的	中风	在	这	观点

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

of	it	on	the	Air	,
的	它	在	这	空气	,

就像鞭子抽打空气时发出的清脆声响，是由鞭子在空中击打的瞬间的精准动作造成的一样，

[səʊ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [eə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædʒɪteɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

so	,	in	this	Case	,	the	Air	seems	to	be	agitated	in	the	same	manner	,
所以	,	在	这	案件	,	这	空气	似乎	到	是	激动	在	这	相同的	方式	,

所以，在这种情况下，空气似乎也以同样的方式被搅动起来。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nju:əti][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [weə'baɪ] [ðə; ði][laɪk] [saʊnd] [ɪz] [pɜ:si:vd] .

by	breaking	the	Continuity	of	it	,	whereby	the	like	Sound	is	perceiv'd	.
经过	打破	这	连续性	的	它	,	由此	这	喜欢	声音	是	感知到	.

通过打破声音的连续性，从而感知到相似的声音。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪz] , [waɪ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

The	next	Thing	I	propose	to	account	for	,	is	,	Why	a	Company	of
这	下一个	事物	我	提出	到	帐户	为了	,	是	,	为什么	一个	公司	的

-	[p'ɜ:sənz] ,
unelectrify'd	Persons ,
-	人 ,

接下来我要解释的是，为什么会有一群未通电的人组成公司?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] ['həʊldɪŋ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['aɪən] ['waɪə(r)] [bɪ'twɪkst]

who	are	joined	together	by	their	holding	each	a	Piece	of	iron	Wire	betwixt
WHO	是	加入	一起	经过	他们的	保持	每个	一个	片	的	铁	金属丝	中间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们彼此之间用一根铁丝连接在一起。

[ðəʊ] - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] , [du:; də] [ɔ:l] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [bləʊ] [ɔ:(r)] [kən'kʌʃn] [ɒn]

tho	'	they	are	ever	so	many	,	do	all	receive	a	violent	Blow	or	Concussion	on
虽然	-	他们	是	曾经	所以	许多	,	做	全部	收到	一个	暴力	吹	或者	脑震荡	在

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

their	Bodies	,
他们的	身体	,

虽然人数众多，但所有人都遭受了身体上的猛烈撞击或脑震荡吗?

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] - ['aɪən] . — [aɪ]

when	one	of	them	touches	a	Piece	of	electrify'd	Iron	.	—	I
什么时候	一	的	他们	触摸	一个	片	的	-	铁	.	—	我

当其中一人触碰到一块带电的铁块时——我

[θɪŋk] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [səʊ][fɑ:(r)] , [ðæt] ,

think	this	Experiment	may	be	carried	so	far	,	that	,
思考	这	实验	可能	是	携带	所以	远的	,	那	,

认为这项实验可能会进行到如此地步，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ɔ:l'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kɪl] [bɜ:dz] , [ænd; ənd] [hɜ:t] ['meni]

as	it	has	been	found	already	sufficient	to	kill	Birds	,	and	hurt	many
作为	它	有	到过	成立	已经	充足的	到	杀	鸟类	,	和	伤害	许多

[p'ɜ:sənz] ['veri] ['gri:vəsli] ,

Persons	very	grievously	,
人	非常	严重地	,

事实证明，它足以杀死鸟类，并对许多人造成严重伤害。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [fɔ:s] [ɪ'nʌf] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] ,

it	may	have	Force	enough	given	to	it	to	kill	a	Man	,
它	可能	有	力量	足够的	给定	到	它	到	杀	一个	男人	,

它或许拥有足以杀死一个人的威力。

[æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][ðə; ði] [dɑ:tɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kæn; kən][du:; də] .

as	effectually	as	the	Darting	of	Lightning	can	do	.
作为	有效地	作为	这	飞镖	的	闪电	能	做	.

效果堪比闪电箭。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [ɪ'lektrɪfaɪ] [wʌn] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

For	if	you	consider	,	that	you	may	as	effectually	electrify	one	Quantity	of
为了	如果	你	考虑	,	那	你	可能	作为	有效地	通电	一	数量	的

['aɪən][æz; əz][ə'nʌðə(r)] ,

Iron	as	another	,
铁	作为	其他	,

因为如果你考虑到，你可以用同样的方法使不同数量的铁带电，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] ['meni] [tʌn] [weɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] ,

that	it	may	be	done	to	many	Ton	Weight	as	easily	as	to	a	small	Piece	,
那	它	可能	是	完毕	到	许多	吨	重量	作为	容易地	作为	到	一个	小的	片	,

这样做既可以像处理小块材料一样轻松地处理数吨重的物体。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [di'pɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	,	when	it	departs	into	a	Person	,	all	the	Power	given	to	it	,
和	那	,	什么时候	它	离开	进入	一个	人	,	全部	这	力量	给定	到	它	,

并且，当它脱离肉身化为人格时，它所拥有的一切力量，

[nɒt]['əʊnli][ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] , [bʌt; bət] ['ɪntɪmətli] [θruː] - ['evri] [pɔː(r)][ænd; ənd]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

not	only	on	its	Surface	,	but	intimately	thro	'	every	Pore	and	Particle	of	it	,
不是	仅有的	在	它是	表面	,	但	亲密	喉咙	-	每一个	孔隙	和	粒子	的	它	,

不仅在其表面，而且深入到其每一个毛孔和颗粒中。

[dɑːts] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði] [pɔɪnt] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [ɪn] ; [ðen] ['fɜːðə(r)] [θɪŋk] ,

darts	like	Lightning	from	the	Point	only	it	was	touch'd	in	;	then	further	think	,
飞镖	喜欢	闪电	从	这	观点	仅有的	它	曾是	触摸	在	;	然后	更远	思考	,

像闪电一样从尖端射出，只是被触碰过；然后进一步思考，

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˌriːpə'kʌʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['ɪnfɪnət] [rɪ'kɔɪl] , [frɒm; frəm][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['sɒlɪd][ə; eɪ] ['bɒdi] ,

that	if	this	Repercussion	,	or	infinite	Recoil	,	from	so	large	and	solid	a	Body	,
那	如果	这	后果	,	或者	无限	畏缩	,	从	所以	大的	和	坚硬的	一个	身体	,

如果这种反作用力，或者说无限的反冲力，来自如此巨大而坚实的物体，

[biː; bi][səʊ] [greɪt] , [wen] [ɪts]['paʊə(r)][ɪz] [ðʌs] [sent] ,

be	so	great	,	when	its	Power	is	thus	sent	,
是	所以	伟大的	,	什么时候	它是	力量	是	因此	发送	,

当它的力量如此展现时，它必将如此伟大。

[wɒt] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][duː; də][ɪn][ɪts]['ʌtməʊst][ɪk'stent] ?

what	may	it	not	do	in	its	utmost	Extent	?
什么	可能	它	不是	做	在	它是	极致	程度	?

它在最大限度内还有什么做不到的?

['hævɪŋ] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [gɒn] [θruː] - [wɒt] [aɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

Having	now	,	I	think	,	gone	thro	'	what	I	propos'd	to	shew	,	and	given	a
拥有	现在	,	我	思考	,	已消失	喉咙	-	什么	我	提议	到	展示	,	和	给定	一个

['riːz(ə)n] ,

Reason	,
原因	,

现在，我认为我已经把我想展示的内容都阐述清楚了，并且给出了理由，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ][kən'dʒektʃə(r)] ['riːtʃɪz] ,

as	far	as	my	Conjecture	reaches	,
作为	远的	作为	我的	推测	到达	,

就我的推测而言，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

for	every	Phænomenon	which	I	have	seen	or	heard	of	in	Electricity	,
为了	每一个	现象	哪个	我	有	已见	或者	听到	的	在	电	,

对于我所见过或听说过的所有电力现象，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [wɪð]

I	think	it	may	not	be	improper	to	endeavour	to	proceed	a	little	farther	with
我	思考	它	可能	不是	是	不当	到	努力	到	继续	一个	小的	更远	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我认为尝试在此基础上再进一步或许并无不妥。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ɪts]['paʊə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn]['neɪtʃə(r)] .

and	consider	its	Power	as	it	stands	in	Nature	.
和	考虑	它是	力量	作为	它	站立	在	自然	.

并思考它在自然界中的力量。

[fɔː(r); fə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [hæv; həv]['evə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][sʌm; səm]['juːnɪfɔːm] [kəm'pʌlsɪv]

For	,	since	the	Antients	have	ever	supposed	some	uniform	compulsive
为了	,	自从	这	古代	有	曾经	据称	一些	制服	强迫症

['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['ænɪmə]['mʌndi] ,

Power	,	which	they	called	the	Anima	Mundi	,
力量	,	哪个	他们	称为	这	动画	蒙迪	,

因为，自古以来，古人就假定存在某种统一的、强制性的力量，他们称之为世界灵魂（Anima Mundi），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ] [ðiːz] [ɪ'lektrɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['faɪə(r)] , [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)]

and	which	by	these	electrical	Experiments	seems	to	be	Fire	,	I	will	endeavour
和	哪个	经过	这些	电气	实验	似乎	到	是	火	,	我	将要	努力

[tuː; tə] [ʃəʊ] ,

to	shew	,
到	展示	,

而通过这些电学实验，它似乎就是火，我将尽力证明这一点。

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɒmən] ['neɪtʃə(r)] ,

that	,	in	the	Dispersion	of	it	in	common	Nature	,
那	,	在	这	分散	的	它	在	常见的	自然	,

也就是说，在它于自然界中的分散中，

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] [sʌm; səm][plɑːnts][ə'baʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['vɪgə(r)] [ðeɪ]

you	may	observe	that	some	Plants	abound	with	it	,	from	the	great	Vigour	they
你	可能	观察	那	一些	植物	盛产	和	它	,	从	这	伟大的	活力	他们

[dɪ'skʌvə(r)] ,

discover	,
发现	,

你可能会注意到，有些植物由于生长旺盛，所以富含这种物质。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论电的成因及为何有些事(An Essay to Shew the Cause of Electricity;)

- [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [traɪb] .

compar'd	with	others	in	their	own	Tribe	.
-	和	其他的	在	他们的	自己的	部落	.

与同族其他成员相比。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][səʊ] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['vɜːd(ə)nt]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] .

Some	are	so	,	as	being	of	a	more	verdant	Nature	than	others	are	.
一些	是	所以	,	作为	存在	的	一个	更多的	葱茏	自然	比	其他的	是	.

有些植物确实如此，因为它们的自然形态比其他植物更加翠绿。

[naʊ] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Now	,	from	this	Consideration	,
现在	,	从	这	考虑	,

现在，基于以上考虑，

[aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] ['pʌz(ə)ld] ['evri]

I	will	venture	to	give	a	Reason	for	that	which	has	hitherto	puzzled	every
我	将要	风险投资	到	给	一个	原因	为了	那	哪个	有	迄今为止	困惑	每一个

['bɒdi] [ðæt] [hæz; həz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

body	that	has	thought	about	it	,
身体	那	有	想法	关于	它	,

我将尝试给出一个解释，以说明这个问题迄今为止一直困扰着所有思考过它的人。

[wɪtʃ] [ɪz] , [waɪ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt] [ʃriŋk] ; [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['tɜːdʒɪd][ænd; ənd]['vɪvɪd] [ə'pɪərəns] ,

which	is	,	Why	the	Sensitive	Plant	shrinks	;	and	,	from	a	turgid	and	vivid	Appearance	,
哪个	是	,	为什么	这	敏感的	植物	收缩	;	和	,	从	一个	膨胀的	和	生动	外貌	,

也就是说，含羞草为何会萎缩；以及，从原本饱满鲜艳的外观，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌmz] ['læŋgwɪd] , [ænd; ənd] [hæŋz] [ɪts] [liːvz] , [ɒn][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɒdi] [ɔː(r)] [θɪŋ] .

it	immediately	becomes	languid	,	and	hangs	its	Leaves	,	on	the	Touch	of	any	other	Body	or	Thing	.
它	立即地	变成	慵懒的	,	和	悬挂	它是	树叶	,	在	这	触碰	的	任何	其他	身体	或者	事物	.

它一碰到任何其他物体或东西，就会立刻变得懒洋洋的，叶子也会耷拉下来。

[naʊ] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [maɪ][kən'dʒektʃə(r)][ɒn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'pəʊz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Now	,	from	this	my	Conjecture	on	Electricity	,	if	you	will	suppose	with	me	,
现在	,	从	这	我的	推测	在	电	,	如果	你	将要	认为	和	我	,

现在，基于我对电学的这个猜想，如果你愿意和我一起思考，

[ðæt] [æz; əz] [ɔːl] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [wɜːld] ,

that	as	all	Things	,	which	stand	in	the	common	Nature	of	this	lower	World	,
那	作为	全部	事物	,	哪个	站立	在	这	常见的	自然	的	这	降低	世界	,

就像所有存在于这个较低层次世界共同自然中的事物一样，

[hæv; həv] [ðɪs] ['faɪə(r)] ['iːkwəli] [dɪ'spɜːst] ,

have	this	Fire	equally	dispersed	,
有	这	火	同样地	分散的	,

让这火均匀分散，

[ænd; ənd][hæv; həv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [pleɪs] ,

and	have	more	or	less	of	it	only	as	they	are	in	this	or	that	Place	,
和	有	更多的	或者	较少的	的	它	仅有的	作为	他们	是	在	这	或者	那	地方	,

他们所处的地方不同，所以拥有的数量也会有所不同。

[weə(r)] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

where	more	or	less	of	it	is	offer'd	to	be	received	by	them	,
在哪里	更多的	或者	较少的	的	它	是	提供	到	是	已收到	经过	他们	,

其中，有的部分或多或少地提供给他们，

[ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [n'eɪtʃəz] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

or	as	they	are	in	their	own	Natures	more	capable	of	receiving	more	of	it
或者	作为	他们	是	在	他们的	自己的	自然	更多的	有能力的	的	接收	更多的	的	它

[ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ,

than	others	are	,
比	其他的	是	,

或者说，就他们的本性而言，他们比其他人更能接受这种能力。

([æz; əz][ai] [θɪŋk] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts][bɪ'fɔː(r)] -)

(	as	I	think	has	been	shewn	by	the	electrical	Experiments	before	-	mention'd	)
(	作为	我	思考	有	到过	展示	经过	这	电气	实验	前	-	提到	)

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪkwaɪz] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]

and	then	likewise	suppose	the	Nature	of	the	Sensitive	Plant	is	to	have
和	然后	同样地	认为	这	自然	的	这	敏感的	植物	是	到	有

[mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][plɑːnt][ɔː(r)] [θɪŋ] ,

more	of	this	Fire	in	it	than	there	is	in	any	other	Plant	or	Thing	,
更多的	的	这	火	在	它	比	那里	是	在	任何	其他	植物	或者	事物	,

（正如我认为前面提到的电学实验所表明的那样）同样地假设含羞草的特性是它比任何其他植物或事物都含有更多的这种"火"，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tʌtʃɪz]

and	it	must	,	by	the	Nature	of	it	,	when	any	of	them	touches
和	它	必须	,	经过	这	自然	的	它	,	什么时候	任何	的	他们	触摸

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而且，根据其性质，当它们中的任何一个接触到它时，就必然会发生这种情况。

[ɪm'pɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ɪts]['faɪə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [θɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌtʃt] ;

impart	a	great	deal	of	its	Fire	into	that	Thing	by	which	it	is	touched	;
传授	一个	伟大的	交易	的	它是	火	进入	那	事物	经过	哪个	它	是	感动	;

将它的大部分火焰注入到它所触及的物体中；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [hæd; həd] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt] .

because	that	had	less	of	it	than	was	in	the	Sensitive	Plant	.
因为	那	有	较少的	的	它	比	曾是	在	这	敏感的	植物	.

因为那里的含量比敏感植物少。

['ðeəfɔː(r)] , [tɪl] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ɪts] ['vɪgə(r)] ,

Therefore	,	till	the	Sensitive	Plant	has	had	Time	to	recover	its	Vigour	,
所以	,	直到	这	敏感的	植物	有	有	时间	到	恢复	它是	活力	,

因此，在含羞草恢复活力之前，

[baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)] ,

by	receiving	from	the	Air	more	of	this	Fire	,
经过	接收	从	这	空气	更多的	的	这	火	,

通过从空气中接收更多这种火，

[ɪts] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [hæŋ] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪd] [steɪt] ,

its	Leaves	and	Branches	hang	in	a	languid	State	,
它是	树叶	和	分支	悬挂	在	一个	慵懒的	状态	,

它的叶子和枝条懒洋洋地垂着，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][ɪts]['spɪrɪt][ænd; ənd]['faɪə(r)] .

from	the	great	Loss	of	its	Spirit	and	Fire	.
从	这	伟大的	损失	的	它是	精神	和	火	.

失去了精神和活力。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][set] ['eni] [smɔːl] [triː] [ɪn][ə; eɪ][pɒt][ə'pɒn][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] ['rezɪn] ,

To	illustrate	this	,	if	you	set	any	small	Tree	in	a	Pot	upon	a	Cake	of	Resin	,
到	阐明	这	,	如果	你	放	任何	小的	树	在	一个	锅	之上	一个	蛋糕	的	树脂	,

举例来说，如果你把任何一棵小树放在一个装有树脂的花盆里，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lektrɪfaɪ][ðə; ði] [triː] , ['iːv(ə)n][ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɪləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [grəʊ] [ɪk'striːmli] ['tɜːdʒɪd] ,

and	then	electrify	the	Tree	,	even	tho	'	it	were	a	Willow	,	it	would	grow	extremely	turgid	,
和	然后	通电	这	树	,	甚至	虽然	-	它	是	一个	柳	,	它	会	生长	极其	膨胀的	,

然后给树通电，即使是柳树，它也会变得异常茂盛。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ɪts] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] ;

so	as	to	erect	its	Leaves	to	the	great	Wonder	of	the	Beholder	;
所以	作为	到	直立	它是	树叶	到	这	伟大的	想知道	的	这	旁观者	;

以便将其枝叶挺立，令观者惊叹不已；

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ] [tʌtʃ] ['iːv(ə)n][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [liːvz] ,

and	the	Moment	you	touch	even	but	one	of	its	Leaves	,
和	这	片刻	你	触碰	甚至	但	一	的	它是	树叶	,

而当你触碰到它的一片叶子，哪怕只是一瞬间，

[ðə; ði] [həʊl] [triː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz]['læŋgwɪd][æz; əz][ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt] [wʊd] [biː; bi] ,

the	whole	Tree	becomes	as	languid	as	the	Sensitive	Plant	would	be	,
这	所有的	树	变成	作为	慵懒的	作为	这	敏感的	植物	会	是	,

整棵树变得像含羞草一样懒洋洋的。

[ɪf] [tʌtʃt] [baɪ] ['eni] ['bɒdi] [ɔː(r)] [θɪŋ] . — [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ][kən'dʒektʃə(r)][æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən][əd'mɪt][ɒv; əv] ,

if	touched	by	any	Body	or	Thing	.	—	This	I	think	seems	to	me	to	give	as	great	a	Proof	of	the	Truth	of	my	Conjecture	as	the	Nature	of	the	Thing	can	admit	of	,
如果	感动	经过	任何	身体	或者	事物	.	—	这	我	思考	似乎	到	我	到	给	作为	伟大的	一个	证明	的	这	真相	的	我的	推测	作为	这	自然	的	这	事物	能	承认	的	,

如果被任何物体或物品触碰——我认为这在我看来已经足以证明我的猜想是正确的，其程度之深，正如该事物的性质所能提供的那样。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt] .

respecting	the	Sensitive	Plant	.
尊重	这	敏感的	植物	.

尊重敏感植物。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

As	I	am	upon	the	Subject	of	Vegetation	,
作为	我	是	之上	这	主题	的	植被	,

既然我谈到了植物学，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['sʌmwɒt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'riːnə] - ,

it	may	not	be	improper	to	offer	somewhat	concerning	the	Direction	of	the	Farina	fecundans	,
它	可能	不是	是	不当	到	提供	有些	有关	这	方向	的	这	法里纳	-	,

或许可以稍微谈谈 Farina fecundans 的方向，

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][plɑːnts][ænd; ənd] ['flaʊəz] , [tuː; tə][ðə; ði]['meɪtrɪks][ɒv; əv] [ðæt] ,

which	is	found	in	Plants	and	Flowers	,	to	the	Matrix	of	that	,
哪个	是	成立	在	植物	和	花朵	,	到	这	矩阵	的	那	,

它存在于植物和花卉中，构成其母体。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [plɑːnt][ɔː(r)]['flaʊə(r)] .

or	of	a	neighbouring	Plant	or	Flower	.
或者	的	一个	邻接	植物	或者	花	.

或邻近的植物或花卉。

[naʊ] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][sʌm; səm] ['veri] [ə'træktɪŋ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Now	,	if	there	was	not	some	very	attracting	Influence	to	guide	it	,	it	would
现在	,	如果	那里	曾是	不是	一些	非常	吸引	影响	到	指导	它	,	它	会

[bʌt; bət]['seldəm] ['hæpən] ,

but	seldom	happen	,
但	很少	发生	,

如果没有某种极具吸引力的力量引导，这种情况很少会发生。

[aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [baɪ] [tʃɑːns] . — [ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ,

I	think	,	that	they	could	come	together	by	Chance	.	—	If	therefore	you	suppose	,
我	思考	,	那	他们	可以	来	一起	经过	机会	.	—	如果	所以	你	认为	,

我认为，他们可能会偶然相遇。——因此，如果你认为，

[ðæt] [bəuθ][ðə; ði]['meɪtrɪks][ænd; ənd][ðə; ði][fə'riːnə][ə'baʊnd] [wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)][ðæn; ðən][ɪz]

that	both	the	Matrix	and	the	Farina	abound	with	more	of	this	Fire	than	is
那	两个都	这	矩阵	和	这	法里纳	盛产	和	更多的	的	这	火	比	是

[ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] ,

in	any	other	Part	of	the	Plant	,
在	任何	其他	部分	的	这	植物	,

基质和法里纳中这种火的含量都比工厂其他任何部分都多。

[ɔː(r)]['flaʊə(r)] , [ðɪs] [greɪt] ['wʌndə(r)][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] : [fɔː(r); fə(r)] ,

or	Flower	,	this	great	Wonder	is	at	an	End	:	For	,
或者	花	,	这	伟大的	想知道	是	在	一个	结尾	:	为了	,

或者说，花儿，这伟大的奇迹已经终结：因为，

[baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ɪn] [iːtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)]

by	the	natural	Attraction	there	might	be	in	each	,	from	the	Fire
经过	这	自然的	景点	那里	可能	是	在	每个	,	从	这	火

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] ,

supposed	to	be	in	them	,
据称	到	是	在	他们	,

由于每个人身上可能存在的自然吸引力，源于他们体内据说存在的火焰，

[ðeɪ] [wʊd] [flai][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] ,

they	would	fly	together	,	and	be	closely	connected	,
他们	会	飞	一起	,	和	是	密切	连接	,

他们会一起飞行，并且联系紧密。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['siːz(ə)n] .

as	they	are	constantly	found	to	be	in	their	proper	Season	.
作为	他们	是	不断地	成立	到	是	在	他们的	恰当的	季节	.

因为它们总是处于它们应有的季节。

[ai][hæv; həv] ,

I	have	mention'd	,
我	有	提到	,

我曾提到过，

[ðæt] [ðə; ði][fə'ri:nə][ɒv; əv][wʌn][plɑ:nt] [meɪ] ['ɪmpregneɪt] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][æz; əz] [wel]

that	the	Farina	of	one	Plant	may	impregnate	the	Matrix	of	another	as	well
那	这	法里纳	的	一	植物	可能	使怀孕	这	矩阵	的	其他	作为	出色地

[æz; əz][ɪts] [əʊn] ;

as	its	own	;
作为	它是	自己的	;

一种植物的粉质可以浸润另一种植物的基质以及它自身的基质;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] ['fɔ:məli] , [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['fer,tʃaɪldz] , [ə; eɪ] ['gɑ:dnə(r)] [æt; ət]

because	I	have	observed	formerly	,	at	Mr	.	Fairchild's	,	a	Gardener	at
因为	我	有	观察到	以前	,	在	先生	.	费尔柴尔德	,	一个	园丁	在

['hɒkstən] , [ə; eɪ][mju:l] - ['flaʊə(r)] ,

Hoxton	,	a	Mule	-	Flower	,
霍克斯顿	,	一个	骡子	-	花	,

因为我以前在霍克斯顿的园丁费尔柴尔德先生家观察到过骡花,

[bɪ'gɒtn] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ][pɪŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] - ['wɪljəm] .

begotten	betwixt	a	Pink	and	a	Sweet	-	William	.
所生的	中间	一个	粉色的	和	一个	甜的	-	威廉	.

由粉红石竹和香石竹所生。

['hævɪŋ] [kənsɪdɜ·d] [haʊ] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk(ə)l]['paʊə(r)] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [ə'fekt]

Having	consider'd	how	this	electrical	Power	may	be	supposed	to	affect
拥有	考虑过	如何	这	电气	力量	可能	是	据称	到	影响

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['kɒmən] [grəʊθ] ,

Vegetation	in	its	common	Growth	,
植被	在	它是	常见的	生长	,

考虑到这种电力可能会如何影响植物的正常生长,

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'flekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'fekt] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] .

I	shall	reflect	a	little	further	concerning	it	,	as	it	may	affect	animal	Life	.
我	将	反映	一个	小的	更远	有关	它	,	作为	它	可能	影响	动物	生活	.

我将对此再做一些思考,因为它可能会影响动物的生命。

[wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:v] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] , [ðæt] [ju:θ] [ə'baund] [wɪð] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən][eɪdʒ] [dʌθ] ,

We	may	observe	universally	,	that	Youth	abounds	with	infinitely	more	Spirits	than	Age	doth	,
我们	可能	观察	普遍地	,	那	青年	很多	和	无限地	更多的	烈酒	比	年龄	确实	,

我们可以普遍观察到,年轻人比老年人拥有多得多的精神活力。

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

as	well	in	the	Human	Species	as	in	the	Brute	Creation	;
作为	出色地	在	这	人类	物种	作为	在	这	蛮力	创建	;

无论是在人类还是在动物界;

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪəli] [si:n] [ɪn] ['tʃɪldrən] , - [tu:; tə]['ædʌlts] ; [æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [læmz] ,

as	it	is	clearly	seen	in	Children	,	compar'd	to	Adults	;	as	also	in	Lambs	,
作为	它	是	清楚地	已见	在	孩子们	,	-	到	成年人	;	作为	还	在	羔羊	,

这一点在儿童身上与成人身上体现得尤为明显;在羔羊身上也是如此。

[ɪn][kəʊlts] , [ɪn] ['kɪtnz] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ɔ:l]['ʌðə(r)] [jʌŋ] ,

in	Colts	,	in	Kittens	,	and	almost	all	other	Young	,
在	小马队	,	在	小猫	,	和	几乎	全部	其他	年轻的	,

在小马队、小猫队以及几乎所有其他年轻球队中,

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən][ðeə(r)][dæmz][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] .

they	being	much	more	vigorous	than	their	Dams	are	generally	seen	to	be	.
他们	存在	很多	更多的	蓬勃	比	他们的	水坝	是	一般来说	已见	到	是	.

它们比人们通常认为的母鼠要强壮得多。

[naʊ] [wɒt] [rɪˈflekʃ(ə)n] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ɒn] [ðɪs] , [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [laɪf] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Now	what	Reflection	I	would	make	on	this	,	is	,	That	if	Life	in	them	,
现在	什么	反射	我	会	制作	在	这	,	是	,	那	如果	生活	在	他们	,

现在我想表达的思考是，如果它们里面有生命，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['neɪtʃə(r)] , [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['faɪə(r)][æz; əz] ['kɔːzɪz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,

and	in	all	Nature	,	be	owing	to	the	same	Fire	as	causes	Electricity	,
和	在	全部	自然	,	是	欠款	到	这	相同的	火	作为	原因	电	,

自然界的一切，都源于同一种火，正如电也是火的成因一样。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ðens] [meɪ] [prəˈsiːd] [ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['lɒdʒɪŋ] [əʊld]['piːp(ə)l] [wɪð] [jʌŋ]

then	,	from	thence	may	proceed	the	Danger	of	lodging	old	People	with	young
然后	,	从	因此	可能	继续	这	危险	的	住宿	老的	人们	和	年轻的

['tʃɪldrən] ;

Children	;
孩子们	;

然后，由此可能会产生让老人与幼儿同住的危险；

[huː] , [baɪ] [lɒŋ] [ɪkˈspɪərɪəns] , [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)]

who	,	by	long	Experience	,	have	been	found	to	draw	from	young	Children	their
WHO	,	经过	长的	经验	,	有	到过	成立	到	画	从	年轻的	孩子们	他们的

['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] ;

natural	Strength	;
自然的	力量	;

他们凭借长期的经验发现，能够激发幼儿的自然力量；

[ðə; ðɪ][əʊld]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [les] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)][ðæn; ðən] [jʌŋ]

the	old	People	having	in	them	a	less	Proportion	of	this	Fire	than	young
这	老的	人们	拥有	在	他们	一个	较少的	部分	的	这	火	比	年轻的

[wʌnz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] .

ones	seem	to	have	.
一个	似乎	到	有	.

老年人体内这种热情的比例似乎比年轻人要少。

['biːɪŋ] [əˈbaʊt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [gʊd] [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm] [ðɪs]

Being	about	to	shew	the	Evil	as	well	as	the	Good	arising	from	this
存在	关于	到	展示	这	邪恶的	作为	出色地	作为	这	好的	产生	从	这

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]['faɪə(r)] ,

supposed	Fire	,
据称	火	,

即将展现这场所谓的烈火中所蕴含的邪恶与善良，

[aɪ] [wɪl] , [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪs] , [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] ['demənstreɪt] , [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][blɑːsts][ɪn]

I	will	,	in	the	next	place	,	endeavour	to	demonstrate	,	the	Cause	of	Blasts	in
我	将要	,	在	这	下一个	地方	,	努力	到	证明	,	这	原因	的	爆炸	在

[mænˈkaɪnd] ;

Mankind	;
人类	;

接下来，我将努力论证人类爆炸的原因；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [blaɪt] [ɒn] [triːz] ,

and	also	to	give	some	Reason	for	the	Blights	on	Trees	,
和	还	到	给	一些	原因	为了	这	枯萎病	在	树木	,

同时，也想解释一下树木出现病害的原因。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi] [əˈkeɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] ['faɪə(r)][bɪˈfɔː(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] .

which	I	think	may	be	occasioned	by	this	Fire	before	spoken	of	.
哪个	我	思考	可能	是	引发	经过	这	火	前	说	的	.

我认为这可能是前面提到的那场大火引起的。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] ,

Having	given	some	Account	of	the	Fire	which	was	seen	in	the	high	Wind	,
拥有	给定	一些	帐户	的	这	火	哪个	曾是	已见	在	这	高的	风	,

在对强风中出现的火情作了一些描述之后，

[tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ðæt] [truːθ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

to	corroborate	that	Truth	,	I	think	it	proper	to	inform	you	,	that	I	have
到	证实	那	真相	,	我	思考	它	恰当的	到	通知	你	,	那	我	有

[biːn] [təʊld] ,

been	told	,
到过	讲述	,

为了证实这一事实，我认为有必要告知您，我已被告知：

[baɪ]['veri] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] , [ðæt] , [ɪn] [tem'pestʃuəs] ['weðə(r)] [æt; ət] [siː] ,

by	very	good	Authority	,	that	,	in	tempestuous	Weather	at	Sea	,
经过	非常	好的	权威	,	那	,	在	暴风雨般的	天气	在	海	,

据可靠消息来源称，在海上恶劣天气中，

[greɪt] [fleɪks] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [siːn] ['pɑːsɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

great	Flakes	of	Fire	are	frequently	seen	passing	not	only	in	the	Air	,
伟大的	薄片	的	火	是	频繁地	已见	通过	不是	仅有的	在	这	空气	,

人们经常看到巨大的火片不仅在空中掠过，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɔːlsəʊ] : [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [maɪ'self] [siːn] [ðə; ði] [siː] - ['wɔːtə(r)] , [ɪn][ðə; ði]

but	on	the	Water	also	:	And	having	myself	seen	the	Sea	-	Water	,	in	the
但	在	这	水	还	:	和	拥有	我	已见	这	海	-	水	,	在	这

[naɪt] - [taɪm] ,

Night	-	time	,
夜晚	-	时间	,

但也包括在水上：我曾亲眼见过夜晚的海水，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

appear	to	have	a	great	Quantity	of	Fire	issuing	out	of	it	,
出现	到	有	一个	伟大的	数量	的	火	发行	出去	的	它	,

似乎有大量的火焰从中喷涌而出，

[wen] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ˌðeər'ɒv] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['feðərɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːz] ,

when	the	Surface	thereof	was	disturbed	by	the	Feathering	of	Oars	,
什么时候	这	表面	其中	曾是	不安	经过	这	羽毛	的	桨	,

当桨叶划过水面扰动水面时，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['ves(ə)l][ɔː(r)] [bəʊt] ['pɑːsɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [æt; ət]

or	by	the	Vessel	or	Boat	passing	swiftly	through	it	,	I	asked	a	Sailor	,	At
或者	经过	这	血管	或者	船	通过	迅速地	通过	它	,	我	问	一个	水手	,	在

[wɒt] [taɪm]

what	Time
什么	时间

或者通过快速穿过的船只，我问一位水手："什么时候？"

[ðæt] [ə'pɪərəns] ['hæpənd] [məʊst] ['friːkwəntli] ?

that	Appearance	happened	most	frequently	?
那	外貌	发生	最多	频繁地	?

最常出现的现象是什么？

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][məʊst]['dʒen(ə)rəli] ['ɑːftə(r)] [tem'pestʃuəs] ['weðə(r)] ; [ɔː(r)] , [æz; əz]

He	told	me	,	It	most	generally	happen'd	after	tempestuous	Weather	;	or	,	as
他	讲述	我	,	它	最多	一般来说	发生了	后	暴风雨般的	天气	;	或者	,	作为

[hɪz; ɪz] [tɜːm] [wɒz; wəz] ,

his	Term	was	,
他的	学期	曾是	,

他告诉我，这种情况通常发生在暴风雨天气之后；或者，用他的话来说，

['dɜːti] ['weðə(r)] [æt; ət] [siː] .

dirty	Weather	at	Sea	.
肮脏的	天气	在	海	.

海上天气恶劣。

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ænd; ənd] ,

I	think	this	will	sufficiently	shew	the	Existence	of	this	Fire	in	the	Air	;	and	,
我	思考	这	将要	足够	展示	这	存在	的	这	火	在	这	空气	;	和	,

我认为这足以证明空中之火的存在；而且，

[ɪf] ['eni] [rɪ'gɑːd] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɪts]['paʊə(r)][ænd; ənd][juːz][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

if	any	Regard	be	had	to	what	I	think	its	Power	and	Use	is	in	the	World	,
如果	任何	看待	是	有	到	什么	我	思考	它是	力量	和	使用	是	在	这	世界	,

如果要考虑我认为它在世界上的力量和用途的话，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'truːd] [ɪt'self][ænd; ənd] [fɔːs] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] ['eni] [θɪŋ] [weə(r)] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

that	it	will	intrude	itself	and	force	its	Way	into	any	Thing	where	less	of	it	is	,
那	它	将要	侵入	本身	和	力量	它是	方式	进入	任何	事物	在哪里	较少的	的	它	是	,

它会侵入并强行进入任何它含量较少的领域。

[ænd; ənd][səʊ][dʒɔɪn][ɪt'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] ;

and	so	join	itself	to	it	by	being	in	a	greater	Quantity	;
和	所以	加入	本身	到	它	经过	存在	在	一个	更大的	数量	;

因此，它通过数量上的增加而与之结合；

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] ['meni] [ɪ'lektrɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

as	has	been	shewn	by	many	electrical	Experiments	.
作为	有	到过	展示	经过	许多	电气	实验	.

许多电学实验已经证明了这一点。

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

You	may	suppose	a	Person	sitting	,	as	it	is	too	frequently	found	they	are	,
你	可能	认为	一个	人	坐着	,	作为	它	是	也	频繁地	成立	他们	是	,

你可以想象一个人坐着，因为这种情况太常见了。

[nɪə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] ['temprətʃə(r)] ,

near	a	Door	,	or	in	a	Window	,	when	they	are	in	a	warm	Temperature	,
靠近	一个	门	,	或者	在	一个	窗户	,	什么时候	他们	是	在	一个	温暖的	温度	,

[ænd; ənd][ɪn] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ;

and	in	Perspiration	;
和	在	汗	;

在温暖的环境中，当他们在门边或窗边，并且出汗时；

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['eni] [ˌprɒbə'bɪləti][ɪn][ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)][ai][hæv; həv]

if	you	believe	that	there	can	be	any	Probability	in	the	Conjecture	I	have
如果	你	相信	那	那里	能	是	任何	可能性	在	这	推测	我	有

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

offer'd	to	your	Consideration	,
提供	到	你的	考虑	,

如果您认为我提出的假设有任何可能性，请您考虑，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)] ,

is	it	not	natural	for	any	of	this	Fire	,
是	它	不是	自然的	为了	任何	的	这	火	,

难道这一切火灾不都是自然现象吗?

[wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [æz; əz] ['friːkwəntli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ([ðəʊ] [ˌʌnəb'zɜːvd])

which	passes	as	frequently	through	the	Air	in	the	Daytime	(	though	unobserved	)
哪个	通过	作为	频繁地	通过	这	空气	在	这	白天	(	尽管	未被观察到的	)

[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;

as	when	it	is	seen	in	the	Night	;
作为	什么时候	它	是	已见	在	这	夜晚	;

它在白天（虽然不被人察觉）和在夜晚一样频繁地穿过空气；

[ai] [seɪ] ,
I **say** **,**
我 说 ，

我说，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːs] [ɪts] ['entrəns] ['ɪntuː]['eni]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [θɪŋ]
Why **is** **it** **not** **natural** **for** **it** **to** **force** **its** **Entrance** **into** **any** **Person** **or** **Thing**
为什么 是 它 不是 自然的 为了 它 到 力量 它是 入口 进入 任何 人 或者 事物
?
?
?

为什么它不能自然而然地强行进入任何人或物体内呢?

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][eə(r)][ðə; ði]
especially **as** **it** **comes** **then** **with** **the** **Assistance** **of** **the** **Stream** **of** **Air** **the**
尤其 作为 它 来 然后 和 这 协助 的 这 溪流 的 空气 这
['pɜːs(ə)n][sɪts][ɪn] ,
Person **sits** **in** **,**
人 坐着 在 ，

尤其是在这种情况下，当人坐在气流的辅助下时，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] .
and **with** **which** **it** **is** **driven** **.**
和 和 哪个 它 是 驱动 .

以及它所受到的驱动。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ,
In **order** **to** **make** **this** **Mischief** **the** **more** **to** **be** **regarded** **,**
在 命令 到 制作 这 恶作剧 这 更多的 到 是 认为 ，

为了使这种恶作剧更引人注目，

[ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪt'self] .
I **will** **endeavour** **to** **shew** **the** **natural** **State** **of** **the** **Air** **itself** **.**
我 将要 努力 到 展示 这 自然的 状态 的 这 空气 本身 .

我将努力展现空气本身的自然状态。

['meni] ['raɪtər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [tʃuːz] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [tuː] [sɔːrts] ; [ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði][pjʊə(r)]
Many **Writers** **about** **it** **chuse** **to** **divide** **it** **into** **two** **Sorts** **;** **the** **first** **is** **the** **pure**
许多 作家 关于 它 选择 到 划分 它 进入 二 排序 ； 这 第一的 是 这 纯的
['iːθər] ,
Æther **,**
醚 ，

许多研究者选择将其分为两种：第一种是纯净的以太，

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)] ; [ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði]
which **is** **supposed** **to** **be** **moving** **above** **our** **Atmosphere** **;** **the** **second** **is** **the**
哪个 是 据称 到 是 移动 多于 我们的 气氛 ； 这 第二 是 这
['kɒmən] [eə(r)] ,
common **Air** **,**
常见的 空气 ，

它应该在我们大气层上方运动；第二种是普通的空气。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .
which **is** **supposed** **to** **be** **within** **our** **Atmosphere** **.**
哪个 是 据称 到 是 之内 我们的 气氛 .

它本应存在于我们的大气层中。

[ai] [kən'fes] ,
I **confess** **,**
我 承认 ，

我承认，

[ðə; ði] [fiːts] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪti] [weɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈætməsfɪə(r)] , [ɪn] [ˈkɔːzɪŋ]

the	Feats	attributed	to	the	mighty	Weight	of	our	Atmosphere	,	in	causing
这	壮举	归因于	到	这	强大的	重量	的	我们的	气氛	,	在	导致

[ˈsaɪfnz] [ænd; ənd] [pʌmps] ,

Siphons	and	Pumps	,
虹吸管	和	水泵	,

人们将大气层的巨大重量归功于其产生的虹吸和泵送作用。

& [siː] . [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] , [ai][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈkaʊnt]

&	c	.	to	operate	,	I	never	could	understand	;	but	if	I	were	to	account
&	c	.	到	操作	,	我	绝不	可以	理解	;	但	如果	我	是	到	帐户

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] ,

for	their	Operations	,
为了	他们的	运营	,

等等，它们的运作方式我一直都无法理解；但如果我要解释它们的运作方式，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəˈrɒmɪtə(r)] , [baɪ][ðə; ði][ˌiːlæˈstɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

as	well	as	that	of	a	Barometer	,	by	the	Elasticity	of	the	Air	,
作为	出色地	作为	那	的	一个	晴雨表	,	经过	这	弹性	的	这	空气	,

以及气压计的测量结果，这是通过空气的弹性实现的。

[ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	think	I	could	more	easily	and	more	naturally	shew	it	.
我	思考	我	可以	更多的	容易地	和	更多的	自然	展示	它	.

我觉得我可以更轻松、更自然地展现出来。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ədˈvɑːnst] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːθər] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈliːvd]

Notwithstanding	what	has	been	advanced	concerning	the	Æther	,	which	is	believed
虽然	什么	有	到过	先进的	有关	这	醚	,	哪个	是	相信

[tuː; tə][ɪnˈhæbɪt] [əˈbʌv] [ˈaʊə(r)] [ˈætməsfɪə(r)] ,

to	inhabit	above	our	Atmosphere	,
到	居住	多于	我们的	气氛	,

尽管人们对被认为存在于我们大气层之上的以太提出了诸多见解，

[ai] [tʃuːz] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [səˈpəʊz] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈelɪmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈfaɪə(r)] ,

I	chuse	rather	to	suppose	,	that	the	Air	is	an	Element	as	well	as	Fire	,
我	选择	相当	到	认为	,	那	这	空气	是	一个	元素	作为	出色地	作为	火	,

我更倾向于认为，空气和火一样，都是一种元素。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][bɪˈtwɪkst] [ˈhevi] [ænd; ənd] [faʊl] [eə(r)] ,

and	that	the	Difference	in	it	is	only	betwixt	heavy	and	foul	Air	,
和	那	这	不同之处	在	它	是	仅有的	中间	重的	和	犯规	空气	,

两者之间的区别仅仅在于空气的浓稠度和污浊度。

[ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [lait] [eə(r)] .

and	clean	and	light	Air	.
和	干净的	和	光	空气	.

以及洁净明亮的空气。

[ðæt] [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈmaʊntənz] [ɪz] [kliːn] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [fɔg]

That	which	comes	on	the	highest	Mountains	is	clean	,	and	free	from	our	Fogs
那	哪个	来	在	这	最高	山脉	是	干净的	,	和	自由的	从	我们的	雾

[ænd; ənd] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] ,

and	Putrefactions	,
和	腐败	,

来自最高山峰的物质是纯净的，没有我们这里的雾气和腐败。

[ænd; ənd] , [ˈkɒnsɪkwəntli] , [mɔː(r)][ɪˈlæstɪk] .

and	,	consequently	,	more	elastic	.
和	,	最后	,	更多的	松紧带	.

因此，弹性更大。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] :

As	a	Proof	of	this	,	I	would	recommend	the	following	Experiment	:
作为	一个	证明	的	这	，	我	会	推荐	这	下列的	实验	：

为了证明这一点，我建议进行以下实验：

[fɪl] [ə; eɪ]['blædə(r)] [wɪð] [ðɪs] [kliːn] [eə(r)] ;

Fill	a	Bladder	with	this	clean	Air	;
充满	一个	膀胱	和	这	干净的	空气	；

用这种洁净空气充满膀胱；

[ðen] [pres] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪt] [dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [wei] ;

then	press	it	with	a	Weight	just	sufficient	to	make	it	give	way	;
然后	按	它	和	一个	重量	只是	充足的	到	制作	它	给	方式	；

然后施加足够的重量使其屈服；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ðæt] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ˌiːlæ'stɪsəti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ,

and	you	will	find	,	that	,	by	reason	of	its	Elasticity	,	it	will	yield	much	further	,
和	你	将要	寻找	,	那	,	经过	原因	的	它是	弹性	,	它	将要	屈服	很多	更远	,

你会发现，由于它的弹性，它会进一步变形。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['fɒgi]

than	if	it	were	fill'd	with	the	other	Air	,	which	is	impregnated	with	foggy
比	如果	它	是	已填充	和	这	其他	空气	,	哪个	是	受精	和	雾蒙蒙的

[ænd; ənd] ['eɪkwiəs] ['pɑːtɪk(ə)lz] .

and	aqueous	Particles	.
和	水溶液	颗粒	.

比充满其他空气的情况要好得多，因为其他空气中含有雾状和水状颗粒。

[naʊ] [ɪf] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bə'rɒmɪtə(r)] ,

Now	if	,	as	in	a	Barometer	,
现在	如果	,	作为	在	一个	晴雨表	,

现在，如果，就像晴雨表一样，

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] [ɪz] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði][eə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] ,

the	Quicksilver	is	suspended	by	the	Air	on	the	Top	of	the	Tube	,
这	水银	是	暂停	经过	这	空气	在	这	顶部	的	这	管子	,

水银球体靠管顶的空气悬浮着。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪk'stræktɪd][ɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪksɪlvə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

which	was	extracted	or	emerged	out	of	the	Quicksilver	,	by	the	Weight	of
哪个	曾是	提取	或者	出现	出去	的	这	水银	,	经过	这	重量	的

[ðə; ði] [sed] ['kwɪksɪlvə(r)] ,

the	said	Quicksilver	,
这	说	水银	,

从水银中提取或析出的物质，按所述水银的重量计算。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [eə(r)][ɪn][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] ['kænɒt] [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

and	as	that	Air	in	the	Barometer	cannot	but	have	a	Communication	with
和	作为	那	空气	在	这	晴雨表	不能	但	有	一个	沟通	和

[ðə; ði]['æmbiənt][eə(r)] ,

the	ambient	Air	,
这	周围的	空气	,

而气压计中的空气必然会与周围空气发生接触，

[ðə; ði][eə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][mʌst; məst] [ðens] [biː; bi] [ə'fektɪd] , [baɪ][ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [les]

the	Air	within	the	Barometer	must	thence	be	affected	,	by	its	becoming	less
这	空气	之内	这	晴雨表	必须	因此	是	做作的	,	经过	它是	成为	较少的

[ɪ'læstɪk]['ɔːlsəʊ] .

elastic	also	.
松紧带	还	.

因此，气压计内的空气必然会受到影响，其弹性也会降低。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] ,

But	this	is	not	so	much	to	my	present	Purpose	,
但	这	是	不是	所以	很多	到	我的	展示	目的	,

但这与我目前的目的关系不大。

[æz; əz][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][eə(r)] ['ləʊdɪd] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] ['veɪpəz] ,

as	to	consider	the	Air	loaded	not	only	with	Vapours	,
作为	到	考虑	这	空气	已加载	不是	仅有的	和	蒸汽	,

至于考虑空气中不仅含有蒸汽，

[bʌt; bət] [wɪð] ['pɔɪzənəs] [e'fluːvɪə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːmz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['mɪnərəlz] ,

but	with	poisonous	Effluvia	from	the	Steams	of	various	Minerals	,
但	和	有毒	污水	从	这	蒸汽	的	各种各样的	矿物	,

但含有来自各种矿物蒸汽的有毒废气，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði][sɔːlts; sɒlts][ɒv; əv] [ded] ['ɪnsekts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]

as	well	as	with	the	Salts	of	dead	Insects	and	Animals	,	which	,	in	the
作为	出色地	作为	和	这	盐	的	死的	昆虫	和	动物	,	哪个	,	在	这

['siːz(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːtəm] ,

Season	of	Autumn	,
季节	的	秋天	,

以及秋季死去的昆虫和动物的盐分，

[meɪ] ['prɒbəbli] [ə'keɪʒ(ə)n][səʊ]['meni] ['eɪgjuː] , [ænd; ənd]['pjuːtrɪd] ['fiːvə] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][met] [wɪð] .

may	probably	occasion	so	many	Agues	,	and	putrid	Fevers	,	as	are	met	with	.
可能	大概	场合	所以	许多	疟疾	,	和	腐烂的	发烧	,	作为	是	遇见	和	.

可能会引发许多疟疾和腐热。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['eni] [ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['veɪpəz]

if	you	further	consider	the	Air	as	loaded	with	any	or	all	of	these	Vapours
如果	你	更远	考虑	这	空气	作为	已加载	和	任何	或者	全部	的	这些	蒸汽

[ænd; ənd][e'fluːvɪə] ,

and	Effluvia	,
和	污水	,

如果您进一步认为空气中充满了这些蒸汽和废气中的任何一种或全部，

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['entrəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ɪts] [kəm'pænjən] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni]

and	demanding	Entrance	with	the	Authority	of	Fire	,	its	Companion	,	is	it	any
和	要求	入口	和	这	权威	的	火	,	它是	伴侣	,	是	它	任何

['wʌndə(r)] ,

Wonder	,
想知道	,

并以火的权威要求进入，这难道不令人惊讶吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][bæd] [ɪ'fekts] , [wɪtʃ] ['friːkwəntli] ['hæpən] , [ɪn]

that	the	Rheumatism	,	and	many	other	bad	Effects	,	which	frequently	happen	,	in
那	这	风湿病	,	和	许多	其他	坏的	效果	,	哪个	频繁地	发生	,	在

[ʌn'gɑːdɪd] ['siːz(ə)nz] ,

unguarded	Seasons	,
无人看守	季节	,

风湿病以及许多其他不良影响，在疏于防范的季节里经常发生。

[tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [meɪ] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [hɪə(r)] ['triːtɪd] [ɒv; əv] ?

to	Mankind	,	may	be	owing	to	the	Cause	here	treated	of	?
到	人类	,	可能	是	欠款	到	这	原因	这里	治疗	的	?

对人类而言，这或许要归功于这里所讨论的原因?

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , ['raɪdɪŋ][ɪn][æn; ən]['əʊpən] [ʃeɪz] , [ɪn][æn; ən] ['iːstəli] [wɪnd] ,

I	remember	that	a	Person	,	riding	in	an	open	Chaise	,	in	an	Easterly	Wind	,
我	记住	那	一个	人	,	骑术	在	一个	打开	躺椅	,	在	一个	东风	风	,

我记得，有一个人，乘着敞篷马车，迎着东风，

[rəsiːvd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - , [wɪð] [æz; əz] [greɪt] [peɪn] ,

receiv'd	a	Stroke	upon	one	of	his	Scapula's	,	with	as	great	Pain	,
已收到	一个	中风	之上	一	的	他的	-	,	和	作为	伟大的	疼痛	,

他的肩胛骨中风，疼痛难忍。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [stʌk] [wɪð] [ə; eɪ]

and	with	the	same	kind	of	Sensation	,	as	if	he	had	been	stuck	with	a
和	和	这	相同的	种类	的	感觉	,	作为	如果	他	有	到过	卡住	和	一个

['dægə(r)] .

Dagger	.
匕首	.

他感到一种如同被匕首刺中一般的疼痛。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪz] ,

Upon	which	he	instantly	said	to	his	Friend	in	the	Chaise	,
之上	哪个	他	即刻	说	到	他的	朋友	在	这	躺椅	,

于是他立刻对马车里的朋友说：

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ruːmətɪzəm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	expected	a	violent	Rheumatism	from	it	.
他	预期的	一个	暴力	风湿病	从	它	.

他预料会因此患上严重的风湿病。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋli] ;

Which	accordingly	happen'd	;
哪个	因此	发生了	;

结果确实如此；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz][bed][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] . — [ai]

for	he	was	not	able	to	quit	his	Bed	for	Three	Weeks	after	.	—	I
为了	他	曾是	不是	有能力的	到	辞职	他的	床	为了	三	周	后	.	—	我

[θɪŋk] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi]['betə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

think	this	cannot	be	better	accounted	for	,
思考	这	不能	是	更好的	已记录	为了	,

因为此后他卧床不起长达三周。——我想这应该没有更好的解释了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]

than	to	suppose	it	proceeded	from	a	pointed	Body	of	this	kind	of
比	到	认为	它	继续	从	一个	尖	身体	的	这	种类	的

['faɪə(r)] ,

Fire	,
火	,

与其假设它是从这种火焰的尖锐物体中喷发出来的，不如说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [e'fluːvɪə] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Effluvia	which	accompanied	it	.
和	这	污水	哪个	伴随	它	.

以及伴随而来的污水。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [dɪ'skraɪbd] [steɪt] ,

If	you	will	be	pleased	to	reflect	on	the	Air	in	this	last	described	State	,
如果	你	将要	是	高兴	到	反映	在	这	空气	在	这	最后的	描述	状态	,

如果您愿意思考一下最后所描述的这种状态下的空气，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][ɪk'spekt] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [sed] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [blaɪt] [ɒn] [triːz]

you	need	not	expect	,	I	think	,	to	have	much	said	concerning	the	Blights	on	Trees
你	需要	不是	预计	,	我	思考	,	到	有	很多	说	有关	这	枯萎病	在	树木

.

:

.

我认为，不必指望人们会就树木病害发表太多评论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

['sʌmwɒt] [meɪ] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsekts] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]

somewhat	may	be	consider'd	with	regard	to	the	Insects	frequently	found	on	the
有些	可能	是	考虑过	和	看待	到	这	昆虫	频繁地	成立	在	这

['blaɪtɪd] [liːvz] :

blighted	Leaves	:
秕	树叶	:

对于经常在枯萎叶片上发现的昆虫，或许可以考虑以下几点：

[bʌt; bət] ['weðə(r)] , [wen] [baɪ][ðə; ði] [blaɪt] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [biːn] - [ʌp] ,

But	whether	,	when	by	the	Blight	the	Leaves	have	been	curl'd	up	,
但	无论	,	什么时候	经过	这	枯萎病	这	树叶	有	到过	-	向上	,

但是，当枯萎病导致树叶卷曲时，

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [kʌm] [ðeə(r)][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['naɪdəs] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt]

the	Insects	come	there	as	to	a	proper	Nidus	,	or	whether	they	are	brought
这	昆虫	来	那里	作为	到	一个	恰当的	巢穴	,	或者	无论	他们	是	带来

[ɪn] [ðɪs] ['faɪə(r)] ,

in	this	Fire	,
在	这	火	,

昆虫们来到这里，就像来到一个真正的巢穴一样，或者说，它们是被带入这场火中的。

[wɪtʃ] [siːm] ['pleɪnli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɜːnd] [ðə; ði] [liːvz] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]

which	seems	plainly	to	have	burn'd	the	Leaves	,	I	will	not	undertake	to	account
哪个	似乎	显然	到	有	烧焦的	这	树叶	,	我	将要	不是	承担	到	帐户

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

显然是烧毁了树叶，对此我无法做出解释。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , & [siː] .

I	am	,	&	c	.
我	是	,	&	c	.

我是，等等。

[ə'pendɪks] .

APPENDIX	.
附录	.

附录。

[ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðɪs] [smɔːl] ['triːtɪs] [hæz; həz][met] [wɪð] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'keɪʒnz]

The	kind	Reception	this	small	Treatise	has	met	with	from	the	Public	occasions
这	种类	接待	这	小的	论文	有	遇见	和	从	这	民众	场合

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	Printing	this	Second	Edition	of	it	.
这	印刷	这	第二	版	的	它	.

这部小论著在公开场合受到了热烈欢迎，并促成了第二版的印刷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai] [kən'fes] , [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

It	is	,	I	confess	,	some	Satisfaction	to	me	,
它	是	,	我	承认	,	一些	满意	到	我	,

坦白说，这让我感到些许满足。

[ðæt] [maɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ai] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ;

that	my	publishing	it	is	not	without	Part	of	the	Effect	I	hoped	for	;
那	我的	出版	它	是	不是	没有	部分	的	这	影响	我	希望	为了	;

出版这本书并非没有达到我预期的部分效果；

['hævɪŋ] [biːn] [təʊld][baɪ] ['meni] , [huː] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

having	been	told	by	many	,	who	have	read	it	,
拥有	到过	讲述	经过	许多	,	WHO	有	读	它	,

许多读过这本书的人都告诉过我，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm] ['veri] [njuː] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][aɪ'diəz] .

that	it	gave	them	very	new	and	satisfactory	Ideas	.
那	它	给予	他们	非常	新的	和	令人满意的	想法	.

它给了他们很多新颖且令人满意的想法。

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	to	those	who	have	read	it	,	and	say	nothing	of	it	,
作为	到	那些	WHO	有	读	它	,	和	说	没有什么	的	它	,

至于那些读过这本书却对此只字不提的人，

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

either	from	their	Want	of	Apprehension	,
任何一个	从	他们的	想	的	忧虑	,

要么是出于他们缺乏恐惧感，

[ɔː(r)][ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðeə(r)] ['sentɪmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	their	Fear	of	being	obliged	to	alter	their	Sentiments	concerning	it	,
或者	他们的	害怕	的	存在	有义务	到	改变	他们的	情感	有关	它	,

或者他们害怕被迫改变自己对此事的看法，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːs] [kɔːz] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] , [ai] ['æbsəluːtli] [hæv; həv][nəʊ] [kən'sɜːn] [ə'baʊt]

or	from	a	worse	Cause	than	either	,	I	absolutely	have	no	Concern	about
或者	从	一个	更糟	原因	比	任何一个	,	我	绝对地	有	不	忧虑	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或者出于比这两种情况都更糟糕的原因，我完全不担心。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] , [ai] [kən'fes] , [huː] ['merɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪ'stiːm] , [huː] ,

There	are	those	,	I	confess	,	who	merit	with	me	the	highest	Esteem	,	who	,
那里	是	那些	,	我	承认	,	WHO	优点	和	我	这	最高	尊重	,	WHO	,

我承认，有些人值得我最高的敬意，他们：

['hævɪŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][sʌm; səm] [θɪŋz] , [æz; əz] ['fɪrɪŋ] [ai][hæv; həv][nɒt]

having	read	it	,	object	to	some	Things	,	as	fearing	I	have	not
拥有	读	它	,	目的	到	一些	事物	,	作为	害怕	我	有	不是

[kənsiːvd] [ðem; ðəm] ['raɪtli] ;

conceiv'd	them	rightly	;
构思	他们	没错	;

读过之后，我对其中的一些内容提出异议，因为我担心我的理解有误；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv] ['dʒentlmən] .

but	this	they	have	done	with	the	Temper	of	Gentlemen	.
但	这	他们	有	完毕	和	这	脾气	的	先生们	.

但他们处理此事时却展现出了绅士风度。

[ðiːz] [ai] [θɪŋk] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi][set] [raɪt] ;
These I think deserve to be set right ;
这些 我 思考 应得 到 是 放 正确的 ;

我认为这些问题应该得到纠正;

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
which I will therefore attempt to do in the following Manner :
哪个 我 将要 所以 试图 到 做 在 这 下列的 方式 :

因此，我将尝试以下列方式进行:

[ðə; ði] [fɜːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪk] [ɪz] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [kɔːld] [sɪlk] , [wæks] ,
The First Objection they make is , That I have called Silk , Wax ,
这 第一的 异议 他们 制作 是 , 那 我 有 称为 丝绸 , 蜡 ,

他们提出的第一个反对意见是，我把丝绸称为蜡，

& [siː] . [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] ['ɔːdnrəli] [kən'veɪ] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l]['pʌʊə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] , [nɒn] -
& c . which do not ordinarily convey the electrical Power to other Bodies , non -
& c . 哪个 做 不是 按说 传达 这 电气 力量 到 其他 身体 , 非 -
-
,
electricable ,
-
,

等等，它们通常不向其他物体（非电气物体）输送电力。

[ɔː(r)][nɒn] - [ɪ'lektrɪk(ə)l] ; [wen] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm]
or non - electrical ; when other Writers have long since agreed to call them
或者 非 - 电气 ; 什么时候 其他 作家 有 长的 自从 同意 到 称呼 他们
[ɪ'lektrɪks] [pə(r)][ˌes'iː] .
Electrics per se .
电气 每 塞 .

或者非电气的；而其他作家早已一致同意称它们为电气的。

[ðə; ði] ['sekənd] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [əd'vɑːnst] ,
The Second Objection is , That what I have advanced ,
这 第二 异议 是 , 那 什么 我 有 先进的 ,

第二个反对意见是，我所提出的.....

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['prəʊsiːdz] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] ,
to prove that the Power of Electricity proceeds not from the Apparatus ,
到 证明 那 这 力量 的 电 收益 不是 从 这 设备 ,
[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ,
but from the Air ,
但 从 这 空气 ,

为了证明电力并非来自仪器，而是来自空气，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [sɪns] [ai] [rəʊt] [maɪ] [bʊk] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn]
seems to be overthrown ; because , since I wrote my Book , there has been
似乎 到 是 被推翻 ; 因为 , 自从 我 写道 我的 书 , 那里 有 到过
[ə; eɪ] [njuː] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] ,
a new Experiment made ,
一个 新的 实验 制成 ,

似乎已被推翻；因为自从我写了那本书之后，又进行了一项新的实验。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn][wæks] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]
by placing the whole Apparatus on Wax , and also the Persons concerned in the
经过 放置 这 所有的 设备 在 蜡 , 和 还 这 人 担心的 在 这
[ɪk'sperɪmənt] ,
Experiment ,
实验 ,

将整个装置放置在蜡上，并将参与实验的人员也放置在蜡上。

[ænd; ənd][baɪ][ðæt] [miːnz] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɪz] [ˌɪntə'septɪd] .

and	by	that	means	the	Power	is	intercepted	.
和	经过	那	方法	这	力量	是	截获	.

通过这种方式，电力被截获。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['aɪən] ,

The	Third	Objection	is	,	That	so	large	a	Quantity	of	Iron	,
这	第三	异议	是	,	那	所以	大的	一个	数量	的	铁	,

第三个反对意见是，如此大量的铁，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bɪ] - , [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['greɪtə(r)] [fɔːs] ,

as	I	have	supposed	to	be	electrify'd	,	will	not	give	greater	Force	,
作为	我	有	据称	到	是	-	,	将要	不是	给	更大的	力量	,

虽然我本应被通电，但这并不会给我更大的力量。

[wen] [tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] - , [ðæn; ðən][ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] [wɪl] .

when	touch'd	by	a	Person	unelectrify'd	,	than	a	smaller	one	will	.
什么时候	触摸	经过	一个	人	-	,	比	一个	较小的	一	将要	.

当被未带电的人触摸时，比被较小的人触摸时会更敏感。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɜːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] ; [aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] ,

In	Answer	to	the	First	Objection	;	I	cannot	think	,
在	回答	到	这	第一的	异议	;	我	不能	思考	,

针对第一个反对意见，我无法想象，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [tɜːm] [ɪ'lektrɪk] [pə(r)][ˌes'iː][ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] ['eni] [mə'tɪəriəl] [wɒt'evə(r)] ;

that	the	Term	Electric	per	se	is	suited	to	any	Material	whatever	;
那	这	学期	电的	每	塞	是	适合	到	任何	材料	任何	;

"电"这个术语本身适用于任何材料；

[ən'les] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'trækt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv][ɪts] [əʊn]

unless	some	One	was	found	out	which	would	attract	to	it	,	of	its	own
除非	一些	一	曾是	成立	出去	哪个	会	吸引	到	它	,	的	它是	自己的

[ə'kɔːd] ,

accord	,
符合	,

除非有人被发现会主动吸引它，否则

['eni] ['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] ; [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['ləʊdstəʊn] [wɪl] [duː; də] ,

any	other	Material	;	as	we	find	a	Loadstone	will	do	,
任何	其他	材料	;	作为	我们	寻找	一个	磁石	将要	做	,

其他任何材料；例如，我们发现磁石就可以。

[wen] [pleɪst] [nɪə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [riːtʃ] : [bʌt; bət] ,

when	placed	near	any	thing	in	its	Reach	:	but	,
什么时候	放置	靠近	任何	事物	在	它是	抵达	:	但	,

当放置在其作用范围内的任何物体附近时：但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] ['iːv(ə)n]['æmbə(r)] - [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [strɔːz] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

if	you	lay	even	Amber	unrubb'd	in	Contact	with	Straws	,	or	any	other	Things	,
如果	你	躺	甚至	琥珀色	-	在	接触	和	吸管	,	或者	任何	其他	事物	,

即使是未经擦拭的琥珀，如果与稻草或其他任何东西接触，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

they	will	not	be	attracted	to	it	.
他们	将要	不是	是	吸引	到	它	.

他们不会被它吸引。

[səʊ] [ðæt] ['frɪkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , [kə'lekts] [ðɪs] ['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['æmbə(r)] .

So	that	Friction	,	it	is	plain	,	collects	this	Power	to	the	Amber	.
所以	那	摩擦	,	它	是	清楚的	,	收集	这	力量	到	这	琥珀色	.

很显然，摩擦力会将这种能量聚集到琥珀中。

[ðə; ði] [tɜːm] [ɪ'lektrɪk] [pə(r)][ˌes'iː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðiːz] ['dʒentlmən]

The	Term	Electric	per	se	seems	to	me	to	be	used	by	these	Gentlemen
这	学期	电的	每	塞	似乎	到	我	到	是	用过的	经过	这些	先生们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pˈɜːpəsɪz] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒkʌlt] ['kwɒlətɪ] [wɒz; wəz] .

for	the	same	Purposes	as	the	old	Term	of	Occult	Quality	was	.
为了	这	相同的	目的	作为	这	老的	学期	的	神秘学	质量	曾是	.

在我看来，这些先生们使用"电"这个词本身，其目的与过去用来表示神秘特质的术语相同。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪˌlekˈtrɪsətɪ] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm]['æmbə(r)] , [aɪ] [niːd] [nɒt] ['ɪnstəns] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

As	the	Word	Electricity	arises	from	Amber	,	I	need	not	instance	in	any	other
作为	这	单词	电	出现	从	琥珀色	,	我	需要	不是	实例	在	任何	其他

[məˈtɪəriəl] ;

Material	;
材料	;

既然"电"字源于琥珀，我就无需在其他任何材料中举例说明;

[nɔː(r)] [niːd] [aɪ] [gɪv] [əˈgen] [maɪ] ['riːz(ə)nz] , [waɪ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒn] - - .

nor	need	I	give	again	my	Reasons	,	why	certain	Things	are	non	-	electricable	.
也不	需要	我	给	再次	我的	原因	,	为什么	肯定	事物	是	非	-	-	.

我无需再次解释为什么某些东西不能用电。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [wʌn] [pɔɪnt] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['raɪtlɪ] [ˌæpri'hend] ; [aɪ][hæv; həv]

But	,	for	clearing	One	Point	,	in	which	I	am	not	rightly	apprehended	;	I	have
但	,	为了	清理	一	观点	,	在	哪个	我	是	不是	没错	被捕	;	我	有

[sed] ,

said	,
说	,

但是，为了澄清一点，这一点我还没有完全理解；我已经说过:

[ðæt] [ɪf] ['faɪə(r)][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [stændz][ɪn]

That	if	Fire	be	the	Cause	of	Life	and	Increase	in	any	thing	which	stands	in
那	如果	火	是	这	原因	的	生活	和	增加	在	任何	事物	哪个	站立	在

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

a	State	of	Nature	,
一个	状态	的	自然	,

如果火是自然界万物生命和增长的原因，

[ðen] , [wɒt'evə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔː(r)] [ɪn'kriːs] , [mʌst; məst][hæv; həv]

then	,	whatever	ceases	to	be	in	a	State	of	Life	or	Increase	,	must	have
然后	,	任何	停止	到	是	在	一个	状态	的	生活	或者	增加	,	必须	有

[ɪts]['faɪə(r)] [wɪð'drɔːn] ,

its	Fire	withdrawn	,
它是	火	撤回	,

那么，凡不再处于生命状态或增长状态的事物，其生命之火就必须熄灭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['keɪpət] - . — [aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] ;

and	it	becomes	a	Caput	Mortuum	.	—	I	have	been	told	,	This	is	not	true	;
和	它	变成	一个	头	-	.	—	我	有	到过	讲述	,	这	是	不是	真的	;

它就成了死亡之首。——有人告诉我，这不是真的;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] [wɪl] [biː; bi] - .

for	a	dead	Animal	will	be	electrify'd	.
为了	一个	死的	动物	将要	是	-	.

死去的动物会被电击。

[ðɪs] [aɪ] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv] , [æz; əz][nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	I	complain	of	,	as	not	having	been	understood	concerning	it	.
这	我	抱怨	的	,	作为	不是	拥有	到过	理解	有关	它	.

我对此表示不满，因为这件事没有得到理解。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [ðəʊ] [kɪld] , [hæd; həd][wʌns][ɪts]['ænɪm(ə)l] [ɪn'kriːs] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] .

This	Animal	,	though	kill'd	,	had	once	its	animal	Increase	from	Fire	.
这	动物	,	尽管	被杀	,	有	一次	它是	动物	增加	从	火	.

这只动物虽然被杀死了，但它曾经从火中获得了动物形态的增强。

[bɔːdz] , [wen] [draɪ] , [hæv; həv]['faɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Boards	,	when	dry	,	have	Fire	in	them	;	because	the	Fire	,
板	,	什么时候	干燥	,	有	火	在	他们	;	因为	这	火	,

木板干燥后，里面会有火；因为火，

[wɪtʃ] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [aʊt][ɒv; əv] , [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðem; ðəm] .

which	invigorated	the	Tree	they	were	saw'd	out	of	,	must	naturally	remain	in	them	.
哪个	精神焕发	这	树	他们	是	-	出去	的	,	必须	自然	保持	在	他们	.

它们从树上锯下来后，使那棵树恢复了活力，这些活力自然会保留在它们里面。

[ðə; ði][laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] ; [bʌt; bət][wæks] , [pɪtʃ] , ['rezɪn] ,

The	like	may	be	said	of	a	dead	Animal	;	but	Wax	,	Pitch	,	Resin	,
这	喜欢	可能	是	说	的	一个	死的	动物	;	但	蜡	,	沥青	,	树脂	,

同样的道理也适用于死去的动物；但是蜡、沥青、树脂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [nɒn] - - , ['nevə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)]['əʊnli] ;

and	the	Tribe	of	Non	-	electricables	,	never	had	their	Existence	from	Nature	only	;
和	这	部落	的	非	-	-	,	绝不	有	他们的	存在	从	自然	仅有的	;

而那些不使用电力的人，他们的存在从来不仅仅来源于自然；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [traɪb] .

and	therefore	they	are	quite	of	a	different	Tribe	.
和	所以	他们	是	相当	的	一个	不同的	部落	.

因此，他们属于完全不同的部落。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd][wʌns]['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

For	what	I	say	is	,	That	whatever	had	once	Fire	in	it	is	capable	of	being	-	.
为了	什么	我	说	是	,	那	任何	有	一次	火	在	它	是	有能力的	的	存在		
electrify'd	.																	
-	.																	

我的意思是，凡是曾经含有火的事物，都能够被通电。

[ðəʊz] [kɔːld] [ɪ'lektrɪks] [pə(r)][ˌes'iː] , ['hævɪŋ] [nəʊ]['faɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm] , [wen] , [baɪ]['frɪkʃ(ə)n] ,

Those	called	Electrics	per	se	,	having	no	Fire	in	them	,	when	,	by	Friction	,
那些	称为	电气	每	塞	,	拥有	不	火	在	他们	,	什么时候	,	经过	摩擦	,

那些被称为电的物体，本身并不含火，当通过摩擦时，

['faɪə(r)][ɪz] [kə'lektɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['sɜːrfɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

Fire	is	collected	on	their	Surfaces	,	it	is	either	driven	from	thence	into	the	Air	,
火	是	集	在	他们的	表面	,	它	是	任何一个	驱动	从	因此	进入	这	空气	,

火焰聚集在它们的表面上，要么从那里逸散到空中，

[ɔː(r)]['ɪntuː][sʌm; səm] - , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz] [wɪð] [ðæt] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	into	some	Electricable	,	and	so	it	joins	with	that	Fire	which	naturally	belongs	to	it	.
或者	进入	一些	-	,	和	所以	它	加入	和	那	火	哪个	自然	属于	到	它	.

或者变成某种电能，从而与它本身固有的火结合。

['siːlɪŋ] - [wæks][ɪz] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [nɒn] - - , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ,

Sealing	-	wax	is	compounded	of	Non	-	electricables	,	and	,	if	you	rub	it	,
密封	-	蜡	是	复合	的	非	-	-	,	和	,	如果	你	擦	它	,

封蜡由非电性物质配制而成，如果你摩擦它，

[wɪl] [ə'trækt] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['æmbə(r)] [wɪl] :

will	attract	Things	to	it	as	Amber	will	:
将要	吸引	事物	到	它	作为	琥珀色	将要	:

它会像琥珀一样吸引事物：

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][ɪm'baɪb][ðə; ði]['faɪə(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

And	I	believe	all	other	Things	,	which	will	not	imbibe	the	Fire	into	them	,
和	我	相信	全部	其他	事物	,	哪个	将要	不是	吸收	这	火	进入	他们	,

我相信其他一切事物，它们不会吸收火焰。

[wen] [baɪ]['frɪkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'lektɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['sɜːrfɪs] ,

when	by	Friction	it	is	collected	on	their	Surfaces	,
什么时候	经过	摩擦	它	是	集	在	他们的	表面	,

当它因摩擦而聚集在它们的表面上时，

[wɪl] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðens] [tuː; tə][ðeə(r)][nekst] ['neɪbə(r)] .

will	dispose	of	it	thence	to	their	next	Neighbour	.
将要	处置	的	它	因此	到	他们的	下一个	邻居	.

随后会将其转送给下一个邻居。

['rezɪn] [ænd; ənd] [pɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][tə'næsəti] , [meɪ] [d'ɪfɪkəltli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

Resin	and	Pitch	,	from	their	Tenacity	,	may	difficultly	be	made	to	do	it
树脂	和	沥青	,	从	他们的	韧性	,	可能	困难	是	制成	到	做	它

,

,

,

树脂和沥青由于其顽强的特性，可能很难做到这一点。

[ænd; ənd] , [jet] [hæv; həv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðem; ðəm][ai][ˌeɪ 'em] [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] .

and	,	yet	have	the	Nature	in	them	I	am	supposing	them	to	have	.
和	,	然而	有	这	自然	在	他们	我	是	假如	他们	到	有	.

然而，他们身上却具备我所认为的他们的本性。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] ['ɑːtfl] [trɪks] [pleɪd] [wɪð] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [æz; əz] , [tuː; tə][æn; ən] [ʌndɪ'sɜːnɪŋ]

There	may	be	such	artful	Tricks	play'd	with	this	Power	,	as	,	to	an	undiscerning
那里	可能	是	这样的	巧	技巧	玩过	和	这	力量	,	作为	,	到	一个	缺乏辨别力

[aɪ] ,

Eye	,
眼睛	,

或许有人会利用这种权力玩弄一些巧妙的伎俩，以至于，对于不明真相的人来说，

[meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

may	make	it	seem	to	be	changed	;	for	Instance	,
可能	制作	它	似乎	到	是	已更改	;	为了	实例	,

可能会使其看起来有所改变；例如，

[ɪf] [juː; jʊ] [wet] [ə; eɪ] [sɪlk] [kɔːd] (['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] -) [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θruː]

If	you	wet	a	silk	Cord	(	Water	being	electricable	)	it	passes	on	the	Water	through
如果	你	湿的	一个	丝绸	绳索	(	水	存在	-	)	它	通过	在	这	水	通过

[ðə; ði] [kɔːd] ,

the	Cord	,
这	绳索	,

如果将丝线弄湿（水可以导电），水就会通过丝线传导。

[baɪ][ðə; ði]['kɔːrdz]['əʊnli] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

by	the	Cord's	only	retaining	the	Water	.
经过	这	电线的	仅有的	保留	这	水	.

绳子只用来盛水。

[sʌm; səm] [daɪ] , [wɪð] [wɪtʃ] [sɪlk] [ɪz] [daɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,

Some	**Dye**	**,**	**with**	**which**	**Silk**	**is**	**dyed**	**,**	**if**	**it**	**be**	**of**	**a**	**vegetable**	**Nature**	**,**
一些	染料	,	和	哪个	丝绸	是	染色	,	如果	它	是	的	一个	蔬菜	自然	,

有些用于丝绸染色的染料，如果是植物染料的话，

[wɪl] [kən'veɪ] [ðɪs] ['paʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [sɪlk] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'gjuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ] - [stʌf] :

will	**convey**	**this**	**Power**	**through**	**the**	**Silk**	**,**	**by**	**the**	**Contiguity**	**of**	**the**	**Dye**	**-**	**Stuff**	**:**
将要	传达	这	力量	通过	这	丝绸	,	经过	这	邻近性	的	这	染料	-	东西	:

它将通过丝绸，借助染料的连续性来传递这种力量：

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

So	**that**	**you**	**see**	**there**	**may**	**be**	**no**	**End**	**of**	**Experiments**	**.**
所以	那	你	看	那里	可能	是	不	结尾	的	实验	.

所以你看，实验可能没有终点。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n]

I	**think**	**it**	**is**	**a**	**great**	**Pity**	**that**	**the**	**Word**	**Electricity**	**should**	**ever**	**have**	**been**	**given**
我	思考	它	是	一个	伟大的	遗憾	那	这	单词	电	应该	曾经	有	到过	给定

[tuː; tə] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] ,

to	**so**	**wonderful**	**Phænomenon**	**,**
到	所以	精彩的	现象	,

我认为把"电"这个词用来形容如此奇妙的现象，实在是一件非常可惜的事情。

[wɪtʃ] [maɪt] ['prɒpəli] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .

which	**might**	**properly**	**be**	**consider'd**	**as**	**the**	**First**	**Principle**	**in**	**Nature**	**.**
哪个	可能	适当地	是	考虑过	作为	这	第一的	原则	在	自然	.

这或许可以被视为自然界的第一原理。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɜːd] [vɪ'væsəti] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪm'prɒpə(r)] [wʌn] ;

Perhaps	**the**	**Word**	**Vivacity**	**might**	**not**	**have**	**been**	**an**	**improper**	**one**	**;**
也许	这	单词	活泼	可能	不是	有	到过	一个	不当	一	;

或许用"活泼"这个词也并非不恰当；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [səʊ] [lɒŋ]

but	**it**	**is**	**now**	**too**	**late**	**to**	**think**	**of**	**changing**	**a**	**Name**	**it**	**has**	**so**	**long**
但	它	是	现在	也	晚的	到	思考	的	变化	一个	姓名	它	有	所以	长的

.

obtain'd	**.**
已获得	.

但现在想更改它长期以来所获得的名称已经太晚了。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

As	**I**	**am**	**going**	**to**	**answer**	**the**	**Second**	**Objection**	**,**
作为	我	是	去	到	回答	这	第二	异议	,

接下来我将回答第二个反对意见，

[aɪ] [əʊn] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [maɪ'self] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [tʃjuːzɪŋ] ['rɑːðə(r)]

I	**own**	**I**	**have**	**not**	**employ'd**	**myself**	**in**	**making**	**Experiments**	**in**	**Electricity**	**,**	**chusing**	**rather**
我	自己的	我	有	不是	受雇	我	在	制作	实验	在	电	,	选择	相当

,

,
,

我承认我没有从事电学实验，而是选择了其他方式。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,

if	**I**	**could**	**,**	**to**	**account**	**for**	**those**	**which**	**have**	**been**	**found**	**out**	**by**	**others**	**,**
如果	我	可以	,	到	帐户	为了	那些	哪个	有	到过	成立	出去	经过	其他的	,

如果可以的话，我想解释一下那些已被其他人发现的问题。

[ðæn; ðən][tuː; tə][spend] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn]['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][maɪ'self] : [ðəʊ] [aɪ][peɪ] [greɪt] [rɪ'spekt]

than	to	spend	much	Time	in	making	them	myself	:	Though	I	pay	great	Respect
比	到	花费	很多	时间	在	制作	他们	我	:	尽管	我	支付	伟大的	尊重

[tuː; tə] [ðəʊz] ,

to	those	,
到	那些	,

与其花费大量时间自己制作，不如去做：虽然我对那些作品非常尊重，

[huː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðem; ðəm] .

who	,	for	Improvement	of	Knowlege	,	have	been	employ'd	in	them	.
WHO	,	为了	改进	的	知识	,	有	到过	受雇	在	他们	.

为了增进知识，他们被聘用从事这些工作。

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [get] ['mʌni] [baɪ] [ʃəu] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

As	to	those	who	get	Money	by	shewing	these	Experiments	,
作为	到	那些	WHO	得到	钱	经过	显示	这些	实验	,

至于那些通过展示这些实验来赚钱的人，

[aɪ][duː; də][nɒt] [peɪ] [səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] ,

I	do	not	pay	so	high	a	Regard	to	their	Performances	;	because	all	,
我	做	不是	支付	所以	高的	一个	看待	到	他们的	表演	;	因为	全部	,

我并不十分看重他们的表现；因为所有，

[huː] [ʃəʊ] ['eni] [aːts] [tuː; tə] [njuː] ['kʌstəməz] , [fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] ,

who	shew	any	Arts	to	new	Customers	,	for	Profit	,
WHO	展示	任何	艺术	到	新的	顾客	,	为了	利润	,

任何人以营利为目的向新客户展示任何艺术品，

[ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][traɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][geɪn] [ə'plɔːz] .

are	bound	to	try	all	Means	to	gain	Applause	.
是	边界	到	尝试	全部	方法	到	获得	掌声	.

他们一定会想方设法赢得掌声。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

I	would	endeavour	to	ascertain	the	Laws	or	Principle	by	which	they	are
我	会	努力	到	探明	这	法律	或者	原则	经过	哪个	他们	是

[pər'fɔːrmd] ;

perform'd	;
执行	;

我将努力查明它们所遵循的规律或原则；

[wɪtʃ] [wen] [dʌn] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [trɪks] [laɪk] ['ledʒədəmeɪn] [meɪ] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

which	when	done	,	a	Thousand	Tricks	like	Legerdemain	may	be	performed	by	it	,
哪个	什么时候	完毕	,	一个	千	技巧	喜欢	戏法	可能	是	执行	经过	它	,

一旦完成上述步骤，它就能表演诸如魔术之类的上千种戏法。

[baɪ][hɪm] [huːz] [taɪm] [ɪz]['lɪt(ə)l] [wɜːθ] .

by	him	whose	Time	is	little	worth	.
经过	他	谁	时间	是	小的	值得	.

出自一位视时间如草芥之人。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd][əb'dʒekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [aɪ][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] , [wen] [aɪ] [əd'vɑːns] ,

In	the	Second	Objection	it	is	said	,	I	am	mistaken	,	when	I	advance	,
在	这	第二	异议	它	是	说	,	我	是	错误	,	什么时候	我	进步	,

第二个反对意见是：我错了，当我提出以下观点时：

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsətɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] [baɪ]

that	the	Apparatus	is	not	the	Cause	of	Electricity	,	but	that	it	is	produced	by
那	这	设备	是	不是	这	原因	的	电	,	但	那	它	是	生产	经过

[ðə; ðɪ][eə(r)] .

the	Air	.
这	空气	.

该装置并非电的起因，而是由空气产生的。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [pleɪst] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

To	shew	this	,	I	am	told	,	That	if	a	Person	is	placed	,	and	also	the
到	展示	这	,	我	是	讲述	,	那	如果	一个	人	是	放置	,	和	还	这

[ˌæpə'reɪtəs] ,

Apparatus	,
设备	,

为了证明这一点，我被告知，如果将一个人以及设备放置在一起，

[ɒn][wæks][ɔː(r)] ['rezɪn] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒn] - -) , [nəʊ]['faɪə(r)][ɔː(r)] [fɔːs] [ɪz] [prə'djuːst]

on	Wax	or	Resin	(	which	are	non	-	electricable	)	,	no	Fire	or	Force	is	produced
在	蜡	或者	树脂	(	哪个	是	非	-	-	)	,	不	火	或者	力量	是	生产

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] :

from	them	:
从	他们	:

在蜡或树脂（它们不导电）上，不会产生火焰或力量：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ɔː(r)][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð]

But	if	the	Person	employ'd	in	doing	it	touches	the	Wainscot	or	the	Floor	with
但	如果	这	人	受雇	在	正在做	它	触摸	这	护墙板	或者	这	地面	和

[ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] ,

a	Walking	-	Stick	,
一个	步行	-	戳	,

但如果受雇施工的人用拐杖触碰到护墙板或地板，

[ɔː(r)][ðə; ði][laɪk] , [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [fləʊz] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

or	the	like	,	the	Electricity	flows	as	freely	as	if	he	stood	on	the	Floor	.
或者	这	喜欢	,	这	电	流量	作为	自由	作为	如果	他	站立	在	这	地面	.

或者类似地，电流像他站在地板上一样自由流动。

[frɒm; frəm] [wens] [sʌm; səm][kən'dʒektʃə(r)] [ðɪs] ['paʊə(r)] ['kʊmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊnli] ;

From	whence	some	Conjecture	this	Power	comes	from	the	Earth	only	;
从	何处	一些	推测	这	力量	来	从	这	地球	仅有的	;

由此有人推测，这种力量仅来源于地球；

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][əb'sɜːd] : [fɔː(r); fə(r)] ,

than	which	I	think	nothing	can	be	more	absurd	:	For	,
比	哪个	我	思考	没有什么	能	是	更多的	荒诞	:	为了	,

我觉得没有什么比这更荒谬的了：因为，

[ɪf] [juː; jʊ] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnskət] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ,

if	you	fetch	it	out	of	the	Wainscot	,	or	the	Boards	of	the	Floor	,
如果	你	拿来	它	出去	的	这	护墙板	,	或者	这	板	的	这	地面	,

如果你把它从护墙板或地板缝隙里取出来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] ,

it	must	first	be	in	them	,
它	必须	第一的	是	在	他们	,

它必须首先存在于它们之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði]['kæriə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	the	Air	could	only	be	the	Carrier	of	it	to	them	.
和	这	空气	可以	仅有的	是	这	载体	的	它	到	他们	.

而空气只能是将其传递给它们的载体。

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði][meɪn] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][fɜːst]['əʊnli] - , [aɪ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)]

So	that	here	the	main	Things	,	which	I	at	first	only	conjectur'd	,	I	think	are
所以	那	这里	这	主要的	事物	,	哪个	我	在	第一的	仅有的	-	,	我	思考	是

['fʊli] [pruːvd] ;

fully	proved	;
完全	已证实	;

因此，这里我最初只是推测的主要事情，我认为已经得到了充分证明；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈdʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs] ,

which	are	,	That	Electricity	was	not	generated	by	the	Apparatus	,
哪个	是	,	那	电	曾是	不是	生成的	经过	这	设备	,

具体而言，该装置并未产生电力。

[bʌt; bət] [ˈəʊnli] [kəˈlektɪd] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .

but	only	collected	by	it	out	of	the	Air	.
但	仅有的	集	经过	它	出去	的	这	空气	.

但它只能从空中收集。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] - [ˈaɪən] [nɒt]

As	to	the	Third	Objection	to	a	larger	Quantity	of	electrify'd	Iron	not
作为	到	这	第三	异议	到	一个	更大的	数量	的	-	铁	不是

[ˈgɪvɪŋ] [ˈgreɪtə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ,

giving	greater	Force	than	a	smaller	,
给予	更大的	力量	比	一个	较小的	,

关于第三个反对意见，即较多的通电铁并不比较少的通电铁产生更大的力，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈeseɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [kənˈdʒektʃəd] [wɒt] [məʊst]

it	should	be	observ'd	,	that	in	this	Essay	I	have	only	conjectured	what	most
它	应该	是	观察到	,	那	在	这	散文	我	有	仅有的	推测	什么	最多

[ˈprɒbəbli] [ɪz] [truː] :

probably	is	true	:
大概	是	真的	:

需要指出的是，在本文中，我只是对最有可能为真的事情进行了推测：

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [prəˈfes] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,

And	as	I	profess	not	to	have	been	engaged	in	making	electrical	Experiments	,
和	作为	我	宣称	不是	到	有	到过	已订婚的	在	制作	电气	实验	,

而且我声明我并没有从事任何电气实验，

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪˈlaɪ] [ɒn] [ðəʊz] [ˈəʊnli] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ,

I	must	rely	on	those	only	who	have	made	them	:	But	,	surely	,
我	必须	依靠	在	那些	仅有的	WHO	有	制成	他们	:	但	,	一定	,

我只能相信那些制作它们的人：但是，当然，

[ɪf] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˈaɪən] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [əˈfektɪd] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv]

if	there	may	be	too	much	Iron	employ'd	to	be	so	affected	,	as	I	have
如果	那里	可能	是	也	很多	铁	受雇	到	是	所以	做作的	,	作为	我	有

[ɪˈmædʒɪnd] ,

imagined	,
想象	,

如果铁的使用量过大，以至于像我所设想的那样受到影响，

[ðeə(r)] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [taɪm] [meɪ] [jet] [ʃəʊ] ,

there	may	also	be	too	little	;	and	therefore	Time	may	yet	shew	,
那里	可能	还	是	也	小的	;	和	所以	时间	可能	然而	展示	,

也可能数量太少；因此，时间或许最终会证明一切。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [kəˈlektɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] ;

that	such	a	Quantity	of	this	Power	may	be	so	collected	as	to	kill	a	Man	;
那	这样的	一个	数量	的	这	力量	可能	是	所以	集	作为	到	杀	一个	男人	;

这种力量可以聚集到足以杀死一个人的程度；

[sɪns] [bʌt; bət] [ˈjestədeɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [strænd]

since	but	Yesterday	I	was	informed	,	that	a	Person	,	who	lives	in	the	Strand
自从	但	昨天	我	曾是	知情的	,	那	一个	人	,	WHO	生活	在	这	斯特兰德

,

,

,

自从昨天我得知，住在斯特兰德的一个人，

[ɪz] [naʊ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɔːlzi] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
is **now** **recovering** **from** **a** **Palsy** **,** **in** **which** **he** **lost** **his** **Speech** **,** **and** **other**
是 现在 恢复中 从 一个 麻痹 , 在 哪个 他 丢失的 他的 演讲 , 和 其他
['ɪntəlekt] ;
Intellects **;**
知识分子 ;

他目前正在从瘫痪中恢复，瘫痪导致他失去了语言能力和其他智力；

[wɪtʃ] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .
which **Mischief** **he** **received** **from** **this** **Force** **of** **Electricity** **.**
哪个 恶作剧 他 已收到 从 这 力量 的 电 .

他从这股电力中得到了什么灾祸?

[aɪ] [həʊp] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [nɒt] [kɔːl][ɒn][ˌem 'iː] ,
I **hope** **what** **I** **have** **written** **on** **this** **Subject** **will** **not** **call** **on** **me** **,**
我 希望 什么 我 有 书面 在 这 主题 将要 不是 称呼 在 我 ,

我希望我在此主题上所写的内容不会给我带来麻烦。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , ['eni] [ˌʌn'djuːs] [rɪ'flekʃ(ə)n] :
from **the** **thinking** **Part** **of** **Mankind** **,** **any** **undue** **Reflection** **:**
从 这 思维 部分 的 人类 , 任何 过度 反射 :

从人类的思考层面来看，任何过度的反思：

[aɪ][hæv; həv] [ˌnevəðə'les] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'mænəli] [ə'bjuːs][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʃəʊ]
I **have** **nevertheless** **met** **with** **such** **an** **unmannerly** **Abuse** **from** **a** **Country** **Show**
我 有 尽管如此 遇见 和 这样的 一个 没礼貌 虐待 从 一个 国家 展示
- [mæn] ,
- **man** **,**
- 男人 ,

然而，我却遭遇了一位乡村表演者如此粗鲁无礼的辱骂。

[huː] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ænd; ənd] [əʊnz] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
who **published** **some** **Experiments** **,** **and** **owns** **he** **added** **the** **Preface** **to** **it** **,**
WHO 已发布 一些 实验 , 和 拥有 他 额外 这 前言 到 它 ,

他发表了一些实验，并为其撰写了序言。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][nəʊ] ['dʒentlmən] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] — [ɪf] [ðɪs]
in **order** **to** **write** **what** **I** **am** **sure** **no** **Gentleman** **would** **have** **written** **—** **If** **this**
在 命令 到 写 什么 我 是 当然 不 绅士 会 有 书面 — 如果 这
['pɜːs(ə)n][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Person **be** **poor** **,**
人 是 贫穷的 ,

为了写出我确信任何一位绅士都不会写的东西——如果这个人很穷，

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [geɪn] , [aɪ] ['hɑːtɪli] ['pɪti] [hɪm] .
and **did** **it** **for** **Gain** **,** **I** **heartily** **pity** **him** **.**
和 做过 它 为了 获得 , 我 衷心地 遗憾 他 .

他这么做是为了盖恩，我真心同情他。

[hiː; hi] [əʊnz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'frait] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] [piːs]
He **owns** **he** **was** **much** **affrighted** **,** **when** **he** **heard** **of** **my** **publishing** **this** **Piece**
他 拥有 他 曾是 很多 惊恐 , 什么时候 他 听到 的 我的 出版 这 片
,
,
,

他承认，当他听说我要发表这篇文章时，他非常害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:d] [feɪt] , [hi:; hi] [sez] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʊkselə(r)] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi]

because	of	the	hard	Fate	,	he	says	,	of	his	Booksellers	;	but	,	before	he
因为	的	这	难的	命运	,	他	说道	,	的	他的	书店	;	但	,	前	他

[hæd; həd] [ri:d] [tu:] ['peɪdʒɪz] ,

had	read	Two	Pages	,
有	读	二	页	,

他说，这是因为他的书商们命运坎坷；但是，在他读完《两页书》之前，

[hi:; hi] ['laɪkwaɪz] [əʊnz] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [θɪŋk]

he	likewise	owns	he	recovered	his	Spirits	,	when	he	found	I	pretended	to	think
他	同样地	拥有	他	恢复	他的	烈酒	,	什么时候	他	成立	我	假装	到	思考

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] ,

for	myself	,
为了	我	,

他也承认，当他发现我假装独立思考时，他恢复了精神。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][let][sɜ:(r)]['aɪzək] ['nju:tən] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ]

and	did	not	let	Sir	Isaac	Newton	think	for	me	,	after	he	had	been	so
和	做过	不是	让	先生	艾萨克	牛顿	思考	为了	我	,	后	他	有	到过	所以

[lɒŋ] [ded] .

long	dead	.
长的	死的	.

而且，在牛顿爵士去世多年之后，我也没有让他替我思考。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] - , [hæd; həd] [ðæt] [greɪt] [mæn] [bi:n] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ði:z]

I	am	well	satisfy'd	,	had	that	Great	Man	been	living	,	and	had	seen	these
我	是	出色地	-	,	有	那	伟大的	男人	到过	活的	,	和	有	已见	这些

[ɪ'lektrɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

electrical	Experiments	,
电气	实验	,

我非常满意，如果那位伟人还活着，并且亲眼目睹了这些电学实验的话。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ləʊ] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [sə'pɔ:tɪŋ]

he	would	not	have	bow'd	low	to	this	great	Philosopher	,	for	thus	supporting
他	会	不是	有	鞠躬	低的	到	这	伟大的	哲学家	,	为了	因此	支持

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .

his	Character	.
他的	特点	.

他不会向这位伟大的哲学家低头，因为那样做会维护他的品格。

[hɪz; ɪz]['du:ɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['pɪgmi] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri]

His	doing	this	would	be	as	ridiculous	as	to	see	a	Pygmy	attempt	to	carry
他的	正在做	这	会	是	作为	荒谬的	作为	到	看	一个	侏儒	试图	到	携带

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

a	Giant	.
一个	巨大的	.

他这样做就如同看到一个矮人试图背起一个巨人一样荒谬。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lændleɪdi] ,

I	believe	there	are	more	Answers	to	Books	written	to	pay	a	Landlady	,
我	相信	那里	是	更多的	答案	到	图书	书面	到	支付	一个	房东	,

我相信还有更多书籍的答案是为了支付房东房客的房租而写的。

[ɔ:(r)][æn; ən] ['eɪlhaʊs] - [skɔ:(r)] , [ðæn; ðən][frɒm; frəm]['eni]['ʌðə(r)] [kɔ:z] ; [ɪ'speʃəli] ,

or	an	Alehouse	-	Score	,	than	from	any	other	Cause	;	especially	,
或者	一个	酒馆	-	分数	,	比	从	任何	其他	原因	;	尤其	,

或者说，比其他任何原因都更能说明问题；尤其是，

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)][wʌn] [huːz] ['kærəktə(r)] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] . — [aɪ] [nəʊ]
if **they** **think** **they** **answer** **one** **whose** **Character** **will** **call** **it** **into** **the** **World** **.** **—** **I** **know**
如果 他们 思考 他们 回答 一 谁 特点 将要 称呼 它 进入 这 世界 . — 我 知道
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['ædvərˌsɛriz] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ;
nothing **of** **my** **Adversary's** **Finances** **;**
没有什么 的 我的 敌方的 财政 ;

如果他们认为自己是在回应一个品格高尚的人，那么这个人就会将此事公之于众。——我对我的对手的财务状况一无所知；

[bʌt; bət] [haʊ] [rɪtʃ] [səʊ'evə(r)][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃəʊ] ,
but **how** **rich** **soever** **he** **may** **have** **made** **himself** **by** **his** **Show** **,**
但 如何 富有的 无论如何 他 可能 有 制成 他自己 经过 他的 展示 ,

但无论他通过这场演出赚了多少钱，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]['nevə(r)] ['biːɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hɛdɑːk]
he **seems** **to** **have** **the** **Blessing** **of** **never** **being** **liable** **to** **the** **Headach**
他 似乎 到 有 这 祝福 的 绝不 存在 容易 到 这 头痛
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [ɪn'tensli] .
from **his** **Thinking** **too** **intensely** **.**
从 他的 思维 也 强烈地 .

他似乎很幸运，永远不会因为思考过于深入而头痛。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ɪm] - ['dæʃɪz] [hæz; həz] [biːn] [ɹ'ɛgjuːləɹˌaɪzd] .
Width **of** **em** **-** **dashes** **has** **been** **regularised** **.**
宽度 的 呃 - 破折号 有 到过 正规化 .

破折号的宽度已规范化。

[peɪdʒ][eit] , - - - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - ['ʌnˌfilə'sɔfikəl] , -
Page **8** **,** **'** **unphilophical** **'** **changed** **to** **'** **unphilosophical** **,** **'**
页 8 , - - - 已更改 到 - 非哲学性的 , -

第 8 页，“unphilophical”改为“unphilophical, ”。

“ [haʊ] ['ʌnˌfilə'sɔfikəl] [ænd; ənd] [ʌn'miːnɪŋ]
“ **how** **unphilosophical** **and** **unmeaning**
“ 如何 非哲学性的 和 无意义的

“多么不合哲学，多么毫无意义啊！”

” [peɪdʒ] - , - - - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - - , -
” **Page** **16** **,** **'** **mortuum** **'** **changed** **to** **'** **Mortuum** **,** **'**
” 页 - , - - - 已更改 到 - - , -

”第 16 页，“停尸”更改为“停尸”，

“ [æz; əz][ə; eɪ]['keɪpət] - .
“ **as** **a** **Caput** **Mortuum** **.**
“ 作为 一个 头 - .

“作为死亡之首。”

[ɒv; əv]
Of
的

的

” [peɪdʒ] - , - - - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [kən'vəːdʒɪŋ] , -
” **Page 27 , ' convergeing ' changed to ' converging , '**
” 页 - , - - - 已更改 到 - 收敛 , -

“第 27 页，‘convergeing’ 改为‘converging, ’

“ [pruːv] [ðɪs] [kən'vəːdʒɪŋ] ['faɪə(r)]
“ **prove this converging Fire**
“ 证明 这 收敛 火

“证明这种汇聚的火力

” [peɪdʒ] - , - [wɪl] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [wɪl] , -
” **Page 31 , ' wil ' changed to ' will , '**
” 页 - , - 威尔 - 已更改 到 - 将要 , -

“第 31 页，‘wil’ 改为‘will,’

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
“ **so it will be**
” 所以 它 将要 是

所以，它将会是

” [peɪdʒ] - , - [wɛtɛvɝ] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [wɒt'evə(r)] , -
” **Page 56 , ' whetever ' changed to ' whatever , '**
” 页 - , - 无论如何 - 已更改 到 - 任何 , -

“第 56 页，‘whetever’ 改为‘whatever’，

“ [ðen] , [wɒt'evə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə]
“ **then , whatever ceases to**
” 然后 , 任何 停止 到

“然后，无论什么不再

” [peɪdʒ] - , ['sekənd] - [tuː; tə] - [strʌk] , “ [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ”
” **Page 57 , second ' to ' struck , “ ceases to be in ”**
” 页 - , 第二 - 到 - 击 , “ 停止 到 是 在 ”

“第 57 页，第二个‘to’被删除，‘ceases to be in’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神